叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳;

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 《法句经》，(dhammapada,) 000001

2. 《法句经》，(dhammapada,) 000002

3. 《法句经》，(dhammapada,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《法句经》，(Dhammapada,)
第1/3页

[ðə; ði] [ˌdɑːmə'pɑːdə]
THE DHAMMAPADA
这 法句经

《法句经》

[ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['vɜːrsəz] ['biːɪŋ] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][kə'nɒnɪk(ə)l] [bʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʊdɪsts]
A Collection of Verses Being One of the Canonical Books of the Buddhists
一个 收藏 的 诗句 存在 一 的 这 典范 图书 的 这 佛教徒

佛教经典之一的诗集

[trænz'leɪtɪd] [frɒm; frəm]['pɑːliː][baɪ][ef] . [mæks]['mʌlə(r)]
Translated from Pali by F . Max Muller
翻译 从 巴利语 经过 F . 最大限度 穆勒

由F. Max Muller从巴利语翻译

[frɒm; frəm] :
From :
从 :

从：

[ðə; ði]['seɪkrɪd] [bʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːst]
The Sacred Books of the East
这 神圣 图书 的 这 东方

东方圣书

[trænz'leɪtɪd] [baɪ] ['veəriəs] [ˌɔːri'ent(ə)l] ['skɑːlərz]
Translated by Various Oriental Scholars
翻译 经过 各种各样的 东方 学者们

由多位东方学者翻译

['edɪtɪd] [baɪ][ef] . [mæks]['mʌlə(r)]
Edited by F . Max Muller
编辑 经过 F . 最大限度 穆勒

由F·马克斯·穆勒编辑

['vɒljuːm] [eks]
Volume X
体积 X

第X卷

[pɑːt] [ai]
Part I
部分 我

第一部分

[[nəʊt] : [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] , [nəʊts] [ænd; ənd]['ɪndeks][hæv; həv] [biːn] [əʊ'mɪtɪd] .]
[Note : The introduction , notes and index have been omitted .]
[笔记 : 这 介绍 , 笔记 和 指数 有 到过 省略 .]

[注：引言、注释和索引已省略。]

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˌdɑːməˈpɑːdə]
DHAMMAPADA
法句经

法句经

[ˈtʃæptə(r)][ai] . [ðə; ði] [twɪn] - [ˈvɜːrsəz]
Chapter I . The Twin - Verses
章 我 . 这 双 - 诗句

第一章 双生宇宙

[ˈtʃæptə(r)][ˌaɪ ˈaɪ] .
Chapter II .
章 二 .

第二章

[ɒn] [ˈɜːnɪstnəs]
On Earnestness
在 认真

论认真

[ˈtʃæptə(r)][θriː] .
Chapter III .
章 三、 .

第三章

[θɔːt]
Thought
想法

想法

[ˈtʃæptə(r)][ˌaɪ ˈviː] .
Chapter IV .
章 第四 .

第四章

[ˈflaʊəz]
Flowers
花朵

花朵

[ˈtʃæptə(r)][viː] . [ðə; ði] [fuːl]
Chapter V . The Fool
章 V . 这 傻子

第五章 愚人

[ˈtʃæptə(r)][ˈsɪksθ] .
Chapter VI .
章 六年级 .

第六章

[ðə; ði] [waɪz] [mæn] ([ˈpʌndɪtə])
The Wise Man (Pandita)
这 明智的 男人 (潘迪塔)

智者（班智达）

[ˈtʃæptə(r)][sevn] .
Chapter VII .
章 七 .

第七章

[ðə; ði][ˈvenərəb(ə)l] ([ˈɑːhət]) .
The Venerable (Arhat) .
这 可敬 (罗汉) .

尊者（阿罗汉）。

['tʃæptə(r)][eɪtθ] .
Chapter **VIII** **.**
章 八 .

第八章

[ðə; ði] [θ'aʊzəndz]
The **Thousands**
这 数千

数千人

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
Chapter **IX** **.**
章 第九章 .

第九章

['iːv(ə)l]
Evil
邪恶的

邪恶的

['tʃæptə(r)][eks] . ['pʌnɪʃmənt]
Chapter **X** **.** **Punishment**
章 X . 惩罚

第十章 惩罚

['tʃæptə(r)][saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . [əʊld][eɪdʒ]
Chapter **XI** **.** **Old** **Age**
章 十一 . 老的 年龄

第十一章 老年

['tʃæptə(r)][ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
Chapter **XII** **.**
章 十二 .

第十二章

[self]
Self
自己

自己

['tʃæptə(r)][ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
Chapter **XIII** **.**
章 十三 .

第十三章

[ðə; ði] [wɜːld]
The **World**
这 世界

世界

['tʃæptə(r)][ˌɛksˌaɪ'viː] .
Chapter **XIV** **.**
章 十四 .

第十四章

[ðə; ði] ['bʊdə] ([ðə; ði] [ə'weɪkənd])
The **Buddha** **(** **The** **Awakened** **)**
这 佛 (这 觉醒)

佛陀（觉悟者）

['tʃæptə(r)]['ɛks'viː] .
Chapter **XV** **.**
章 十五 .

第十五章

['hæpinəs]
Happiness
幸福

幸福

['tʃæptə(r)][ˌɛks'viː'aɪ] .
Chapter XVI .
章 十六 .

第十六章

['pleʒə(r)]
Pleasure
乐趣

乐趣

['tʃæptə(r)][ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
Chapter XVII .
章 十七 .

第十七章

['æŋgə(r)]
Anger
愤怒

愤怒

['tʃæptə(r)][ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
Chapter XVIII .
章 十八 .

第十八章

[ɪm'pjʊərəti]
Impurity
杂质

杂质

['tʃæptə(r)][ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
Chapter XIX .
章 十九 .

第十九章

[ðə; ði][dʒʌst]
The Just
这 只是

正义

['tʃæptə(r)]['eks 'eks] .
Chapter XX .
章 xx .

第二十章

[ðə; ði] [wei]
The Way
这 方式

道路

['tʃæptə(r)][ˌɛks'ɛks'aɪ] .
Chapter XXI .
章 二十一 .

第二十一章

[ˌmɪsə'leɪniəs]
Miscellaneous
各种各样的

各种各样的

['tʃæptə(r)][ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
Chapter XXII .
章 二十二 .

第二十二章

[ðə; ði] ['daʊnwəd] [kɔːs]
The Downward Course
这 向下 课程

下行之路

['tʃæptə(r)][ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
Chapter XXIII .
章 二十三 .

第二十三章

[ðə; ði] ['elɪfənt]
The Elephant
这 大象

大象

['tʃæptə(r)][ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
Chapter XXIV .
章 二十四 .

第二十四章

[θɜːst]
Thirst
口渴

口渴

['tʃæptə(r)][ˌɛks'ɛks'viː] .
Chapter XXV .
章 25 .

第二十五章

[ðə; ði] ['bɪkʃʊ] (['mendɪkənt])
The Bhikshu (Mendicant)
这 比丘 (乞丐)

比丘（僧侣）

['tʃæptə(r)][ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
Chapter XXVI .
章 26 .

第二十六章

[ðə; ði] ['brɑːmənə] (['ɑːhət])
The Brahmana (Arhat)
这 婆罗门 (罗汉)

婆罗门（阿罗汉）

[ˌdɑːmə'pɑːdə]
DHAMMAPADA
法句经

法句经

['tʃæptə(r)][ai] .
Chapter I .
章 我 .

第一章

[ðə; ði] [twɪn] - Verses1 .
The Twin - Verses1 .
这 双 - Verses1 .

双子诗篇1.

[ɔːl] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [wɒt] [wiː; wi] [hæv; həv] [θɔːt] :
All that we are is the result of what we have thought :
全部 那 我们 是 是 这 结果 的 什么 我们 有 想法 :

我们的一切都是我们思想的结果：

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['faʊndɪd] [ɒn] ['aʊə(r)] [θɔːts] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [θɔːts] .
it is founded on our thoughts , it is made up of our thoughts .
它 是 创立 在 我们的 想法 , 它 是 制成 向上 的 我们的 想法 .

它建立在我们的思想之上，它由我们的思想构成。

[ɪf] [ə; eɪ] [mæn] [spiːks] [ɔː(r)] [ækts] [wɪð] [æn; ən] ['iːv(ə)l] [θɔːt] , [peɪn] [f'ɒləʊz] [hɪm] ,
If a man speaks or acts with an evil thought , pain follows him ,
如果 一个 男人 说话 或者 行为 和 一个 邪恶的 想法 , 疼痛 跟随 他 ,

如果一个人心怀恶意，言语或行为都会伴随痛苦。

[æz; əz] [ðə; ði] [wiːl] [f'ɒləʊz] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɒks] [ðæt] [drɔːz] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] . [ˌtuː'tuː] .
as the wheel follows the foot of the ox that draws the carriage . 2 .
作为 这 车轮 跟随 这 脚 的 这 牛 那 平局 这 运输 . 2 .

车轮跟随拉车的牛的脚转动。2.

[ɔːl] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [wɒt] [wiː; wi] [hæv; həv] [θɔːt] :
All that we are is the result of what we have thought :
全部 那 我们 是 是 这 结果 的 什么 我们 有 想法 :

我们的一切都是我们思想的结果：

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['faʊndɪd] [ɒn] ['aʊə(r)] [θɔːts] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [θɔːts] .
it is founded on our thoughts , it is made up of our thoughts .
它 是 创立 在 我们的 想法 , 它 是 制成 向上 的 我们的 想法 .

它建立在我们的思想之上，它由我们的思想构成。

[ɪf] [ə; eɪ] [mæn] [spiːks] [ɔː(r)] [ækts] [wɪð] [ə; eɪ] [pjʊə(r)] [θɔːt] , ['hæpinəs] [f'ɒləʊz] [hɪm] ,
If a man speaks or acts with a pure thought , happiness follows him ,
如果 一个 男人 说话 或者 行为 和 一个 纯的 想法 , 幸福 跟随 他 ,

如果一个人言行举止都出于纯洁的思想，那么幸福就会伴随他。

[laɪk] [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [ðæt] ['nevə(r)] [liːvz] [hɪm] . [θriː] .
like a shadow that never leaves him . 3 .
喜欢 一个 阴影 那 绝不 树叶 他 . 3 .

就像一个从未离开过他的影子。

" [hiː; hi] [ə'bjuːzd] [ˌem 'iː] , [hiː; hi] [biːt] [ˌem 'iː] , [hiː; hi] [dɪ'fiːtɪd] [ˌem 'iː] , [hiː; hi] [rɔb] [ˌem 'iː] ,
" He abused me , he beat me , he defeated me , he robbed me ,
" 他 受虐 我 , 他 打 我 , 他 战败 我 , 他 被抢劫 我 ,

“他虐待我，殴打我，打败我，抢劫我，

" — [ɪn] [ðəʊz] [huː] ['hɑːbə(r)] [sʌtʃ] [θɔːts] ['heɪtrɪd] [wɪl] ['nevə(r)] [siːs] . [fɔːr] .
" — in those who harbour such thoughts hatred will never cease . 4 .
" — 在 那些 WHO 港口 这样的 想法 仇恨 将要 绝不 停止 . 4 .

“——对于怀有这种想法的人来说，仇恨永远不会停止。4.

" [hiː; hi] [ə'bjuːzd] [ˌem 'iː] , [hiː; hi] [biːt] [ˌem 'iː] , [hiː; hi] [dɪ'fiːtɪd] [ˌem 'iː] , [hiː; hi] [rɔb] [ˌem 'iː] ,
" He abused me , he beat me , he defeated me , he robbed me ,
" 他 受虐 我 , 他 打 我 , 他 战败 我 , 他 被抢劫 我 ,

“他虐待我，殴打我，打败我，抢劫我，

" — [ɪn] [ðəʊz] [huː] [duː; də] [nɒt] ['hɑːbə(r)] [sʌtʃ] [θɔːts] ['heɪtrɪd] [wɪl] [siːs] . [faɪv] .
" — in those who do not harbour such thoughts hatred will cease . 5 .
" — 在 那些 WHO 做 不是 港口 这样的 想法 仇恨 将要 停止 . 5 .

“——对于那些没有这种想法的人来说，仇恨将会消失。5.

[fɔː(r); fə(r)] ['heɪtrɪd] [dʌz] [nɒt] [siːs] [baɪ] ['heɪtrɪd] [æt; ət] ['eni] [taɪm] : ['heɪtrɪd] [siːsɪz] [baɪ] [lʌv] ,
For hatred does not cease by hatred at any time : hatred ceases by love ,
为了 仇恨 做 不是 停止 经过 仇恨 在 任何 时间 : 仇恨 停止 经过 爱 ,

因为仇恨永远无法因仇恨而止息；只有爱才能止息仇恨。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən][əʊld] [ruːl] . [sɪks] .
this is an old rule . 6 .
这 是 一个 老的 规则 . 6 .

这是一条古老的规则。6.

[ðə; ði] [wɜːld] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][ɔːl] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end]
The world does not know that we must all come to an end
这 世界 做 不是 知道 那 我们 必须 全部 来 到 一个 结尾

世人并不知道，我们终将走向终结。

[hɪə(r)] ; — [bʌt; bət]
here ; — but
这里 ; — 但

这里；——但是

[ðəʊz] [huː] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeə(r)] ['kwɔrəlz] [siːs] [æt; ət][wʌns] . ['sɛvən] .
those who know it , their quarrels cease at once . 7 .
那些 WHO 知道 它 , 他们的 争吵 停止 在 一次 . 7 .

那些知道这一点的人，他们的争吵立刻就停止了。7.

[hiː; hi] [huː] [laɪvz; lɪvz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['pleʒəz] ['əʊnli] , [hɪz; ɪz] ['sensɪz] [ˌʌnkən'trəʊld] , [ɪ'mɒdərət] [ɪn][hɪz; ɪz] [fuːd] ,
He who lives looking for pleasures only , his senses uncontrolled , immoderate in his food ,
他 WHO 生活 寻找 为了 快乐 仅有的 , 他的 感官 不受控制 , 过分 在 他的 食物 ,

那些只追求享乐、感官不受控制、饮食过量的人，

['aɪd(ə)l] , [ænd; ənd] [wiːk] , [mə'rɑː] ([ðə; ði]['temptə(r)]) [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [ˌəʊvə'θrəʊ] [hɪm] ,
idle , and weak , Mara (the tempter) will certainly overthrow him ,
闲置的 , 和 虚弱的 , 玛拉 (这 诱惑者) 将要 当然 推翻 他 ,

懒惰软弱的玛拉（诱惑者）一定会推翻他。

[æz; əz][ðə; ði][wɪnd] [θrəʊz] [daʊn] [ə; eɪ] [wiːk] [triː] . [eit] .
as the wind throws down a weak tree . 8 .
作为 这 风 投掷 向下 一个 虚弱的 树 . 8 .

就像风吹倒了一棵摇摇欲坠的树一样。8.

[hiː; hi] [huː] [laɪvz; lɪvz] [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['pleʒəz] , [hɪz; ɪz] ['sensɪz] [wel] [kən'trəʊld] , ['mɒdərət] [ɪn][hɪz; ɪz] [fuːd] ,
He who lives without looking for pleasures , his senses well controlled , moderate in his food ,
他 WHO 生活 没有 寻找 为了 快乐 , 他的 感官 出色地 受控 , 缓和 在 他的 食物 ,

不追求享乐、控制感官、饮食适度的人，

['feɪθf(ə)l][ænd; ənd] [strɒŋ] , [hɪm][mə'rɑː] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [ˌəʊvə'θrəʊ] ,
faithful and strong , him Mara will certainly not overthrow ,
忠实 和 强的 , 他 玛拉 将要 当然 不是 推翻 ,

他忠诚而强大，玛拉肯定无法推翻他。

['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][wɪnd] [θrəʊz] [daʊn] [ə; eɪ] ['rɒki] ['maʊntən] . [naɪn] .
any more than the wind throws down a rocky mountain . 9 .
任何 更多的 比 这 风 投掷 向下 一个 岩石 山 . 9 .

就像风不可能吹倒一座岩石山一样。9.

[hiː; hi] [huː] ['wɪʃɪz] [tuː; tə][pʊt][ɒn][ðə; ði] ['jeləʊ] [dres] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [klenzd] [hɪm'self][frɒm; frəm] [sɪn] ,
He who wishes to put on the yellow dress without having cleansed himself from sin ,
他 WHO 愿望 到 放 在 这 黄色的 裙子 没有 拥有 已清洗 他自己 从 罪 ,

凡未洗净罪孽，却想穿上黄袍者，

[huː] [disri'ɡɑːd] ['tempərəns] [ænd; ənd] [truːθ] , [ɪz] [ʌn'wɜːði] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jeləʊ] [dres] . - .

who disregards temperance and truth , is unworthy of the yellow dress . 10 .

WHO 漠视 节制 和 真相 , 是 不配 的 这 黄色的 裙子 . - .

不遵守节制和真理的人，不配穿黄衣。10.

[bʌt; bət][hiː; hi] [huː] [hæz; həz] [klenzd] [hɪm'self][frɒm; frəm][sɪn] , [ɪz] [wel] ['ɡraʊndɪd] [ɪn][ɔːl] ['vɜːtjuːz] ,

But he who has cleansed himself from sin , is well grounded in all virtues ,

但 他 WHO 有 已清洗 他自己 从 罪 , 是 出色地 接地 在 全部 美德 ,

但凡洁净自身、远离罪恶的人，在一切美德上都根基稳固。

[ænd; ənd] [rɪ'ɡɑːdz] ['ɔːlsəʊ] ['tempərəns] [ænd; ənd] [truːθ] , [hiː; hi][ɪz] [ɪn'diːd] ['wɜːði] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jeləʊ]

and regards also temperance and truth , he is indeed worthy of the yellow

和 问候 还 节制 和 真相 , 他 是 的确 值得 的 这 黄色的

[dres] . - .

dress . 11 .

裙子 . - .

并且考虑到节制和真理，他确实配得上那件黄袍。11.

[ðeɪ] [huː] [ɪ'mædʒɪn] [truːθ] [ɪn] [ˌʌn'truːθ] , [ænd; ənd] [siː] [ˌʌn'truːθ] [ɪn] [truːθ] , ['nevə(r)] [ə'raɪv] [æt; ət] [truːθ]

They who imagine truth in untruth , and see untruth in truth , never arrive at truth

他们 WHO 想象 真相 在 谎言 , 和 看 谎言 在 真相 , 绝不 到达 在 真相

,

,

,

那些在谎言中想象真理，在真理中看到谎言的人，永远无法获得真理。

[bʌt; bət] ['fɒləʊ] [veɪn] [dɪ'zaɪr] . - .

but follow vain desires . 12 .

但 跟随 徒劳 欲望 . - .

但要追随虚妄的欲望。12.

[ðeɪ] [huː] [nəʊ] [truːθ] [ɪn] [truːθ] , [ænd; ənd] [ˌʌn'truːθ] [ɪn] [ˌʌn'truːθ] , [ə'raɪv] [æt; ət] [truːθ] , [ænd; ənd]

They who know truth in truth , and untruth in untruth , arrive at truth , and

他们 WHO 知道 真相 在 真相 , 和 谎言 在 谎言 , 到达 在 真相 , 和

['fɒləʊ] [truː] [dɪ'zaɪr] . - .

follow true desires . 13 .

跟随 真的 欲望 . - .

那些能够分辨真理中的真理和谎言中的谎言的人，最终会达到真理，并遵循真正的愿望。13.

[æz; əz][reɪn] [breɪks] [θruː] [æn; ən] [ɪl] - [θætʃt] [haʊs] , ['pæʃ(ə)n] [wɪl] [breɪk] [θruː] [æn; ən]

As rain breaks through an ill - thatched house , passion will break through an

作为 雨 休息 通过 一个 患病的 - 茅草屋顶 房子 , 热情 将要 休息 通过 一个

[ˌʌnrɪ'flektɪŋ] [maɪnd] . - .

unreflecting mind . 14 .

不加反思 头脑 . - .

就像雨水冲破茅屋一样，激情也会冲破不加思考的心灵。14.

[æz; əz][reɪn] [dʌz] [nɒt] [breɪk] [θruː] [ə; eɪ] [wel] - [θætʃt] [haʊs] , ['pæʃ(ə)n] [wɪl] [nɒt] [breɪk]

As rain does not break through a well - thatched house , passion will not break

作为 雨 做 不是 休息 通过 一个 出色地 - 茅草屋顶 房子 , 热情 将要 不是 休息

[θruː] [ə; eɪ] [wel] - [rɪ'flektɪŋ] [maɪnd] . - .

through a well - reflecting mind . 15 .

通过 一个 出色地 - 反思 头脑 . - .

就像雨水无法穿透坚固的茅草屋一样，激情也无法穿透深思熟虑的心灵。15.

[ðə; ði]['iːv(ə)l] - ['duːə(r)][mɔːn, məun][ɪn] [ðɪs] [wɜːld] , [ænd; ənd][hiː; hi][mɔːn, məun][ɪn][ðə; ði][nekst] ; [hiː; hi]

The evil - doer mourns in this world , and he mourns in the next ; he

这 邪恶的 - 实干家 哀悼 在 这 世界 , 和 他 哀悼 在 这 下一个 ; 他

[mɔːn, məun][ɪn][bəuθ] .

mourns in both .

哀悼 在 两个都 .

作恶者今世哀悼，来世哀悼；今世来世都哀悼。

[hiː; hi][mɔːn, məʊn][ænd; ənd] ['sʌfə] [wen] [hiː; hi] [siːz] [ðə; ði]['iːv(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜːk] . - .
He mourns and suffers when he sees the evil of his own work . 16 .
他 哀悼 和 遭受 什么时候 他 看到 这 邪恶的 的 他的 自己的 工作 . - .

当他看到自己所作所为的罪恶时，他会感到悲伤和痛苦。16.

[ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] [mæn] [dɪ'laɪts] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] , [ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'laɪts] [ɪn][ðə; ði][nekst] ; [hiː; hi]
The virtuous man delights in this world , and he delights in the next ; he
这 有德行的 男人 美味 在 这 世界 , 和 他 美味 在 这 下一个 ; 他
[dɪ'laɪts] [ɪn][bəuθ] .
delights in both .
美味 在 两个都 .

有德之人既享受今世的快乐，也享受来世的快乐；他两者都享受。

[hiː; hi] [dɪ'laɪts] [ænd; ənd] [ri'dʒɔis] , [wen] [hiː; hi] [siːz] [ðə; ði]['pjʊərəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜːk] . - .
He delights and rejoices , when he sees the purity of his own work . 17 .
他 美味 和 欢欣鼓舞 , 什么时候 他 看到 这 纯度 的 他的 自己的 工作 . - .

当他看到自己作品的纯粹性时，他感到高兴和欣喜。17.

[ðə; ði]['iːv(ə)l] - ['duːə(r)] ['sʌfə] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['sʌfə] [ɪn][ðə; ði][nekst] ; [hiː; hi] ['sʌfə]
The evil - doer suffers in this world , and he suffers in the next ; he suffers
这 邪恶的 - 实干家 遭受 在 这 世界 , 和 他 遭受 在 这 下一个 ; 他 遭受
[ɪn][bəuθ] .
in both .
在 两个都 .

作恶者今世受苦，来世也受苦；今世来世都受苦。

[hiː; hi] ['sʌfə] [wen] [hiː; hi] [θɪŋks] [ɒv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l][hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] ;
He suffers when he thinks of the evil he has done ;
他 遭受 什么时候 他 思考 的 这 邪恶的 他 有 完毕 ;

每当他想起自己所犯的罪恶，他就感到痛苦；

[hiː; hi] ['sʌfə] [mɔː(r)] [wen] ['gəʊɪŋ][ɒn][ðə; ði]['iːv(ə)l] [pɑːθ] . - .
he suffers more when going on the evil path . 18 .
他 遭受 更多的 什么时候 去 在 这 邪恶的 小路 . - .

走上邪恶之路，他会遭受更多痛苦。18.

[ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] [mæn][ɪz] ['hæpi] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['hæpi] [ɪn][ðə; ði][nekst] ;
The virtuous man is happy in this world , and he is happy in the next ;
这 有德行的 男人 是 快乐的 在 这 世界 , 和 他 是 快乐的 在 这 下一个 ;

有德之人今世幸福，来世也幸福；

[hiː; hi][ɪz] ['hæpi] [ɪn][bəuθ] .
he is happy in both .
他 是 快乐的 在 两个都 .

他两个地方都喜欢。

[hiː; hi][ɪz] ['hæpi] [wen] [hiː; hi] [θɪŋks] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] ;
He is happy when he thinks of the good he has done ;
他 是 快乐的 什么时候 他 思考 的 这 好的 他 有 完毕 ;

每当他想到自己所做的善事，他都会感到高兴；

[hiː; hi][ɪz] [stɪl] [mɔː(r)] ['hæpi] [wen] ['gəʊɪŋ][ɒn][ðə; ði] [gʊd] [pɑːθ] . - .
he is still more happy when going on the good path . 19 .
他 是 仍然 更多的 快乐的 什么时候 去 在 这 好的 小路 . - .

他走正道时仍然更快乐。19.

[ðə; ði] ['θɔːtləs] [mæn] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] [rɪ'saɪt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['pɔːʃ(ə)n] ([ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː]) ,
The thoughtless man , even if he can recite a large portion (of the law) ,
这 轻率 男人 , 甚至 如果 他 能 背诵 一个 大的 部分 (的 这 法律) ,

即使一个粗心大意的人能够背诵很大一部分（法律条文），

[bʌt; bət][ɪz][nɒt][ə; eɪ]['duːə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [hæz; həz][nəʊ] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['priːsthʊd] ,
but is not a doer of it , has no share in the priesthood ,
但 是 不是 一个 实干家 的 它 ， 有 不 分享 在 这 圣职 ，

但他并非执行者，不属于圣职。

[bʌt; bət][ɪz][laɪk][ə; eɪ] ['kaʊhɜːd] ['kaʊntɪŋ] [ðə; ði] [kaʊz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] . - .
but is like a cowherd counting the cows of others . 20 .
但 是 喜欢 一个 牛仔 计数 这 牛 的 其他的 . - .

但这就像一个牧牛人去数别人的牛一样。20.

[ðə; ði]['fɒləʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] [rɪ'saɪt] ['əʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] ['pɔːʃ(ə)n] ([ɒv; əv]
The follower of the law , even if he can recite only a small portion (of
这 追随者 的 这 法律 ， 甚至 如果 他 能 背诵 仅有的 一个 小的 部分 （ 的
[ðə; ði] [lɔː]) ,
the law) ,
这 法律 ）,

即使守法者只能背诵法律的一小部分，

[bʌt; bət] , ['hævɪŋ] [fə'seɪkən] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd]['heɪtrɪd][ænd; ənd] ['fuːlɪʃnəs] , [pə'zesɪz] [truː]
but , having forsaken passion and hatred and foolishness , possesses true
但 ， 拥有 被遗弃的 热情 和 仇恨 和 愚蠢 ， 拥有 真的
['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [sə'renəti] [ɒv; əv][maɪnd] ,
knowledge and serenity of mind ,
知识 和 宁静 的 头脑 ，

但是，他舍弃了激情、仇恨和愚昧，拥有了真正的知识和内心的平静。

[hiː; hi] , ['keərɪŋ][fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [ɔː(r)] [ðæt] [tuː; tə] [kʌm] ,
he , caring for nothing in this world or that to come ,
他 ， 关怀 为了 没有什么 在 这 世界 或者 那 到 来 ，

他，对今世来世都漠不关心。

[hæz; həz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['priːsthʊd] .
has indeed a share in the priesthood .
有 的确 一个 分享 在 这 圣职 .

确实在神职人员中占有一席之地。

['tʃæptə(r)][ˌaɪ 'aɪ] .
Chapter II .
章 二 .

第二章

[ɒn] Earnestness21 .
On Earnestness21 .
在 Earnestness21 .

关于 Earnestness21。

['ɜːnɪstnəs] [ɪz][ðə; ði][pɑːθ][ɒv; əv] [ˌɪmɔː'tæləti] ([nɪə'vɑːnə]) , ['θɔːtləsnəs] [ðə; ði][pɑːθ][ɒv; əv]
Earnestness is the path of immortality (Nirvana) , thoughtlessness the path of
认真 是 这 小路 的 不朽 （ 涅槃 ）， 考虑不周 这 小路 的
[deθ] .
death .
死亡 .

认真是通往永生（涅槃）的道路，懒惰是通往死亡的道路。

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['ɜːnɪst] [duː; də][nɒt][daɪ] , [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['θɔːtləs] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz]
Those who are in earnest do not die , those who are thoughtless are as
那些 WHO 是 在 认真 做 不是 死 ， 那些 WHO 是 轻率 是 作为
[ɪf] [ded] [ɔːl'redi] . - .
if dead already . 22 .
如果 死的 已经 . - .

认真的人不会死，轻率的人如同已经死了。22.

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [əd'vɑːnst] [ɪn] ['ɜːnɪstnəs] , ['hævɪŋ] [ˌʌndə'stʊd] [ðɪs] ['klɪəli] , [dɪ'laɪt] [ɪn] ['ɜːnɪstnəs] ,
Those who are advanced in earnestness , having understood this clearly , delight in earnestness ,
那些 WHO 是 先进的 在 认真 , 拥有 理解 这 清楚地 , 喜 在 认真 ,

那些认真进阶的人，既然已经清楚地理解了这一点，就会以认真为乐。

[ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ([ðə; ði] [ɪ'lekt]) . - .
and rejoice in the knowledge of the Ariyas (the elect) . 23 .
和 麾 在 这 知识 的 这 - (这 选) . - .

并因圣贤（被拣选者）的知识而欢欣鼓舞。23.

[ðiːz] [waɪz] ['piːp(ə)l] , ['medɪtətɪv] , ['stedi] , ['ɔːlweɪz] [pə'zest] [ɒv; əv] [strɒŋ] [p'aʊəz] , [ə'teɪn] [tuː; tə] [nɪə'vɑːnə] , [ðə; ði] [haɪɪst] ['hæpinəs] . - .
These wise people , meditative , steady , always possessed of strong powers , attain to Nirvana , the highest happiness . 24 .
这些 明智的 人们 , 冥想 , 稳定的 , 总是 拥有 的 强的 权力 , 达到 到 涅槃 , 这 最高 幸福 . - .

这些智慧之人，沉思冥想，沉稳冷静，始终拥有强大的力量，最终达到涅槃，获得至高无上的幸福。24.

[ɪf] [æn; ən] ['ɜːnɪst] ['pɜːs(ə)n] [hæz; həz] [raʊzd] [hɪm'self] , [ɪf] [hiː; hi] [ɪz] [nɒt] [fə'getfl] , [ɪf] [hɪz; ɪz] [diːdz] [ɑː(r); ə(r)] [pjʊə(r)] ,
If an earnest person has roused himself , if he is not forgetful , if his deeds are pure ,
如果 一个 认真 人 有 唤醒 他自己 , 如果 他 是 不是 健忘 , 如果 他的 契约 是 纯的 ,

如果一个诚心诚意的人已经振作起来，如果他不忘恩负义，如果他的行为纯洁无瑕，

[ɪf] [hiː; hi] [ækts] [wɪð] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] , [ɪf] [hiː; hi] [ri'strein] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [laɪvz; lɪvz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [lɔː] ,
if he acts with consideration , if he restrains himself , and lives according to law ,
如果 他 行为 和 考虑 , 如果 他 约束 他自己 , 和 生活 根据 到 法律 ,

如果他行事谨慎，如果他克制自己，并且遵纪守法，

— [ðen] [hɪz; ɪz] ['glɔːri] [wɪl] [ɪn'kriːs] . - .
— then his glory will increase . 25 .
一 然后 他的 荣耀 将要 增加 . - .

——然后他的荣耀就会增加。25.

[baɪ] ['raʊzɪŋ] [hɪm'self] , [baɪ] ['ɜːnɪstnəs] , [baɪ] [rɪ'streɪnt] [ænd; ənd] [kən'trəʊl] ,
By rousing himself , by earnestness , by restraint and control ,
经过 振奋人心的 他自己 , 经过 认真 , 经过 克制 和 控制 ,

他通过激励自己，通过认真、克制和控制，

[ðə; ði] [waɪz] [mæn] [meɪ] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [æn; ən] ['aɪlənd] [wɪtʃ] [nəʊ] [flʌd] [kæn; kən] [ˌəʊvə'welm] . - .
the wise man may make for himself an island which no flood can overwhelm . 26 .
这 明智的 男人 可能 制作 为了 他自己 一个 岛 哪个 不 洪水 能 压倒 . - .

智者可以为自己建造一座岛屿，任何洪水都无法淹没它。26.

[fuːlz] ['fɒləʊ] ['ɑːftə(r)] ['vænəti] , [men] [ɒv; əv] ['iːv(ə)l] ['wɪzdəm] .
Fools follow after vanity , men of evil wisdom .
傻瓜 跟随 后 虚荣 , 男人 的 邪恶的 智慧 .

愚人追逐虚荣，邪恶的智慧者亦然。

[ðə; ði] [waɪz] [mæn] [kiːps] ['ɜːnɪstnəs] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [best] ['dʒuːəl] . - .
The wise man keeps earnestness as his best jewel . 27 .
这 明智的 男人 保持 认真 作为 他的 最好的 宝石 . - .

智者视诚为最珍贵的宝物。27.

['fɒləʊ] [nɒt] ['ɑːftə(r)] ['vænəti] , [nɔː(r)] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [lʌst] !
Follow not after vanity , nor after the enjoyment of love and lust !
跟随 不是 后 虚荣 , 也不 后 这 享受 的 爱 和 欲望 !

不要追求虚荣，也不要追求爱情和欲望的享乐！

[hiː; hi] [huː] [ɪz] ['ɜːnɪst] [ænd; ənd] ['medɪtətɪv] , [əb'teɪnz] ['æmpl] [dʒɔɪ] . - .
He who is earnest and meditative , obtains ample joy . 28 .
他 WHO 是 认真 和 冥想 , 获得 充足 喜悦 . - .

认真沉思的人，会获得极大的快乐。28.

[wen] [ðə; ði] ['lɜːnɪd] [mæn] [draɪvz] [ə'weɪ] ['vænəti] [baɪ] ['ɜːnɪstnəs] , [hiː; hi] , [ðə; ði] [waɪz] ,
When the learned man drives away vanity by earnestness , he , the wise ,
什么时候 这 学习 男人 驱动 离开 虚荣 经过 认真 , 他 , 这 明智的 ,

当学者以认真驱散虚荣时，他，这位智者，

['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] ['terəst] ['haɪts] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] , [lʊks] [daʊn] [ə'pɒn] [ðə; ði] [fuːlz] ,
climbing the terraced heights of wisdom , looks down upon the fools ,
攀登 这 梯田 高度 的 智慧 , 看起来 向下 之上 这 傻瓜 ,

攀登智慧的阶梯之巅，俯视愚人。

[sə'riːn] [hiː; hi] [lʊks] [ə'pɒn] [ðə; ði] [tɔil] [kraʊd] ,
serene he looks upon the toiling crowd ,
安详 他 看起来 之上 这 辛勤劳作 人群 ,

他神态平静地望着辛勤劳作的人群。

[æz; əz] [wʌn] [ðæt] [stændz] [ɒn] [ə; eɪ] ['maʊntən] [lʊks] [daʊn] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [ðæt] [stænd] [ə'pɒn] [ðə; ði]
as one that stands on a mountain looks down upon them that stand upon the
作为 一 那 站立 在 一个 山 看起来 向下 之上 他们 那 站立 之上 这
[pleɪn] . - .
plain . 29 .
清楚的 . - .

就像站在山顶上的人俯视站在平原上的人一样。29.

['ɜːnɪst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['θɔːtləs] , [ə'weɪk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['slipər] , [ðə; ði] [waɪz] [mæn] [əd'vɑːnsɪz]
Earnest among the thoughtless , awake among the sleepers , the wise man advances
认真 之中 这 轻率 , 醒 之中 这 卧铺 , 这 明智的 男人 进展
[laɪk] [ə; eɪ] ['reɪsə(r)] ,
like a racer ,
喜欢 一个 赛车手 ,

智者在愚昧者中保持清醒，在沉睡者中保持警觉，他如赛车手般勇往直前。

['liːvɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [hæk] . - .
leaving behind the hack . 30 .
离开 在后面 这 黑客 . - .

留下黑客攻击。30.

[baɪ] ['ɜːnɪstnəs] [dɪd] [mægəvən] (['ɪndrə]) [raɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɔːdʃɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] .
By earnestness did Maghavan (Indra) rise to the lordship of the gods .
经过 认真 做过 马格哈万 (因陀罗) 上升 到 这 领主 的 这 神 .

摩诃婆那（因陀罗）凭借勤奋努力，最终登上了众神之王的宝座。

['piːp(ə)l] [preɪz] ['ɜːnɪstnəs] ; ['θɔːtləsnəs] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [bleɪmd] . - .
People praise earnestness ; thoughtlessness is always blamed . 31 .
人们 称赞 认真 ; 考虑不周 是 总是 被指责 . - .

人们称赞认真，总是责备粗心大意。31.

[ə; eɪ] ['bɪkʃʊ] (['mendɪkənt]) [huː] [dɪ'laɪts] [ɪn] ['ɜːnɪstnəs] , [huː] [lʊks] [wɪð] [fɪə(r)][ɒn] ['θɔːtləsnəs] ,
A Bhikshu (mendicant) who delights in earnestness , who looks with fear on thoughtlessness ,
一个 比丘 (乞丐) WHO 美味 在 认真 , WHO 看起来 和 害怕 在 考虑不周 ,

一位比丘（托钵僧）喜爱精进，畏惧懈怠，

[muːvz] [ə'baʊt] [laɪk] ['faɪə(r)] , ['bɜːnɪŋ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['fetəz] , [smɔːl] [ɔː(r)] [lɑːdʒ] . - .
moves about like fire , burning all his fetters , small or large . 32 .
移动 关于 喜欢 火 , 燃烧 全部 他的 镣铐 , 小的 或者 大的 . - .

他像火一样四处游走，烧尽了所有束缚他的枷锁，无论大小。32.

[ə; eɪ] ['bɪkʃʊ] (['mendɪkənt]) [huː] [dɪ'laɪts] [ɪn] [rɪ'flekʃ(ə)n] , [huː] [lʊks] [wɪð] [fɪə(r)][ɒn] ['θɔːtləsnəs] ,
A Bhikshu (mendicant) who delights in reflection , who looks with fear on thoughtlessness ,
一个 比丘 (乞丐) WHO 美味 在 反射 , WHO 看起来 和 害怕 在 考虑不周 ,

一位喜爱反思、畏惧无念的比丘（托钵僧），

['kænɒt] [fɔːl] [ə'weɪ] ([frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɜːfɪkt] [steɪt]) — [hiː; hi][ɪz][kləʊz] [ə'pɒn][nɪə'vɑːnə] .
cannot fall away (from his perfect state) — he is close upon Nirvana .
不能 落下 离开 (从 他的 完美的 状态) — 他 是 关闭 之上 涅槃 .

他不会堕落（脱离他完美的状态）——他已接近涅槃。

['tʃæptə(r)][θriː] .
Chapter III .
章 三、 .

第三章

Thought33 .
Thought33 .
Thought33 .

思考33。

[æz; əz][ə; eɪ] ['fletʃə(r)] [meɪks] [streɪt] [hɪz; ɪz] ['ærəʊ] , [ə; eɪ] [waɪz] [mæn] [meɪks] [streɪt] [hɪz; ɪz] [tremblɪŋ] [ænd; ənd] [ʌn'stedi] [θɔːt] ,
As a fletcher makes straight his arrow , a wise man makes straight his trembling and unsteady thought ,
作为 一个 弗莱彻 制作 直的 他的 箭 , 一个 明智的 男人 制作 直的 他的 发抖 和 不稳定 想法 ,

就像制箭师矫正箭矢一样，智者也能使自己颤抖不定的思绪变得清晰。

[wɪtʃ] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [gɑːd] , ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][həʊld] [bæk] . - .
which is difficult to guard , difficult to hold back . 34 .
哪个 是 难的 到 警卫 , 难的 到 抓住 后退 . - .

这很难防守，很难阻止。34.

[æz; əz][ə; eɪ] [fɪʃ] ['teɪkən][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['wɔːtəri] [həʊm] [ænd; ənd] [θrəʊn] [ɒn][draɪ] [graʊnd] ,
As a fish taken from his watery home and thrown on dry ground ,
作为 一个 鱼 已采取 从 他的 水状的 家 和 抛掷 在 干燥 地面 ,

就像一条被从水中捕获并扔到陆地上的鱼，

['aʊə(r)] [θɔːt] ['trembəlz] [ɔːl]['əʊvə(r)][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [də'mɪnjən] [ɒv; əv][mə'rɑː] ([ðə; ði] ['temptə(r)]) . - .
our thought trembles all over in order to escape the dominion of Mara (the tempter) . 35 .
我们的 想法 颤抖 全部 超过 在 命令 到 逃脱 这 统治权 的 玛拉 (这 诱惑者) . - .

为了逃离魔罗（诱惑者）的统治，我们的思想在各处颤抖。35.

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [tuː; tə] [teɪm] [ðə; ði][maɪnd] , [wɪtʃ] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][həʊld][ɪn][ænd; ənd] ['flaɪti] ,
It is good to tame the mind , which is difficult to hold in and flighty ,
它 是 好的 到 驯服 这 头脑 ， 哪个 是 难的 到 抓住 在 和 轻浮 ，

驯服难以控制且飘忽不定的心灵是件好事。

['rʌʃɪŋ] [weər'evə(r)][ˌaɪ 'tiː] [lɪstɪθ] ; [ə; eɪ] [teim] [maɪnd] [brɪŋz] ['hæpinəs] . - .
rushing wherever it listeth ; a tamed mind brings happiness . 36 .
匆忙 无论 它 列出 ； 一个 驯服 头脑 带来 幸福 . - .

随心所欲地奔跑；驯服的心灵带来幸福。36.

[let] [ðə; ði] [waɪz] [mæn] [gɑːd] [hɪz; ɪz] [θɔːts] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [pə'siːv] ,
Let the wise man guard his thoughts , for they are difficult to perceive ,
让 这 明智的 男人 警卫 他的 想法 ， 为了 他们 是 难的 到 感知 ，

智者应守护自己的思想，因为思想难以察觉。

['veri] ['ɑːtfl] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [rʌʃ] [weər'evə(r)] [ðeɪ] [lɪst] : [θɔːts] [wel] ['gɑːdɪd] [brɪŋ] ['hæpinəs] .
very artful , and they rush wherever they list : thoughts well guarded bring happiness .
非常 巧 ， 和 他们 匆忙 无论 他们 列表 ： 想法 出色地 守卫 带来 幸福 .

- .
37 .
- .

非常狡猾，他们随心所欲地奔跑：妥善保管的思想带来幸福。37.

[ðəʊz] [huː] ['braɪd(ə)l][ðeə(r)][maɪnd] [wɪtʃ] ['trævlz] [fɑː(r)] , [muːvz] [ə'baʊt] [ə'ləʊn] , [ɪz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]
Those who bridle their mind which travels far , moves about alone , is without a
那些 WHO 辔 他们的 头脑 哪个 旅行 远的 ， 移动 关于 独自的 ， 是 没有 一个

['bɒdi] ,
body ,
身体 ，

那些约束自己远行、独行、无形之心的人，

[ænd; ənd] [haɪdz] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃeɪmbə(r)] ([ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑːt]) ,
and hides in the chamber (of the heart) ,
和 隐藏 在 这 房间 （ 的 这 心 ），

并藏身于（心脏的）腔室中，

[wɪl] [biː; bi] [friː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɒndz] [ɒv; əv] [mə'rɑː] ([ðə; ði] ['temptə(r)]) . - .
will be free from the bonds of Mara (the tempter) . 38 .
将要 是 自由的 从 这 债券 的 玛拉 （ 这 诱惑者 ）. - .

将摆脱魔罗（诱惑者）的束缚。38.

[ɪf] [ə; eɪ] [mænz] [θɔːts] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'stedi] , [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] [truː] [lɔː] ,
If a man's thoughts are unsteady , if he does not know the true law ,
如果 一个 男人的 想法 是 不稳定 ，如果 他 做 不是 知道 这 真的 法律 ，

如果一个人的思想不稳定，如果他不了解真正的法则，

[ɪf] [hɪz; ɪz] [piːs] [ɒv; əv] [maɪnd] [ɪz] ['trʌbld] , [hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [wɪl] ['nevə(r)] [biː; bi] ['pɜːfɪkt] . - .
if his peace of mind is troubled , his knowledge will never be perfect . 39 .
如果 他的 和平 的 头脑 是 麻烦 ， 他的 知识 将要 绝不 是 完美的 . - .

如果他内心不安，他的知识就永远不会完美。39.

[ɪf] [ə; eɪ] [mænz] [θɔːts] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['dɪsɪpeɪtɪd] , [ɪf] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ɪz] [nɒt] [pə'plekst] ,
If a man's thoughts are not dissipated , if his mind is not perplexed ,
如果 一个 男人的 想法 是 不是 消散 ，如果 他的 头脑 是 不是 困惑 ，

如果一个人的思绪不散乱，如果他的心思不困惑，

[ɪf] [hiː; hi] [hæz; həz] [siːst] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [gʊd] [ɔː(r)] ['iːv(ə)l] ,
if he has ceased to think of good or evil ,
如果 他 有 停止 到 思考 的 好的 或者 邪恶的 ，

如果他已经不再思考善恶，

[ðen] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][fɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm] [waɪl] [hiː; hi][ɪz] ['wɒtʃfl] . - .
then there is no fear for him while he is watchful . 40 .
然后 那里 是 不 害怕 为了 他 尽管 他 是 警惕 . - .

这样，只要他保持警惕，就不会感到害怕。40.

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðɪs] ['bɒdi] [ɪz] (['frædʒaɪl]) [laɪk] [ə; eɪ][dʒɑː(r)] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] [θɔːt] [fɜːm] [laɪk] [ə; eɪ] ['fɔːtrəs] ,
Knowing that this body is (fragile) like a jar , and making this thought firm like a fortress ,
会心 那 这 身体 是 (脆弱的) 喜欢 一个 罐 , 和 制作 这 想法 公司 喜欢 一个 堡垒 ,

明知这副身体如同罐子般脆弱，却要将这种想法铸成堡垒般坚固。

[wʌn][ʃʊd; ʃəd] [ə'tæk] [mə'rɑː] ([ðə; ði]['temptə(r)]) [wɪð] [ðə; ði] ['wepən] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] , [wʌn][ʃʊd; ʃəd] [wɒtʃ] [hɪm] [wen] ['kɔŋkə] ,
one should attack Mara (the tempter) with the weapon of knowledge , one should watch him when conquered ,
一 应该 攻击 玛拉 (这 诱惑者) 和 这 武器 的 知识 , 一 应该 手表 他 什么时候 征服 ,

人们应该用知识的武器攻击魔罗（诱惑者），应该观察他被征服后的状态。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)] [rest] . - .
and should never rest . 41 .
和 应该 绝不 休息 . - .

而且永远不应该休息。41.

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] , [ə'læs] !
Before long , alas !
前 长的 , 唉 !

唉，不久之后就发生了！

[ðɪs] ['bɒdi] [wɪl] [laɪ][ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] , [dɪ'spaɪzd] , [wɪ'ðaʊt] [ˌʌndə'stændɪŋ] , [laɪk][ə; eɪ] ['juːsləs] [lɒg] . - .
this body will lie on the earth , despised , without understanding , like a useless log . 42 .
这 身体 将要 说谎 在 这 地球 , 被鄙视的 , 没有 理解 , 喜欢 一个 无用 日志 . - .

这具身体将躺在地上，被人藐视，无人理解，如同无用的木头。42.

[wɒt'evə(r)] [ə; eɪ]['heɪtə(r)] [meɪ] [duː; də][tuː; tə][ə; eɪ]['heɪtə(r)] , [ɔː(r)][æn; ən] ['enəmi] [tuː; tə][æn; ən] ['enəmi] ,
Whatever a hater may do to a hater , or an enemy to an enemy ,
任何 一个 仇恨者 可能 做 到 一个 仇恨者 , 或者 一个 敌人 到 一个 敌人 ,

无论仇恨者对仇恨者做什么，或者敌人对敌人做什么，

[ə; eɪ] ['rɒŋli] - [daɪ'rɛktɪd][maɪnd] [wɪl] [duː; də][ˌjuː 'es]['greɪtə(r)] ['mɪstʃɪf] . - .
a wrongly - directed mind will do us greater mischief . 43 .
一个 错 - 指导 头脑 将要 做 我们 更大的 恶作剧 . - .

错误的思想会给我们带来更大的危害。43.

[nɒt] [ə; eɪ]['mʌðə(r)] , [nɒt] [ə; eɪ]['fɑːðə(r)] [wɪl] [duː; də][səʊ] [mʌtʃ] , [nɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['relətɪv] ;
Not a mother , not a father will do so much , nor any other relative ;
不是 一个 母亲 , 不是 一个 父亲 将要 做 所以 很多 , 也不 任何 其他 相对的 ;

母亲不会做这么多，父亲也不会，其他亲戚也不会；

[ə; eɪ] [wel] - [daɪ'rɛktɪd][maɪnd] [wɪl] [duː; də][ˌjuː 'es]['greɪtə(r)] ['sɜːvɪs] .
a well - directed mind will do us greater service .
一个 出色地 - 指导 头脑 将要 做 我们 更大的 服务 .

头脑清醒的人会为我们做出更大的贡献。

['tʃæptə(r)][ˌaɪ 'viː] .
Chapter IV .
章 第四 .

第四章

Flowers44 .
Flowers44 .
Flowers44 .

花朵44。

[huː] [ʃæl; ʃəl] [ˌəʊvə'kʌm] [ðɪs] [ɜːθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] ['jʌmə] ([ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði]
Who shall overcome this earth , and the world of Yama (the lord of the
WHO 将 克服 这 地球 , 和 这 世界 的 阎王 (这 主 的 这
[dɪ'pɑːtɪd]) ,
departed) ,
已离开) ,

谁将征服这片大地，以及阎摩（亡灵之主）的世界?

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] ?
and the world of the gods ?
和 这 世界 的 这 神 ?

还有神的世界?

[huː] [ʃæl; ʃəl][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] ['pleɪnli] [ʃəʊn] [pɑːθ] [ɒv; əv]['vɜːtʃuː] ,
Who shall find out the plainly shown path of virtue ,
WHO 将 寻找 出去 这 显然 所示 小路 的 美德 ,

谁能找到那条清晰可见的德行之路?

[æz; əz][ə; eɪ]['klevə(r)][mæn][faindz] [aʊt] [ðə; ði] ([raɪt]) ['flaʊə(r)] ? - .
as a clever man finds out the (right) flower ? 45 .
作为 一个 聪明的 男人 发现 出去 这 (正确的) 花 ? - .

就像一个聪明人发现（正确的）花一样? 45.

[ðə; ði][dɪ'saɪp(ə)l] [wɪl] [ˌəʊvə'kʌm] [ðə; ði] [ɜːθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] ['jʌmə] , [ænd; ənd][ðə; ði]
The disciple will overcome the earth , and the world of Yama , and the
这 弟子 将要 克服 这 地球 , 和 这 世界 的 阎王 , 和 这
[wɜːld] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] .
world of the gods .
世界 的 这 神 .

弟子将征服大地、阎摩的世界和诸神的世界。

[ðə; ði][dɪ'saɪp(ə)l] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] ['pleɪnli] [ʃəʊn] [pɑːθ] [ɒv; əv]['vɜːtʃuː] ,
The disciple will find out the plainly shown path of virtue ,
这 弟子 将要 寻找 出去 这 显然 所示 小路 的 美德 ,

弟子终将发现那条清晰可见的德行之路。

[æz; əz][ə; eɪ]['klevə(r)][mæn][faindz] [aʊt] [ðə; ði] ([raɪt]) ['flaʊə(r)] . - .
as a clever man finds out the (right) flower . 46 .
作为 一个 聪明的 男人 发现 出去 这 (正确的) 花 . - .

就像聪明人发现（正确的）花一样。46.

[hiː; hi] [huː] [nəʊz] [ðæt] [ðɪs] ['bɒdi] [ɪz] [laɪk] [frɒθ] ,
He who knows that this body is like froth ,
他 WHO 知道 那 这 身体 是 喜欢 泡沫 ,

知道这副躯体如同泡沫的人,

[ænd; ənd][hæz; həz] [lɜːnt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [ˌʌnsəb'stænʃəl] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪrɑːʒ] ,
and has learnt that it is as unsubstantial as a mirage ,
和 有 学会了 那 它 是 作为 不实质性的 作为 一个 海市蜃楼 ,

他已经明白，这就像海市蜃楼一样虚幻。

[wɪl] [breɪk] [ðə; ði]['flaʊə(r)] - ['pɔɪntɪd] ['ærəʊ] [ɒv; əv][mə'rɑː] , [ænd; ənd]['nevə(r)] [siː] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]
will break the flower - pointed arrow of Mara , and never see the king of
将要 休息 这 花 - 尖 箭 的 玛拉 , 和 绝不 看 这 国王 的
[deθ] . - .
death . 47 .
死亡 . - .

将会折断玛拉的花尖箭，并且永远不会见到死神。47.

[deθ] ['kæriz] [ɒf] [ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz] ['gæðərɪŋ] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [huːz] [maɪnd][ɪz] [dɪ'stræktɪd] ,
Death carries off a man who is gathering flowers and whose mind is distracted ,
死亡 携带 离开 一个 男人 WHO 是 采集 花朵 和 谁 头脑 是 愣 ,

死神带走了一个正在采花、心不在焉的男人。

[æz; əz][ə; eɪ] [flʌd] ['kæriz] [ɒf] [ə; eɪ] ['sliːpɪŋ] ['vɪlɪdʒ] . - .
as a flood carries off a sleeping village . 48 .
作为 一个 洪水 携带 离开 一个 睡眠 村庄 . - .

就像洪水冲走一个沉睡的村庄一样。48.

[deθ] [səb'djuː] [ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz] ['gæðərɪŋ] ['flaʊəz] , [ænd; ənd] [huːz] [maɪnd][ɪz] [dɪ'stræktɪd] ,
Death subdues a man who is gathering flowers , and whose mind is distracted ,
死亡 压制 一个 男人 WHO 是 采集 花朵 , 和 谁 头脑 是 愣 ,

死神降临在一个正在采花、心不在焉的人身上。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][ɪz]['seɪʃieɪtɪd][ɪn][hɪz; ɪz] ['pleʒəz] . - .
before he is satiated in his pleasures . 49 .
前 他 是 饱足 在 他的 快乐 . - .

在他享受完自己的快乐之前。49.

[æz; əz][ðə; ði] [biː] [kə'lekts] ['nektə(r)][ænd; ənd] [di'pɑːt] [wɪ'ðaʊt] ['ɪndʒərɪŋ][ðə; ði]['flaʊə(r)] , [ɔː(r)][ɪts]
As the bee collects nectar and departs without injuring the flower , or its
作为 这 蜜蜂 收集 花蜜 和 离开 没有 受伤 这 花 , 或者 它是
['kʌlə(r)] [ɔː(r)] [sent] ,
colour or scent ,
颜色 或者 香味 ,

蜜蜂采集花蜜后离开，没有损伤花朵，也没有破坏花朵的颜色或香味。

[səʊ] [let] [ə; eɪ][seɪdʒ] [dwel] [ɪn][hɪz; ɪz] ['vɪlɪdʒ] . - .
so let a sage dwell in his village . 50 .
所以 让 一个 圣人 住 在 他的 村庄 . - .

所以，让智者住在他的村庄里吧。50.

[nɒt] [ðə; ði] [pə'vɜːsəti] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] , [nɒt] [ðeə(r)][sɪnz] [ɒv; əv] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] [ə'mɪʃ(ə)n] ,
Not the perversities of others , not their sins of commission or omission ,
不是 这 变态行为 的 其他的 , 不是 他们的 罪孽 的 委员会 或者 省略 ,

并非他人的邪恶行径，也并非他们的作为或不作为所犯下的罪行。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [əʊn] [,mis'diːd, 'mis-][ænd; ənd] ['neglɪdʒəns] [ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ][seɪdʒ] [teɪk] ['nəʊtɪs][ɒv; əv] . - .
but his own misdeeds and negligences should a sage take notice of . 51 .
但 他的 自己的 不当行为 和 疏忽 应该 一个 圣人 拿 注意 的 . - .

但智者应当注意他自己的不当行为和疏忽。51.

[laɪk] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊə(r)] , [fʊl] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [sent] ,
Like a beautiful flower , full of colour , but without scent ,
喜欢 一个 美丽的 花 , 满的 的 颜色 , 但 没有 香味 ,

就像一朵美丽的花，色彩斑斓，却毫无芬芳。

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [faɪn] [bʌt; bət] ['fruːtləs] [wɜːdz] [ɒv; əv][hɪm] [huː] [dʌz] [nɒt] [ækt] [ə'kɔːdɪŋli] . - .
are the fine but fruitless words of him who does not act accordingly . 52 .
是 这 美好的 但 徒劳无功 字 的 他 WHO 做 不是 行为 因此 . - .

那些言辞优美却无济于事的人，他们的言辞是毫无意义的。52.

[bʌt; bət] , [laɪk] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊə(r)] , [fʊl] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [sent] ,
But , like a beautiful flower , full of colour and full of scent ,
但 , 喜欢 一个 美丽的 花 , 满的 的 颜色 和 满的 的 香味 ,

但是，就像一朵美丽的花，色彩缤纷，香气扑鼻，

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [faɪn] [ænd; ənd]['fruːtf(ə)l] [wɜːdz] [ɒv; əv][hɪm] [huː] [ækts] [ə'kɔːdɪŋli] . - .
are the fine and fruitful words of him who acts accordingly . 53 .
是 这 美好的 和 卓有成效 字 的 他 WHO 行为 因此 . - .

是言行一致的人的美好而富有成效的言语。53.

[æz; əz] ['meni] [kaɪndz][ɒv; əv][riːðz; riːθs][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] ['flaʊəz] ,
As many kinds of wreaths can be made from a heap of flowers ,
作为 许多 种类 的 花圈 能 是 制成 从 一个 堆 的 花朵 ，

用一堆鲜花可以制作出很多种花环，

[səʊ] ['meni] [gʊd] [θɪŋz] [meɪ] [biː; bi] [ə'tʃiːvd] [baɪ][ə; eɪ]['mɔːt(ə)l] [wen] [wʌns][hiː; hi][ɪz] [bɔːn] . - .
so many good things may be achieved by a mortal when once he is born . 54 .
所以 许多 好的 事物 可能 是 已达成 经过 一个 凡人 什么时候 一次 他 是 出生 . - .

凡人出生后，可以成就许多美好的事情。54.

[ðə; ði] [sent] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [dʌz] [nɒt]['træv(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði][wɪnd] , [nɔː(r)] ([ðæt] [ɒv; əv]) ['sænd(ə)l] -
[wʊd] ,
The scent of flowers does not travel against the wind , nor (that of) sandal - wood ,
这 香味 的 花朵 做 不是 旅行 反对 这 风 ， 也不 (那 的) 凉鞋 - 木头 ，

花香不会逆风传播，檀香也是如此。

[ɔː(r)][ɒv; əv] - [ænd; ənd] [mə'lɪkə] ['flaʊəz] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['əʊdə(r)][ɒv; əv] [gʊd] ['piːp(ə)l] ['trævlz]
['iːv(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði][wɪnd] ;
or of Tagara and Mallika flowers ; but the odour of good people travels even against the wind ;
或者 的 - 和 玛丽卡 花朵 ； 但 这 气味 的 好的 人们 旅行 甚至 反对 这 风 ；

或者像塔加拉花和茉莉花那样；但是，善良之人的香气即使逆风也能传播；

[ə; eɪ] [gʊd] [mæn][pə:'veid, pə-] ['evri] [pleɪs] . - .
a good man pervades every place . 55 .
一个 好的 男人 普遍存在 每一个 地方 . - .

好人无处不在。55.

['sænd(ə)l] - [wʊd] [ɔː(r)] - , [ə; eɪ]['ləʊtəs] - ['flaʊə(r)] , [ɔː(r)][ə; eɪ] - , [ə'mʌŋ] [ðiːz] [sɔːrts][ɒv; əv]
['pəːfjuːmz] ,
Sandal - wood or Tagara , a lotus - flower , or a Vassiki , among these sorts of perfumes ,
凉鞋 - 木头 或者 - ， 一个 莲花 - 花 ， 或者 一个 - ， 之中 这些 排序 的 香水 ，

檀香木或塔加拉木香、莲花香或瓦西基香等都是这类香水的常见成分。

[ðə; ði] ['pɜːfjuːm] [ɒv; əv]['vɜːtʃuː][ɪz] [ˌʌnsə'pɑːst] . - .
the perfume of virtue is unsurpassed . 56 .
这 香水 的 美德 是 无与伦比 . - .

美德的芬芳无与伦比。56.

[miːn] [ɪz][ðə; ði] [sent] [ðæt] ['kɒmz] [frɒm; frəm] - [ænd; ənd]['sænd(ə)l] - [wʊd] ;
Mean is the scent that comes from Tagara and sandal - wood ;
意思是 是 这 香味 那 来 从 - 和 凉鞋 - 木头 ；

Mean 是 Tagara 和檀香木散发出的香味；

— [ðə; ði] ['pɜːfjuːm] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [pə'zes] ['vɜːtʃuː]['raɪzɪz][ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][gɒdz][æz; əz][ðə; ði]
[haɪɪst] . - .
— the perfume of those who possess virtue rises up to the gods as the highest . 57 .
— 这 香水 的 那些 WHO 具有 美德 上升 向上 到 这 神 作为 这 最高 . - .

—拥有美德之人的香气升腾到神明面前，成为至高无上的香气。57.

[ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [pə'zes] [ðiːz] ['vɜːtjuːz] , [huː] [lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] ['θɔːtləsnəs] ,
Of the people who possess these virtues , who live without thoughtlessness ,
的 这 人们 WHO 具有 这些 美德 ， WHO 居住 没有 考虑不周 ，

那些拥有这些美德，生活无忧无虑的人，

[ænd; ənd] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'mænsɪpeɪtɪd] [θruː] [truː] ['nɒlɪdʒ] , [mə'rɑː] , [ðə; ði]['temptə(r)] , ['nevə(r)]
and who are emancipated through true knowledge , Mara , the tempter , never
和 WHO 是 解放 通过 真的 知识 , 玛拉 , 这 诱惑者 , 绝不
[faindz][ðə; ði] [wei] . - , - .
finds the way . 58 , 59 .
发现 这 方式 . - , - .

而那些通过真知识获得解脱的人，诱惑者玛拉永远找不到出路。58, 59.

[æz; əz][ɒn][ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] ['rʌbɪʃ] [kɑːst][ə'pɒn][ðə; ði] ['haɪweɪ] [ðə; ði]['lɪli] [wɪl] [grəʊ] [fʊl] [ɒv; əv]
As on a heap of rubbish cast upon the highway the lily will grow full of
作为 在 一个 堆 的 垃圾 投掷 之上 这 公路 这 百合 将要 生长 满的 的
[swiːt] ['pɜːfjuːm] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] ,
sweet perfume and delight ,
甜的 香水 和 喜 ,

就像在公路边堆积如山的垃圾上，百合花也会绽放出芬芳和喜悦。

[ðʌs] [ðə; ði][dɪ'saɪp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['truːli] [ɪn'laɪt(ə)nd] ['bʊdə] [ʃaɪnz] [fɔːθ] [baɪ][hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ]
thus the disciple of the truly enlightened Buddha shines forth by his knowledge
因此 这 弟子 的 这 真的 开明 佛 闪耀 前进 经过 他的 知识
[ə'mʌŋ] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][laɪk] ['rʌbɪʃ] ,
among those who are like rubbish ,
之中 那些 WHO 是 喜欢 垃圾 ,

因此，真正觉悟的佛陀弟子会凭借他的知识，在那些如同垃圾般的人中闪耀光芒。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [ðæt] [wɔːk] [ɪn] ['dɑːknəs] .
among the people that walk in darkness .
之中 这 人们 那 走 在 黑暗 .

在行于黑暗中的人们之中。

['tʃæptə(r)][viː] . [ðə; ði] Fool60 .
Chapter V . The Fool60 .
章 V . 这 Fool60 .

第五章 愚者60。

[lɒŋ] [ɪz][ðə; ði] [naɪt] [tuː; tə][hɪm] [huː] [ɪz] [ə'weɪk] ;
Long is the night to him who is awake ;
长的 是 这 夜晚 到 他 WHO 是 醒 ;

对于醒着的人来说，黑夜是漫长的。

[lɒŋ] [ɪz][ə; eɪ][maɪl][tuː; tə][hɪm] [huː] [ɪz]['taɪəd] ;
long is a mile to him who is tired ;
长的 是 一个 英里 到 他 WHO 是 疲劳的 ;

对于疲惫的人来说，一英里路也很漫长；

[lɒŋ] [ɪz][laɪf][tuː; tə][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [huː] [duː; də][nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] [truː] [lɔː] . - .
long is life to the foolish who do not know the true law . 61 .
长的 是 生活 到 这 愚蠢 WHO 做 不是 知道 这 真的 法律 . - .

愚昧人若不晓得真法，便可长寿。61.

[ɪf] [ə; eɪ]['trævələ(r)] [dʌz] [nɒt] [miːt] [wɪð] [wʌn] [huː] [ɪz][hɪz; ɪz]['betə(r)] , [ɔː(r)][hɪz; ɪz]['iːkwəl] ,
If a traveller does not meet with one who is his better , or his equal ,
如果 一个 游客 做 不是 见面 和 一 WHO 是 他的 更好的 , 或者 他的 平等的 ,

如果旅行者没有遇到比自己更优秀或与自己实力相当的人，

[let] [hɪm] ['fɜːmli] [kiːp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɒlətri] ['dʒɜːni] ; [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [kəm'pænjənʃɪp] [wɪð] [ə; eɪ] [fuːl] .
let him firmly keep to his solitary journey ; there is no companionship with a fool .
让 他 牢牢 保持 到 他的 孤 旅行 ; 那里 是 不 友谊 和 一个 傻子 .
- .
62 .
- .

让他坚定地走他的独行路吧；与傻瓜同行是没有意义的。62.

" [ðiːz] [sʌnz] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ðɪs] [welθ] [bi'lɒŋz] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
" These sons belong to me , and this wealth belongs to me ,
" 这些 儿子们 属于 到 我 , 和 这 财富 属于 到 我 ,

"这些儿子是我的，这笔财富也是我的。"

" [wɪð] [sʌtʃ] [θɔːts] [ə; eɪ] [fuːl] [ɪz] ['tɔːmentid] .
" with such thoughts a fool is tormented .
" 和 这样的 想法 一个 傻子 是 饱受折磨 .

"有这样的想法，愚人必遭折磨。"

[hiː; hi] [hɪm'self] [dʌz] [nɒt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] ; [haʊ] [mʌtʃ] [les] [sʌnz] [ænd; ənd] [welθ] ? - .
He himself does not belong to himself ; how much less sons and wealth ? 63 .
他 他自己 做 不是 属于 到 他自己 ; 如何 很多 较少的 儿子们 和 财富 ? - .

他自己都不属于他自己，更何况是儿子和财富呢？63.

[ðə; ði] [fuːl] [huː] [nəʊz] [hɪz; ɪz] ['fuːlɪʃnəs] , [ɪz] [waɪz] [æt; ət] [liːst] [səʊ] [fɑː(r)] .
The fool who knows his foolishness , is wise at least so far .
这 傻子 WHO 知道 他的 愚蠢 , 是 明智的 在 至少 所以 远的 .

明知自己愚蠢的傻瓜，至少在这一方面还是明智的。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [fuːl] [huː] [θɪŋks] [hɪm'self] [waɪz] , [hiː; hi] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] [fuːl] [ɪn'diːd] . - .
But a fool who thinks himself wise , he is called a fool indeed . 64 .
但 一个 傻子 WHO 思考 他自己 明智的 , 他 是 称为 一个 傻子 的确 . - .

但自以为聪明的傻瓜，确实会被人称为傻瓜。64.

[ɪf] [ə; eɪ] [fuːl] [biː; bi] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪz] [mæn] ['iːv(ə)n] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,
If a fool be associated with a wise man even all his life ,
如果 一个 傻子 是 联系 和 一个 明智的 男人 甚至 全部 他的 生活 ,

如果一个傻瓜一生都与一个智者为伍，

[hiː; hi] [wɪl] [pə'siːv] [ðə; ði] [truːθ] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] [æz; əz] [ə; eɪ] [spuːn] [pə'siːv] [ðə; ði] [teɪst] [ɒv; əv] [suːp] .
he will perceive the truth as little as a spoon perceives the taste of soup .
他 将要 感知 这 真相 作为 小的 作为 一个 勺子 感知 这 品尝 的 汤 .
- .
65 .
- .

他对真相的感知就像勺子对汤的味道的感知一样微弱。65.

[ɪf] [æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] [mæn] [biː; bi] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] ['mɪnɪt] ['əʊnli] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪz]
If an intelligent man be associated for one minute only with a wise
如果 一个 聪明的 男人 是 联系 为了 一 分钟 仅有的 和 一个 明智的
[mæn] ,
man ,
男人 ,

如果一个聪明人能与一个智者相处哪怕一分钟，

[hiː; hi] [wɪl] [suːn] [pə'siːv] [ðə; ði] [truːθ] , [æz; əz] [ðə; ði] [tʌŋ] [pə'siːv] [ðə; ði] [teɪst] [ɒv; əv] [suːp] . -
he will soon perceive the truth , as the tongue perceives the taste of soup . 66
他 将要 很快 感知 这 真相 , 作为 这 舌头 感知 这 品尝 的 汤 . -
.
.
.

他很快就会明白真相，就像舌头明白汤的味道一样。66.

[fuːlz] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] [ˌʌndə'stændɪŋ] [hæv; həv] [ðəm'selvz] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['greɪtɪst] ['enəmɪz] ,
Fools of little understanding have themselves for their greatest enemies ,
傻瓜 的 小的 理解 有 他们自己 为了 他们的 最 敌人 ,

愚昧无知的人最大的敌人就是他们自己。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [duː; də] ['iːv(ə)l] [diːdz] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [beə(r)] ['bɪtə(r)] [fruːts] . - .
for they do evil deeds which must bear bitter fruits . 67 .
为了 他们 做 邪恶的 契约 哪个 必须 熊 苦的 水果 . - .

因为他们所行的恶事必将结出苦果。67.

[ðæt] [diːd] [ɪz] [nɒt] [wel] [dʌn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [mæn] [mʌst; məst] [rɪ'pent] ,
That deed is not well done of which a man must repent ,
那 契据 是 不是 出色地 完毕 的 哪个 一个 男人 必须 悔改 ，

那件事做得不好，人应当为此忏悔。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'wɔːd] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'siːvz] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['tɪəfl] [feɪs] . - .
and the reward of which he receives crying and with a tearful face . 68 .
和 这 报酬 的 哪个 他 接收 哭泣 和 和 一个 内牛满面 脸 . - .

他哭着、泪流满面地得到了奖励。68.

[nəʊ] , [ðæt] [diːd] [ɪz] [wel] [dʌn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [mæn] [dʌz] [nɒt] [rɪ'pent] ,
No , that deed is well done of which a man does not repent ,
不 ， 那 契据 是 出色地 完毕 的 哪个 一个 男人 做 不是 悔改 ，

不，只有做了不后悔的事才是真正的善行。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'wɔːd] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'siːvz] ['glædli] [ænd; ənd] ['tʃɪəfəli] . - .
and the reward of which he receives gladly and cheerfully . 69 .
和 这 报酬 的 哪个 他 接收 乐意 和 愉快地 . - .

他欣然接受了这份回报。69.

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] [diːd] [dʌn] [dʌz] [nɒt] [beə(r)] [fruːt] ,
As long as the evil deed done does not bear fruit ,
作为 长的 作为 这 邪恶的 契据 完毕 做 不是 熊 水果 ，

只要作恶的行为没有结出恶果，

[ðə; ði] [fuːl] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [laɪk] ['hʌni] ; [bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['raipən] , [ðen] [ðə; ði] [fuːl] ['sʌfə] [griːf]
the fool thinks it is like honey ; but when it ripens , then the fool suffers grief
这 傻子 思考 它 是 喜欢 蜂蜜 ； 但 什么时候 它 成熟 ， 然后 这 傻子 遭受 悲伤
. - .
. 70 .
. - .

愚人以为它像蜂蜜一样甜；但当它成熟时，愚人却会遭受痛苦。70.

[let] [ə; eɪ] [fuːl] [mʌnθ] ['ɑːftə(r)] [mʌnθ] [iːt] [hɪz; ɪz] [fuːd] ([laɪk] [æn; ən] [ə'setɪk]) [wɪð] [ðə; ði] [tɪp] [ɒv; əv]
Let a fool month after month eat his food (like an ascetic) with the tip of
让 一个 傻子 月 后 月 吃 他的 食物 （ 喜欢 一个 苦行僧 ） 和 这 提示 的
[ə; eɪ] [bleɪd] [ɒv; əv] ['kusə] [grɑːs] ,
a blade of Kusa grass ,
一个 刀刃 的 库萨 草 ，

让愚人月复一月地用草尖（像苦行僧一样）进食，

[jet] [hiː; hi] [ɪz] [nɒt] [wɜːθ] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['pɑːtɪk(ə)l] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [wel] [wei] [ðə; ði]
yet he is not worth the sixteenth particle of those who have well weighed the
然而 他 是 不是 值得 这 第十六 粒子 的 那些 WHO 有 出色地 称重 这
[lɔː] . - .
law . 71 .
法律 . - .

然而，他连那些认真权衡过法律的人的十六分之一都不值一提。71.

[æn; ən] ['iːv(ə)l] [diːd] , [laɪk] ['njuːli] - [drɔːn] [mɪlk] , [dʌz] [nɒt] [tɜːn] (['sʌd(ə)nli]) ; ['sməʊldərɪŋ] , [laɪk]
An evil deed , like newly - drawn milk , does not turn (suddenly) ; smouldering , like
一个 邪恶的 契据 ， 喜欢 新 - 绘制 牛奶 ， 做 不是 转动 （ 突然 ） ； 闷烧 ， 喜欢
['faɪə(r)] ['kʌvəd] [baɪ] ['æʃɪz] ,
fire covered by ashes ,
火 涵盖 经过 灰烬 ，

恶行如同刚挤出的牛奶，不会（突然）变质；如同被灰烬覆盖的火焰，仍在阴燃。

[ˌaɪ 'tiː] [f'ɒləʊz] [ðə; ði] [fuːl] . - .
it follows the fool . 72 .
它 跟随 这 傻子 . - .

它跟随愚人。72.

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['iːv(ə)l] [diːd] , ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [nəʊn] , [brɪŋz] ['sɒrəʊ] [tuː; tə]
And when the evil deed , after it has become known , brings sorrow to
和 什么时候 这 邪恶的 契据 ， 后 它 有 变得 已知 ， 带来 悲哀 到
[ðə; ði] [fuːl] ,
the fool ,
这 傻子 ，

当恶行被揭露后，给愚人带来悲伤时，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [di'strɔi] [hɪz; ɪz] [braɪt] [lɒt] , [neɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [kliːvz] [hɪz; ɪz] [hed] . - .
then it destroys his bright lot , nay , it cleaves his head . 73 .
然后 它 摧毁 他的 明亮的 很多 ， 不 ， 它 裂片 他的 头 . - .

然后它毁了他的前程，不，它砍下了他的头颅。73.

[let] [ðə; ði] [fuːl] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fɔːls] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)] ['presɪdəns] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
Let the fool wish for a false reputation , for precedence among the
让 这 傻子 希望 为了 一个 错误的 名声 ， 为了 优先权 之中 这
[bɪkʃəs] ,
Bhikshus ,
比丘 ，

让愚人奢望虚假的名声，奢望在比丘中享有特权吧！

[fɔː(r); fə(r)] ['lɔːdʃɪp] [ɪn][ðə; ði] ['kɔnvənt] , [fɔː(r); fə(r)] ['wɜːʃɪp] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)]['piːp(ə)l] ! - .
for lordship in the convents , for worship among other people ! 74 .
为了 领主 在 这 修道院 ， 为了 崇拜 之中 其他 人们 ！ - .

在修道院中享有统治权，在其他人中享有崇拜权！74.

" [meɪ] [bəuθ][ðə; ði] ['leɪmən] [ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [hæz; həz] [left] [ðə; ði] [wɜːld] [θɪŋk] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [dʌn]
" May both the layman and he who has left the world think that this is done
" 可能 两个都 这 外行 和 他 WHO 有 左边 这 世界 思考 那 这 是 完毕
[baɪ][ˌem 'iː] ;
by me ;
经过 我 ；

“愿凡人，乃至逝者，都认为这是我所为；

[meɪ] [ðeɪ] [biː; bi]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn] ['evriθɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɔː(r)][ɪz][nɒt][tuː; tə]
may they be subject to me in everything which is to be done or is not to
可能 他们 是 主题 到 我 在 一切 哪个 是 到 是 完毕 或者 是 不是 到
[biː; bi] [dʌn] ,
be done ,
是 完毕 ，

愿他们在一切该做或不该做的事情上都服从我。

" [ðʌs] [ɪz][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði] [fuːl] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)][ænd; ənd][praɪd] [ɪn'kriːs] . - .
" thus is the mind of the fool , and his desire and pride increase . 75 .
" 因此 是 这 头脑 的 这 傻子 ， 和 他的 欲望 和 自豪 增加 . - .

“愚人的心就是这样，他的欲望和骄傲就会增长。75.

" [wʌn][ɪz][ðə; ði][rəʊd] [ðæt] [liːdz] [tuː; tə] [welθ] , [ə'nʌðə(r)][ðə; ði][rəʊd] [ðæt] [liːdz] [tuː; tə][nɪə'vɑːnə] ;
" One is the road that leads to wealth , another the road that leads to Nirvana ;
" 一 是 这 路 那 线索 到 财富 ， 其他 这 路 那 线索 到 涅槃 ；

“一条路通往财富，另一条路通往涅槃；

" [ɪf] [ðə; ði] ['bɪkʃʊ] , [ðə; ði][dɪ'saɪp(ə)l][ɒv; əv] ['bʊdə] , [hæz; həz] [lɜːnt] [ðɪs] , [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [jɜːn]
" if the Bhikshu , the disciple of Buddha , has learnt this , he will not yearn
" 如果 这 比丘 ， 这 弟子 的 佛 ， 有 学会了 这 ， 他 将要 不是 向往
[fɔː(r); fə(r)] ['ɒnə(r)] ,
for honour ,
为了 荣誉 ，

“如果比丘，也就是佛陀的弟子，明白了这一点，他就不会贪恋荣誉。”

[hiː; hi] [wɪl] [straɪv] ['ɑːftə(r)] [ˌsepə'reɪʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːld] .
he will strive after separation from the world .
他 将要 努力 后 分离 从 这 世界 .

他将竭力与世隔绝。

['tʃæptə(r)]['sɪksθ] .
Chapter VI .
章 六年级 .

第六章

[ðə; ði] [waɪz] [mæn] (['pʌndɪtə]) - .
The Wise Man (Pandita) 76 .
这 明智的 男人 (潘迪塔) - .

智者（班智达）76.

[ɪf] [juː; jʊ] [siː] [æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] [mæn] [huː] [telz] [juː; jʊ] [weə(r)] [truː] ['treʒəz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] ,
If you see an intelligent man who tells you where true treasures are to be found ,
如果 你 看 一个 聪明的 男人 WHO 讲述 你 在哪里 真的 宝藏 是 到 是 成立 ,

如果你遇到一个聪明人，他告诉你真正的宝藏在哪里，

[huː] [ʃəʊz] [wɒt] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] , [ænd; ənd] [əd'mɪnɪstə(r)] [ri'pruːf] , ['fɒləʊ] [ðæt] [waɪz] [mæn] ;
who shows what is to be avoided , and administers reproofs , follow that wise man ;
WHO 演出 什么 是 到 是 避免 , 和 管理 责备 , 跟随 那 明智的 男人 ;

指出应该避免的事情并予以责备的人，要跟随这位智者；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['betə(r)] , [nɒt] [wɜːs] , [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] ['fɒləʊ] [hɪm] . - .
it will be better , not worse , for those who follow him . 77 .
它 将要 是 更好的 , 不是 更糟 , 为了 那些 WHO 跟随 他 . - .

对于追随他的人来说，情况会更好，而不是更糟。77.

[let] [hɪm] [əd'mɒnɪʃ] , [let] [hɪm] [tiːtʃ] , [let] [hɪm] [fə'bɪd] [wɒt] [ɪz] [ɪm'prɒpə(r)] !
Let him admonish , let him teach , let him forbid what is improper !
让 他 谏 , 让 他 教 , 让 他 禁止 什么 是 不当 !

让他劝诫，让他教导，让他禁止不当之事！

— [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [bɪ'lʌvɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʊd] , [baɪ] [ðə; ði] [bæd] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [heit] . - .
— he will be beloved of the good , by the bad he will be hated . 78 .
— 他 将要 是 心爱 的 这 好的 , 经过 这 坏的 他 将要 是 憎恨 . - .

—他将受到善良之人的喜爱，受到邪恶之人的憎恨。78.

[duː; də] [nɒt] [hæv; həv] ['iːv(ə)l] - ['duː(ː)əz] [fɔː(r); fə(r)] [frendz] , [duː; də] [nɒt] [hæv; həv] [ləʊ] ['piːp(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [frendz] :
Do not have evil - doers for friends , do not have low people for friends :
做 不是 有 邪恶的 - 实干家 为了 朋友们 , 做 不是 有 低的 人们 为了 朋友们 :

不要与作恶的人交朋友，不要与品行低劣的人交朋友：

[hæv; həv] ['vɜːtʃuəs] ['piːp(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [frendz] , [hæv; həv] [fɔː(r); fə(r)] [frendz] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [men] . - .
have virtuous people for friends , have for friends the best of men . 79 .
有 有德行的 人们 为了 朋友们 , 有 为了 朋友们 这 最好的 的 男人 . - .

要结交品德高尚的人，要结交最好的人。79.

[hiː; hi] [huː] [drɪŋks] [ɪn][ðə; ði] [lɔː] [laɪvz; lɪvz] ['hæpɪli] [wɪð] [ə; eɪ] [sə'riːn] [maɪnd] :
He who drinks in the law lives happily with a serene mind :
他 WHO 饮料 在 这 法律 生活 快乐地 和 一个 安详 头脑 :

饮于律法之人，心境平和，生活幸福。

[ðə; ði][seɪdʒ] [ri'dʒɔis] ['ɔːlweɪz] [ɪn][ðə; ði] [lɔː] , [æz; əz] [priːtʃ] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'lekt] (-) . - .
the sage rejoices always in the law , as preached by the elect (Ariyas) . 80 .
这 圣人 欢欣鼓舞 总是 在 这 法律 , 作为 布道 经过 这 选 (-) . - .

圣贤总是乐于接受被选者（Ariyas）所宣扬的律法。80.

[wel] - [m'eɪkəz] [liːd] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ([weər'evə(r)] [ðeɪ] [laɪk]) ; ['fletʃə(r)] [bend] [ðə; ði] ['ærəʊ] ;
Well - makers lead the water (wherever they like) ; fletchers bend the arrow ;
出色地 - 制造商 带领 这 水 (无论 他们 喜欢) ; 箭匠 弯曲 这 箭 ;
['kɑːpintəz] [bend] [ə; eɪ] [lɒg] [ɒv; əv] [wʊd] ;
carpenters bend a log of wood ;
木匠 弯曲 一个 日志 的 木头 ;

造井人引导水流（到他们想去的地方）；制箭人弯曲箭矢；木匠弯曲木头；

[waɪz] ['piːp(ə)l] ['fæʃ(ə)n] [ðəm'selvz] . - .
wise people fashion themselves . 81 .
明智的 人们 时尚 他们自己 . - .

智者善于塑造自身形象。81.

[æz; əz][ə; eɪ]['sɒlɪd] [rɒk] [ɪz][nɒt] ['ʃeɪkən] [baɪ][ðə; ði][wɪnd] ,
As a solid rock is not shaken by the wind ,
作为 一个 坚硬的 岩石 是 不是 摇晃 经过 这 风 ,

如同坚固的岩石不会被风吹动一样，

[waɪz] ['piːp(ə)l]['fɔːltə(r)][nɒt] [ə'mɪdst] [bleɪm] [ænd; ənd] [preɪz] . - .
wise people falter not amidst blame and praise . 82 .
明智的 人们 犹豫不决 不是 在......之中 责备 和 称赞 . - .

智者在责备和赞扬中不会动摇。82.

[waɪz] ['piːp(ə)l] , ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːz] , [bɪ'kʌm] [sə'riːn] , [laɪk][ə; eɪ] [diːp]
Wise people , after they have listened to the laws , become serene , like a deep
明智的 人们 , 后 他们 有 听着 到 这 法律 , 变得 安详 , 喜欢 一个 深的
,
,
,

智者在聆听律法之后，会变得平静，如同深邃的......

[smuːð] , [ænd; ənd] [stɪl] [leɪk] . - .
smooth , and still lake . 83 .
光滑的 , 和 仍然 湖 . - .

平静如镜的湖面。83.

[gʊd] ['piːp(ə)l] [wɔːk] [ɒn] [wɒt'evə(r)] [bɪ'fɔːl] , [ðə; ði] [gʊd] [duː; də] [nɒt] ['præt(ə)l] , ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
Good people walk on whatever befall , the good do not prattle , longing for
好的 人们 走 在 任何 降临 , 这 好的 做 不是 喋喋不休 , 渴望 为了
['pleʒə(r)] ;
pleasure ;
乐趣 ;

善良的人坦然面对一切遭遇，善良的人不会喋喋不休，也不会贪图享乐；

['weðə(r)] [tʌtʃt] [baɪ] ['hæpinəs] [ɔː(r)] ['sɒrəʊ] [waɪz] ['piːp(ə)l] ['nevə(r)] [ə'pɪə(r)] [ɪ'leɪtɪd] [ɔː(r)] [dɪ'prest] .
whether touched by happiness or sorrow wise people never appear elated or depressed .
无论 感动 经过 幸福 或者 悲哀 明智的 人们 绝不 出现 欣喜若狂 或者 郁闷 .
- .
84 .
- .

智者无论遇到快乐还是悲伤，都不会显得欣喜若狂或沮丧不已。84.

[ɪf] , ['weðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] [seɪk] , [ɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ,
If , whether for his own sake , or for the sake of others ,
如果 , 无论 为了 他的 自己的 清酒 , 或者 为了 这 清酒 的 其他的 ,

如果，无论是为了他自己，还是为了他人，

[ə; eɪ] [mæn] ['wɪʃɪz] ['naɪðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [sʌn] , [nɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [welθ] , [nɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['lɔːdʃɪp] ,
a man wishes neither for a son , nor for wealth , nor for lordship ,
一个 男人 愿望 两者都不 为了 一个 儿子 , 也不 为了 财富 , 也不 为了 领主 ,

一个人既不想要儿子，也不想要财富，更不想要领主之位。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] [sək'ses] [baɪ] [ˌʌn'feə(r)] [miːnz] ,
and if he does not wish for his own success by unfair means ,
和 如果 他 做 不是 希望 为了 他的 自己的 成功 经过 不公平 方法 ,

如果他不想通过不正当手段获得成功，

[ðen] [hiː; hi] [ɪz] [gʊd] , [waɪz] , [ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] . - .
then he is good , wise , and virtuous . 85 .
然后 他 是 好的 , 明智的 , 和 有德行的 . - .

那么他就是善良、睿智、有德行的人。85.

[fjuː] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [ə'mʌŋ] [men] [huː] [ə'raɪv] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ʃɔː(r)] ([bɪ'kʌm] ['ɑːhət]) ;
Few are there among men who arrive at the other shore (become Arhats) ;
很少 是 那里 之中 男人 WHO 到达 在 这 其他 支撑 (变得 罗汉) ;

到达彼岸（成为罗汉）的人寥寥无几；

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [hɪə(r)] [rʌn] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] . - .
the other people here run up and down the shore . 86 .
这 其他 人们 这里 跑步 向上 和 向下 这 支撑 . - .

这里其他人都在岸边跑来跑去。86.

[bʌt; bət] [ðəʊz] [huː] , [wen] [ðə; ði] [lɔː] [hæz; həz] [biːn] [wel] [priːtʃ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , ['fɒləʊ] [ðə; ði] [lɔː] ,
But those who , when the law has been well preached to them , follow the law ,
但 那些 WHO , 什么时候 这 法律 有 到过 出色地 布道 到 他们 , 跟随 这 法律 ,

但是，那些听过律法并遵行律法的人，

[wɪl] [pɑːs] [ə'krɒs] [ðə; ði] [də'mɪnjən] [ɒv; əv] [deθ] , [haʊ'evə(r)] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] . - , - .
will pass across the dominion of death , however difficult to overcome . 87 , 88 .
将要 经过 穿过 这 统治权 的 死亡 , 然而 难的 到 克服 . - , - .

将会穿越死亡的领域，尽管克服死亡的领域非常困难。87, 88。

[ə; eɪ] [waɪz] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] [ðə; ði] [dɑːk] [steɪt] ([ɒv; əv] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [laɪf]) ,
A wise man should leave the dark state (of ordinary life) ,
一个 明智的 男人 应该 离开 这 黑暗的 状态 (的 普通的 生活) ,

智者应离开（平凡生活的）黑暗状态。

[ænd; ənd] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [braɪt] [steɪt] ([ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪkʃʊ]) .
and follow the bright state (of the Bhikshu) .
和 跟随 这 明亮的 状态 (的 这 比丘) .

并遵循（比丘的）光明状态。

['ɑːftə(r)] ['gəʊɪŋ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [həʊm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['həʊmləs] [steɪt] ,
After going from his home to a homeless state ,
后 去 从 他的 家 到 一个 无家可归者 状态 ,

他从家沦落到无家可归的状态后，

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'taɪəmənt] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ɪn'dʒɔɪmənt] [weə(r)] [ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [nəʊ][ɪn'dʒɔɪmənt] .

he should in his retirement look for enjoyment where there seemed to be no enjoyment .

他 应该 在 他的 退休 看 为了 享受 在哪里 那里 似乎 到 是 不 享受 .

他应该在退休后，在看似没有乐趣的地方寻找乐趣。

['liːvɪŋ] [ɔːl] ['pleʒəz] [bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] ['nʌθɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ,

Leaving all pleasures behind , and calling nothing his own ,

离开 全部 快乐 在后面 , 和 呼叫 没有什么 他的 自己的 ,

他抛弃所有享乐，不拥有任何东西，

[ðə; ði] [waɪz] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [pɜːdʒ] [hɪm'self] [frɒm; frəm] [ɔːl] [ðə; ði] ['trʌb(ə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maɪnd] . - .

the wise man should purge himself from all the troubles of the mind . 89 .

这 明智的 男人 应该 清除 他自己 从 全部 这 麻烦 的 这 头脑 . - .

智者应当清除心中的一切烦恼。89.

[ðəʊz] [huːz] [maɪnd] [ɪz] [wel] ['graʊndɪd] [ɪn] [ðə; ði] (['sev(ə)n]) ['elɪmənts] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] , [huː] [wɪ'ðaʊt] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] ,

Those whose mind is well grounded in the (seven) elements of knowledge , who without clinging to anything ,

那些 谁 头脑 是 出色地 接地 在 这 (七) 元素 的 知识 , WHO 没有 依恋 到 任何事物 ,

那些心智扎根于（七种）知识要素，而不执着于任何事物的人，

[rɪ'dʒɔɪs] [ɪn] ['friːdəm] [frɒm; frəm] [ə'tætʃmənt] , [huːz] ['æpitait] [hæv; həv] [biːn] ['kɔŋkə] , [ænd; ənd] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [lait] ,

rejoice in freedom from attachment , whose appetites have been conquered , and who are full of light ,

麈 在 自由 从 依恋 , 谁 食欲 有 到过 征服 , 和 WHO 是 满的 的 光 ,

摆脱执念，战胜欲望，充满光明，尽情欢欣吧！

[ɑː(r); ə(r)] [friː] (['iːv(ə)n]) [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] .

are free (even) in this world .

是 自由的 (甚至) 在 这 世界 .

在这个世界上，他们（甚至）都是自由的。

['tʃæptə(r)][sevn] .

Chapter VII .

章 七 .

第七章

[ðə; ði]['venərəb(ə)l] (['ɑːhət]) . - .

The Venerable (Arhat) . 90 .

这 可敬 (罗汉) . - .

尊者（阿罗汉）.90.

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['sʌfərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [huː] [hæz; həz] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] , [ænd; ənd] [ə'bændənd] [griːf] ,

There is no suffering for him who has finished his journey , and abandoned grief ,

那里 是 不 痛苦 为了 他 WHO 有 完成的 他的 旅行 , 和 弃 悲伤 ,

走完人生旅程，放下悲伤的人，不会再有痛苦。

[huː] [hæz; həz] [friːd] [hɪm'self] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] , [ænd; ənd] [θrəʊn] [ɒf] [ɔːl] ['fetəz] . - .

who has freed himself on all sides , and thrown off all fetters . 91 .

WHO 有 自由 他自己 在 全部 侧面 , 和 抛掷 离开 全部 镣铐 . - .

他已从四面八方挣脱束缚，摆脱了一切枷锁。91.

[ðeɪ] [dɪ'pɑːt] [wɪð] [ðeə(r)] [θɔːts] [wel] - [kə'lektɪd] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['hæpi] [ɪn] [ðeə(r)] [ə'bəʊd] ;
They depart with their thoughts well - collected , they are not happy in their abode ;
他们 离开 和 他们的 想法 出色地 - 集 , 他们 是 不是 快乐的 在 他们的 住所 ;
他们带着清晰的思绪离开，他们并不满意自己的住处；

[laɪk] [swɒnz] [huː] [hæv; həv] [left] [ðeə(r)] [leɪk] , [ðeɪ] [liːv] [ðeə(r)] [haʊs] [ænd; ənd] [həʊm] . - .
like swans who have left their lake , they leave their house and home . 92 .
喜欢 天鹅 WHO 有 左边 他们的 湖 , 他们 离开 他们的 房子 和 家 . - .
就像天鹅离开了湖泊一样，他们离开了自己的家。92.

[men] [huː] [hæv; həv] [nəʊ] ['rɪtʃɪz] , [huː] [lɪv; laɪv] [ɒn] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [fuːd] ,
Men who have no riches , who live on recognised food ,
男人 WHO 有 不 财富 , WHO 居住 在 已确认 食物 ,
那些没有财富，只吃普通食物的人，

[huː] [hæv; həv] [pə'siːvd] [vɔɪd] [ænd; ənd] [ˌʌnkən'dɪʃnd] ['friːdəm] ([nɪə'vɑːnə]) , [ðeə(r)] [pɑːθ] [ɪz]
who have perceived void and unconditioned freedom (Nirvana) , their path is
WHO 有 感知 空白 和 无条件 自由 (涅槃) , 他们的 小路 是
['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] ,
difficult to understand ,
难的 到 理解 ,
那些已经领悟到空无和无条件自由（涅槃）的人，他们的道路难以理解。

[laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] [bɝdz] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] . - .
like that of birds in the air . 93 .
喜欢 那 的 鸟类 在 这 空气 . - .
就像空中的鸟儿一样。93.

[hiː; hi] [huːz] ['æpitait] [ɑː(r); ə(r)] [st'ɪld] , [huː] [ɪz] [nɒt] [əb'zɔːbd] [ɪn] [ɪn'dʒɔɪmənt] ,
He whose appetites are stilled , who is not absorbed in enjoyment ,
他 谁 食欲 是 静止 , WHO 是 不是 吸收 在 享受 ,
那些欲望止息、不沉溺于享乐的人，

[huː] [hæz; həz] [pə'siːvd] [vɔɪd] [ænd; ənd] [ˌʌnkən'dɪʃnd] ['friːdəm] ([nɪə'vɑːnə]) , [hɪz; ɪz] [pɑːθ] [ɪz]
who has perceived void and unconditioned freedom (Nirvana) , his path is
WHO 有 感知 空白 和 无条件 自由 (涅槃) , 他的 小路 是
['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] ,
difficult to understand ,
难的 到 理解 ,
那些已经领悟到空无和无条件自由（涅槃）的人，他的道路难以理解。

[laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] [bɝdz] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] . - .
like that of birds in the air . 94 .
喜欢 那 的 鸟类 在 这 空气 . - .
就像空中的鸟儿一样。94.

[ðə; ði] [gɒdz] ['iːv(ə)n] ['envi] [hɪm] [huːz] ['sensɪz] , [laɪk] ['hɔːsɪz] [wel] ['brəʊkən] [ɪn] [baɪ] [ðə; ði] ['draɪvə(r)] ,
The gods even envy him whose senses , like horses well broken in by the driver ,
这 神 甚至 嫉妒 他 谁 感官 , 喜欢 马匹 出色地 破碎的 在 经过 这 司机 ,
就连众神都羡慕他，他的感官就像被驯马师驯服的骏马一样，

[hæv; həv] [biːn] [səb'djuːd] , [huː] [ɪz] [friː] [frɒm; frəm] [praɪd] , [ænd; ənd] [friː] [frɒm; frəm] ['æpitait] . - .
have been subdued , who is free from pride , and free from appetites . 95 .
有 到过 低沉的 , WHO 是 自由的 从 自豪 , 和 自由的 从 食欲 . - .
已经屈服，没有骄傲，也没有欲望。95.

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [wʌn] [huː] [dʌz] [hɪz; ɪz] ['djuːti] [ɪz] ['tɒlərənt] [laɪk] [ðə; ði] [ɜːθ] , [laɪk] ['ɪndrəz] [bəʊlt] ;
Such a one who does his duty is tolerant like the earth , like Indra's bolt ;
这样的 一个 一 WHO 做 他的 责任 是 宽容 喜欢 这 地球 , 喜欢 因陀罗的 螺栓 ;
尽职尽责之人，宽容如大地，如因陀罗之雷霆；

[hiː; hi][ɪz][laɪk][ə; eɪ] [leɪk] [wɪ'ðaʊt] [mʌd] ; [nəʊ] [njuː] [bɜːrθ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm] . - .
he is like a lake without mud ; no new births are in store for him . 96 .
他 是 喜欢 一个 湖 没有 泥 ; 不 新的 出生 是 在 店铺 为了 他 . - .

他就像没有淤泥的湖泊；他不会有新生。96.

[hɪz; ɪz] [θɔːt] [ɪz]['kwaɪət] , ['kwaɪət][ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] [wɜːd] [ænd; ənd] [diːd] ,
His thought is quiet , quiet are his word and deed ,
他的 想法 是 安静的 , 安静的 是 他的 单词 和 契据 ,

他心思静谧，言行举止也同样平静。

[wen] [hiː; hi][hæz; həz] [əb'teɪnd] ['friːdəm] [baɪ] [truː] ['nɒlɪdʒ] , [wen] [hiː; hi][hæz; həz] [ðʌs] [bɪ'kʌm]
when he has obtained freedom by true knowledge , when he has thus become
什么时候 他 有 获得 自由 经过 真的 知识 , 什么时候 他 有 因此 变得
[ə; eɪ]['kwaɪət][mæn] . - .
a quiet man . 97 .
一个 安静的 男人 . - .

当他通过真知获得自由时，当他因此成为一个安静的人时。97.

[ðə; ði][mæn] [huː] [ɪz] [friː] [frɒm; frəm][krɪ'djuːləti] , [bʌt; bət] [nəʊz] [ðə; ði] [ˌʌnkrɪ'eɪtɪd] , [huː] [hæz; həz][kʌt]
The man who is free from credulity , but knows the uncreated , who has cut
这 男人 WHO 是 自由的 从 轻信 , 但 知道 这 未创建的 , WHO 有 切
[ɔːl] [taɪz] ,
all ties ,
全部 领带 ,

那个不带轻信，却知晓非造之物，斩断一切牵绊的人，

[rɪ'muːvd] [ɔːl] [temp'teiʃənz] , [ri'nauns] [ɔːl] [dɪ'zaɪr] , [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv][men] . - .
removed all temptations , renounced all desires , he is the greatest of men . 98 .
已移除 全部 诱惑 , 放弃 全部 欲望 , 他 是 这 最 的 男人 . - .

他摒弃了一切诱惑，放弃了一切欲望，他是最伟大的人。98.

[ɪn][ə; eɪ]['hæmlət][ɔː(r)][ɪn][ə; eɪ] ['fɒrɪst] , [ɪn][ðə; ði] [diːp] ['wɔːtə(r)][ɔː(r)][ɒn][ðə; ði][draɪ][lænd] ,
In a hamlet or in a forest , in the deep water or on the dry land ,
在 一个 村庄 或者 在 一个 森林 , 在 这 深的 水 或者 在 这 干燥 土地 ,

无论是在村庄里还是在森林里，无论是在深水里还是在旱地上，

[weər'evə(r)]['venərəb(ə)l] [p'ɜːsənz] (-) [dwel] , [ðæt] [pleɪs] [ɪz] [dɪ'laɪtf(ə)l] . - .
wherever venerable persons (Arhanta) dwell , that place is delightful . 99 .
无论 可敬 人 (-) 住 , 那 地方 是 愉快 . - .

凡有德高望重之人（Arhanta）居住的地方，都是令人愉悦的地方。99.

['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'laɪtf(ə)l] ; [weə(r)] [ðə; ði] [wɜːld] [faindz][nəʊ] [dɪ'laɪt] , [ðeə(r)][ðə; ði]
Forests are delightful ; where the world finds no delight , there the
森林 是 愉快 ; 在哪里 这 世界 发现 不 喜 , 那里 这
['pæʃnləs] [wɪl] [faɪnd] [dɪ'laɪt] ,
passionless will find delight ,
无情 将要 寻找 喜 ,

森林令人愉悦；世人找不到快乐的地方，冷漠无情的人却能在那里找到快乐。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [lʊk] [nɒt][fɔː(r); fə(r)] ['pleʒəz] .
for they look not for pleasures .
为了 他们 看 不是 为了 快乐 .

因为他们不追求享乐。

['tʃæptə(r)][eɪtθ] .
Chapter VIII .
章 八 .

第八章

[ðə; ði] Thousands100 .
The Thousands100 .
这 Thousands100 .

数千人100。

['i:v(ə)n] [ðəʊ] [ə; eɪ] [spi:tʃ] [bi:; bi][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ([ɒv; əv] [wɜ:dz]) , [bʌt; bət] [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv]
Even though a speech be a thousand (of words) , but made up of
甚至 尽管 一个 演讲 是 一个 千 (的 字) , 但 制成 向上 的
['sensləs] [wɜ:dz] ,
senseless words ,
无意义的 字 ,

即使演讲有上千字，但如果全是毫无意义的词语，

[wʌn] [wɜ:d] [ɒv; əv] [sens] [ɪz]['betə(r)] , [wɪtʃ] [ɪf] [ə; eɪ][mæn] [h'iəz] , [hi:; hi] [bɪ'kʌmz] ['kwaɪət] . - .
one word of sense is better , which if a man hears , he becomes quiet . 101 .
一 单词 的 感觉 是 更好的 , 哪个 如果 一个 男人 听到 , 他 变成 安静的 . - .

一句有道理的话胜过一句有道理的话，如果一个人听到了，他就会安静下来。101.

['i:v(ə)n] [ðəʊ] [ə; eɪ] ['gɑ:θə] (['pəʊɪm]) [bi:; bi][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ([ɒv; əv] [wɜ:dz]) , [bʌt; bət] [meɪd] [ʌp]
Even though a Gatha (poem) be a thousand (of words) , but made up
甚至 尽管 一个 伽塔 (诗) 是 一个 千 (的 字) , 但 制成 向上
[ɒv; əv] ['sensləs] [wɜ:dz] ,
of senseless words ,
的 无意义的 字 ,

即使一首偈颂有上千字，但如果全是无意义的词语，

[wʌn] [wɜ:d] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['gɑ:θə] [ɪz]['betə(r)] , [wɪtʃ] [ɪf] [ə; eɪ][mæn] [h'iəz] , [hi:; hi] [bɪ'kʌmz] ['kwaɪət] . -
one word of a Gatha is better , which if a man hears , he becomes quiet . 102
一 单词 的 一个 伽塔 是 更好的 , 哪个 如果 一个 男人 听到 , 他 变成 安静的 . -
.
.
.

一句《伽萨经》中的一句话，如果一个人听到，他就会安静下来。102.

[ðəʊ] [ə; eɪ][mæn] [rɪ'saɪt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['gɑ:θəz] [meɪd] [ʌp][ɒv; əv] ['sensləs] [wɜ:dz] ,
Though a man recite a hundred Gathas made up of senseless words ,
尽管 一个 男人 背诵 一个 百 伽萨经 制成 向上 的 无意义的 字 ,

即使一个人能背诵一百首由无意义词语组成的偈颂，

[wʌn] [wɜ:d] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [ɪz]['betə(r)] , [wɪtʃ] [ɪf] [ə; eɪ][mæn] [h'iəz] , [hi:; hi] [bɪ'kʌmz] ['kwaɪət] . - .
one word of the law is better , which if a man hears , he becomes quiet . 103 .
一 单词 的 这 法律 是 更好的 , 哪个 如果 一个 男人 听到 , 他 变成 安静的 . - .

律法的一句话胜过千言万语，人若听见，便安静下来。103.

[ɪf] [wʌn][mæn] ['kɒŋkə(r)] [ɪn]['bæt(ə)l][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] ['θaʊz(ə)nd] [men] , [ænd; ənd] [ɪf] [ə'nʌðə(r)]
If one man conquer in battle a thousand times thousand men , and if another
如果 一 男人 征服 在 战斗 一个 千 时代 千 男人 , 和 如果 其他
['kɒŋkə(r)] [hɪm'self] ,
conquer himself ,
征服 他自己 ,

如果一个人在战场上击败了一千多人，而另一个人又战胜了自己，

[hi:; hi][ɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv] ['kɔŋkərə] . - , - .
he is the greatest of conquerors . 104 , 105 .
他 是 这 最 的 征服者 . - , - .

他是最伟大的征服者。104, 105。

[wʌnz] [əʊn] [self] ['kɔŋkə] [ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən][ɔ:l]['ʌðə(r)]['pi:p(ə)l] ; [nɒt]['i:v(ə)n][ə; eɪ][gɒd] , [ə; eɪ]
One's own self conquered is better than all other people ; not even a god , a
一个人的自己的 自己 征服 是 更好的 比 全部 其他 人们 ; 不是 甚至 一个 上帝 , 一个
[gænd'hɑ:rvə] ,
Gandharva ,
乾闼婆 ,

战胜自我胜过一切其他人；即使是神明、乾闼婆也不例外。

[nɒt][məˈrɑː] [wɪð] [ˈbrɑːmən] [kʊd; kəd] [tʃeɪndʒ] [ˈɪntuː] [dɪˈfiːt] [ðə; ði] [ˈvɪktəri] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː]
not Mara with Brahman could change into defeat the victory of a man who
不是 玛拉 和 婆罗门 可以 改变 进入 击败 这 胜利 的 一个 男人 WHO
[hæz; həz] [ˈvæŋkwɪʃt] [hɪmˈself] ,
has vanquished himself ,
有 战败者 他自己 ,

并非魔罗与梵天联手就能将失败转化为战胜自我之人的胜利。

[ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [laɪvz; lɪvz] [ˈʌndə(r)] [rɪˈstreɪnt] . - .
and always lives under restraint . 106 .
和 总是 生活 在下面 克制 . - .

并且始终生活在约束之下。106.

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [jˈiəz] [ˈsækrɪfaɪs] [mʌnθ] [ˈɑːftə(r)] [mʌnθ] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] ,
If a man for a hundred years sacrifice month after month with a thousand ,
如果 一个 男人 为了 一个 百 年 牺牲 月 后 月 和 一个 千 ,

如果一个人一百年来每个月都牺牲一千块钱,

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][wʌn][ˈməʊmənt] [peɪ] [ˈhɒmɪdʒ] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [huːz] [səʊl] [ɪz]
and if he but for one moment pay homage to a man whose soul is
和 如果 他 但 为了 一 片刻 支付 尊敬 到 一个 男人 谁 灵魂 是
[ˈɡraʊndɪd] ([ɪn] [truː] [ˈnɒlɪdʒ]) ,
grounded (in true knowledge) ,
接地 (在 真的 知识) ,

如果他哪怕只有一瞬间对一位灵魂根基（在于真知）的人表示敬意,

[ˈbetə(r)][ɪz] [ðæt] [ˈhɒmɪdʒ] [ðæn; ðən][ˈsækrɪfaɪs][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [jˈiəz] . - .
better is that homage than sacrifice for a hundred years . 107 .
更好的 是 那 尊敬 比 牺牲 为了 一个 百 年 . - .

这样的敬意胜过一百年的牺牲。107.

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [jˈiəz] [ˈwɜːʃɪp] [ˈʌɡni] ([ˈfaɪə(r)]) [ɪn][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] ,
If a man for a hundred years worship Agni (fire) in the forest ,
如果 一个 男人 为了 一个 百 年 崇拜 阿格尼 (火) 在 这 森林 ,

如果一个人在森林里敬拜阿耆尼（火神）一百年,

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][wʌn][ˈməʊmənt] [peɪ] [ˈhɒmɪdʒ] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [huːz] [səʊl] [ɪz]
and if he but for one moment pay homage to a man whose soul is
和 如果 他 但 为了 一 片刻 支付 尊敬 到 一个 男人 谁 灵魂 是
[ˈɡraʊndɪd] ([ɪn] [truː] [ˈnɒlɪdʒ]) ,
grounded (in true knowledge) ,
接地 (在 真的 知识) ,

如果他哪怕只有一瞬间对一位灵魂根基（在于真知）的人表示敬意,

[ˈbetə(r)][ɪz] [ðæt] [ˈhɒmɪdʒ] [ðæn; ðən][ˈsækrɪfaɪs][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [jˈiəz] . - .
better is that homage than sacrifice for a hundred years . 108 .
更好的 是 那 尊敬 比 牺牲 为了 一个 百 年 . - .

这样的敬意胜过一百年的牺牲。108.

[wɒtˈevə(r)] [ə; eɪ][mæn][ˈsækrɪfaɪs][ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [æz; əz][æn; ən] [ˈɒfərɪŋ] [ɔː(r)][æz; əz][æn; ən] [ɒˈbleɪʃən]
Whatever a man sacrifice in this world as an offering or as an oblation
任何 一个 男人 牺牲 在 这 世界 作为 一个 提供 或者 作为 一个 祭祀
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊl] [jɪə(r)][ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə][ɡeɪn][ˈmerɪt] ,
for a whole year in order to gain merit ,
为了 一个 所有的 年 在 命令 到 获得 优点 ,

无论一个人为了积累功德，在这个世界上进行为期一年的供养或祭祀,

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [wɜːθ] [ə; eɪ][ˈkwɔːtə(r)] ([ə; eɪ] [ˈfɑːðɪŋ]) ;
the whole of it is not worth a quarter (a farthing) ;
这 所有的 的 它 是 不是 值得 一个 四分之一 (一个 法辛) ;

全部加起来也不值四分之一（一便士）。

['revərəns] [ʃəʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['raɪtʃəs] [ɪz]['betə(r)] . - .
reverence shown to the righteous is better . 109 .
尊敬 所示 到 这 正义 是 更好的 . - .

对义人表示敬意更好。109.

[hi:; hi] [hu:] ['ɔ:lweɪz] [gri:t] [ænd; ənd] ['kɒnstəntli] [ri'viə] [ðə; ði][eɪdʒd] , [fɔ:(r)] [θɪŋz] [wɪl] [ɪn'kri:s]
He who always greets and constantly reveres the aged , four things will increase
他 WHO 总是 问候 和 不断地 反转 这 老年人 , 四 事物 将要 增加
[tu:; tə][hɪm] , [vɪz] .
to him , viz .
到 他 , 即 .

经常问候并尊敬长者的人，将获得四样东西，即：

[laɪf] , ['bju:ti] , ['hæpinəs] , ['paʊə(r)] . - .
life , beauty , happiness , power . 110 .
生活 , 美丽 , 幸福 , 力量 . - .

生命、美丽、幸福、力量。110.

[bʌt; bət][hi:; hi] [hu:] [laɪvz; lɪvz][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] , ['vɪʃəs] [ænd; ənd] [ˌʌnrɪ'streɪnd] ,
But he who lives a hundred years , vicious and unrestrained ,
但 他 WHO 生活 一个 百 年 , 恶毒 和 不受约束的 ,

但若有人能活到一百岁，却依然凶残无情，

[ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv][wʌn] [deɪ] [ɪz]['betə(r)] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][ɪz] ['vɜ:tʃuəs] [ænd; ənd] [rɪ'flektɪŋ] . - .
a life of one day is better if a man is virtuous and reflecting . 111 .
一个 生活 的 一 天 是 更好的 如果 一个 男人 是 有德行的 和 反思 . - .

如果一个人品德高尚、善于反思，那么他只活一天也是值得的。111.

[ænd; ənd][hi:; hi] [hu:] [laɪvz; lɪvz][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] , ['ɪgnərənt] [ænd; ənd] [ˌʌnrɪ'streɪnd] ,
And he who lives a hundred years , ignorant and unrestrained ,
和 他 WHO 生活 一个 百 年 , 无知 和 不受约束的 ,

而那些活到一百岁，却无知且不受约束的人，

[ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv][wʌn] [deɪ] [ɪz]['betə(r)] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][ɪz] [waɪz] [ænd; ənd] [rɪ'flektɪŋ] . - .
a life of one day is better if a man is wise and reflecting . 112 .
一个 生活 的 一 天 是 更好的 如果 一个 男人 是 明智的 和 反思 . - .

如果一个人智慧且善于反思，那么他一天的人生会更加美好。112.

[ænd; ənd][hi:; hi] [hu:] [laɪvz; lɪvz][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] , ['aɪd(ə)l][ænd; ənd] [wi:k] ,
And he who lives a hundred years , idle and weak ,
和 他 WHO 生活 一个 百 年 , 闲置的 和 虚弱的 ,

而那些活到一百岁，却游手好闲、体弱多病的人，

[ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv][wʌn] [deɪ] [ɪz]['betə(r)] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [ə'teɪnd] [fɜ:m] [streŋθ] . - .
a life of one day is better if a man has attained firm strength . 113 .
一个 生活 的 一 天 是 更好的 如果 一个 男人 有 已达到 公司 力量 . - .

如果一个人拥有坚实的力量，那么即使只活一天也是值得的。113.

[ænd; ənd][hi:; hi] [hu:] [laɪvz; lɪvz][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] , [nɒt] ['si:ɪŋ] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd][end] ,
And he who lives a hundred years , not seeing beginning and end ,
和 他 WHO 生活 一个 百 年 , 不是 看到 开始 和 结尾 ,

而那活到一百岁，既不见始也不见终的人，

[ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv][wʌn] [deɪ] [ɪz]['betə(r)] [ɪf] [ə; eɪ][mæn] [si:z] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd][end] . - .
a life of one day is better if a man sees beginning and end . 114 .
一个 生活 的 一 天 是 更好的 如果 一个 男人 看到 开始 和 结尾 . - .

如果一个人能看到开始和结束，那么他短暂的一天也会更好。114.

[ænd; ənd][hi:; hi] [hu:] [laɪvz; lɪvz][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] , [nɒt] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'mɔ:t(ə)l] [pleɪs] ,
And he who lives a hundred years , not seeing the immortal place ,
和 他 WHO 生活 一个 百 年 , 不是 看到 这 不朽 地方 ,

而活到一百岁，却未曾见过仙境的人，

[ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv][wʌn] [deɪ] [ɪz]['betə(r)] [ɪf] [ə; eɪ][mæn] [siːz] [ðə; ði] [ɪ'mɔːt(ə)l] [pleɪs] . - .
a life of one day is better if a man sees the immortal place . 115 .
一个 生活 的 一 天 是 更好的 如果 一个 男人 看到 这 不朽 地方 . - .

如果一个人能看到不朽之地，那么他短暂的一天也算值得了。115.

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [laɪvz; lɪvz][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] , [nɒt] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [haɪɪst] [lɔː] ,
And he who lives a hundred years , not seeing the highest law ,
和 他 WHO 生活 一个 百 年 ， 不是 看到 这 最高 法律 ，

而活到一百岁，却未曾见过最高法则的人，

[ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv][wʌn] [deɪ] [ɪz]['betə(r)] [ɪf] [ə; eɪ][mæn] [siːz] [ðə; ði] [haɪɪst] [lɔː] .
a life of one day is better if a man sees the highest law .
一个 生活 的 一 天 是 更好的 如果 一个 男人 看到 这 最高 法律 .

如果一个人能领悟最高的法则，那么即使只活一天也是值得的。

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
Chapter IX .
章 第九章 .

第九章

Evil116 .
Evil116 .
Evil116 .

邪恶116。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] [wʊd] ['heɪs(ə)n] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [gʊd] , [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [hɪz; ɪz] [θɔːt] [ə'weɪ]
[frɒm; frəm]['iːv(ə)l] ;
If a man would hasten towards the good , he should keep his thought away from evil ;
如果 一个 男人 会 趋 向 这 好的 ， 他 应该 保持 他的 想法 离开 从 邪恶的 ；

一个人如果想尽快行善，就应该远离邪恶的念头；

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] [dʌz] [wɒt] [ɪz] [gʊd] ['sloʊθfəli] , [hɪz; ɪz][maɪnd] [dɪ'laɪts] [ɪn]['iːv(ə)l] . - .
if a man does what is good slothfully , his mind delights in evil . 117 .
如果 一个 男人 做 什么 是 好的 懒惰地 ， 他的 头脑 美味 在 邪恶的 . - .

如果一个人懒于行善，他的心思就会喜欢作恶。117.

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] [kə'mits] [ə; eɪ][sɪn] , [let] [hɪm] [nɒt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ;
If a man commits a sin , let him not do it again ;
如果 一个 男人 提交 一个 罪 ， 让 他 不是 做 它 再次 ；

人若犯了罪，就不要再犯；

[let] [hɪm] [nɒt] [dɪ'laɪt] [ɪn][sɪn] : [peɪn][ɪz][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv]['iːv(ə)l] . - .
let him not delight in sin : pain is the outcome of evil . 118 .
让 他 不是 喜 在 罪 ： 疼痛 是 这 结果 的 邪恶的 . - .

不要让他以罪恶为乐：痛苦是罪恶的结果。118.

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] [dʌz] [wɒt] [ɪz] [gʊd] , [let] [hɪm] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ; [let] [hɪm] [dɪ'laɪt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] :
If a man does what is good , let him do it again ; let him delight in it :
如果 一个 男人 做 什么 是 好的 ， 让 他 做 它 再次 ； 让 他 喜 在 它 ：

人若行善，就当再行，并要乐意行善。

['hæpinəs] [ɪz][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv] [gʊd] . - .
happiness is the outcome of good . 119 .
幸福 是 这 结果 的 好的 . - .

幸福是行善的结果。119.

['iːv(ə)n][æn; ən]['iːv(ə)l] - ['duːə(r)] [siːz] ['hæpinəs] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz]['iːv(ə)l] [diːd] [hæz; həz][nɒt] ['raipən] ;
Even an evil - doer sees happiness as long as his evil deed has not ripened ;
甚至 一个 邪恶的 - 实干家 看到 幸福 作为 长的 作为 他的 邪恶的 契据 有 不是 成熟的 ;

即使是作恶者，只要他的恶行还没有完成，也能感受到幸福；

[bʌt; bət] [wen] [hɪz; ɪz]['iːv(ə)l] [diːd] [hæz; həz] ['raipən] , [ðen] [dʌz] [ðə; ði]['iːv(ə)l] - ['duːə(r)] [siː] ['iːv(ə)l] . - .
but when his evil deed has ripened , then does the evil - doer see evil . 120 .
但 什么时候 他的 邪恶的 契据 有 成熟的 , 然后 做 这 邪恶的 - 实干家 看 邪恶的 . - .

但当他的恶行成熟时，作恶者才看到恶行。120.

['iːv(ə)n][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] [siːz] ['iːv(ə)l] [deɪz] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [gʊd] [diːd] [hæz; həz][nɒt] ['raipən] ;
Even a good man sees evil days , as long as his good deed has not ripened ;
甚至 一个 好的 男人 看到 邪恶的 天 , 作为 长的 作为 他的 好的 契据 有 不是 成熟的 ;

即使是好人，只要他的善行还没有结出果实，也会遭遇厄运；

[bʌt; bət] [wen] [hɪz; ɪz] [gʊd] [diːd] [hæz; həz] ['raipən] , [ðen] [dʌz] [ðə; ði] [gʊd] [mæn] [siː] ['hæpi] [deɪz] . - .
but when his good deed has ripened , then does the good man see happy days . 121 .
但 什么时候 他的 好的 契据 有 成熟的 , 然后 做 这 好的 男人 看 快乐的 天 . - .

但当他的善行结出果实时，好人就会看到幸福的日子。121.

[let] [nəʊ][mæn] [θɪŋk] ['laɪtli] [ɒv; əv]['iːv(ə)l] , ['seɪɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] ,
Let no man think lightly of evil , saying in his heart ,
让 不 男人 思考 轻轻 的 邪恶的 , 说 在 他的 心 ,

任何人都不可轻视恶事，心里说：

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [kʌm] [naɪ] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] .
It will not come nigh unto me .
它 将要 不是 来 夜 到 我 .

它不会靠近我。

['iːv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] - [drɒps] [ə; eɪ]['wɔːtə(r)] - [pɒt][ɪz] [fɪld] ; [ðə; ði] [fuːl] [bɪ'kʌmz] [fʊl] [ɒv; əv]['iːv(ə)l] ,
Even by the falling of water - drops a water - pot is filled ; the fool becomes full of evil ,
甚至 经过 这 坠落 的 水 - 滴 一个 水 - 锅 是 已填 ; 这 傻子 变成 满的 的 邪恶的 ,

即使是水滴落下也能装满水罐；愚昧人却能充满邪恶。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi]['gæðə(r)][ˌaɪ 'tiː]['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l] . - .
even if he gather it little by little . 122 .
甚至 如果 他 收集 它 小的 经过 小的 . - .

即使他一点一点地收集。122.

[let] [nəʊ][mæn] [θɪŋk] ['laɪtli] [ɒv; əv] [gʊd] , ['seɪɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] ,
Let no man think lightly of good , saying in his heart ,
让 不 男人 思考 轻轻 的 好的 , 说 在 他的 心 ,

人不可轻视行善，心里不可说：

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [kʌm] [naɪ] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] .
It will not come nigh unto me .
它 将要 不是 来 夜 到 我 .

它不会靠近我。

['iːv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] - [drɒps][ə; eɪ]['wɔːtə(r)] - [pɒt][ɪz] [fɪld] ; [ðə; ði][waɪz][mæn]
Even by the falling of water - drops a water - pot is filled ; the wise man
甚至 经过 这 坠落 的 水 - 滴 一个 水 - 锅 是 已填 ; 这 明智的 男人
[bɪ'kʌmz] [fʊl] [ɒv; əv] [gʊd] ,
becomes full of good ,
变成 满的 的 好的 ,

即使是水滴落下也能装满水罐；智者也能从中获得美善。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi]['gæðə(r)][ˌaɪ 'tiː]['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l] . - .
even if he gather it little by little . 123 .
甚至 如果 他 收集 它 小的 经过 小的 . - .

即使他一点一点地收集。123.

[let] [ə; eɪ][mæn][ə'vɔɪd]['iːv(ə)l] [diːdz] , [æz; əz][ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] ,
Let a man avoid evil deeds , as a merchant ,
让 一个 男人 避免 邪恶的 契约 , 作为 一个 商人 ,

人应当远离恶行，如同商人一样。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [fjuː] [kəm'pænjənz][ænd; ənd] ['kæriz] [mʌtʃ] [welθ] , [ə'vɔɪdz][ə; eɪ]['deɪndʒərəs] [rəʊd]
if he has few companions and carries much wealth , avoids a dangerous road
如果 他 有 很少 同伴 和 携带 很多 财富 , 避免 一个 危险的 路
;
;
;

如果他同伴不多，携带大量财物，就会避开危险的道路；

[æz; əz][ə; eɪ][mæn] [huː] [lʌvz] [laɪf] [ə'vɔɪdz]['pɔɪz(ə)n] . - .
as a man who loves life avoids poison . 124 .
作为 一个 男人 WHO 爱 生活 避免 毒 . - .

就像热爱生命的人会远离毒药一样。124.

[hiː; hi] [huː] [hæz; həz][nəʊ] [wuːnd] [ɒn][hɪz; ɪz][hænd] , [meɪ] [tʌtʃ] ['pɔɪz(ə)n] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd] ;
He who has no wound on his hand , may touch poison with his hand ;
他 WHO 有 不 伤口 在 他的 手 , 可能 触碰 毒 和 他的 手 ;

即使手上没有伤口，也可能用手接触到毒药；

['pɔɪz(ə)n] [dʌz] [nɒt] [ə'fekt] [wʌn] [huː] [hæz; həz][nəʊ] [wuːnd] ;
poison does not affect one who has no wound ;
毒 做 不是 影响 一 WHO 有 不 伤口 ;

没有伤口的人不会中毒；

[nɔː(r)][ɪz][ðeə(r)]['iːv(ə)l][fɔː(r); fə(r)][wʌn] [huː] [dʌz] [nɒt] [kə'mɪt] ['iːv(ə)l] . - .
nor is there evil for one who does not commit evil . 125 .
也不 是 那里 邪恶的 为了 一 WHO 做 不是 犯罪 邪恶的 . - .

不作恶的人，就没有恶。125.

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] [ə'fend] [ə; eɪ] ['hɑːmləs] , [pjʊə(r)] , [ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] ['pɜːs(ə)n] , [ðə; ði]['iːv(ə)l] [fɔːls] [bæk]
If a man offend a harmless , pure , and innocent person , the evil falls back
如果 一个 男人 得罪 一个 无害 , 纯的 , 和 清白的 人 , 这 邪恶的 瀑布 后退
[ə'pɒn] [ðæt] [fuːl] ,
upon that fool ,
之上 那 傻子 ,

如果一个人冒犯了一个无害、纯洁、无辜的人，那么恶果将反噬到那个愚人身上。

[laɪk] [lait] [dʌst] [θrəʊn] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði][wɪnd] . - .
like light dust thrown up against the wind . 126 .
喜欢 光 灰尘 抛掷 向上 反对 这 风 . - .

就像轻柔的尘埃被风吹起一样。126.

[sʌm; səm]['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] [ə'gen] ; ['iːv(ə)l] - ['duː(ː)əz][gəʊ][tuː; tə] [hel] ; ['raɪtʃəs] ['piːp(ə)l][gəʊ]
Some people are born again ; evil - doers go to hell ; righteous people go
一些 人们 是 出生 再次 ; 邪恶的 - 实干家 去 到 地狱 ; 正义 人们 去
[tuː; tə]['hev(ə)n] ;
to heaven ;
到 天堂 ;

有些人重生；作恶者下地狱；行义者上天堂；

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [friː] [frɒm; frəm][ɔːl] ['wɜːldli] [dɪ'zaɪr] [ə'teɪn] [nɪə'vɑːnə] . - .
those who are free from all worldly desires attain Nirvana . 127 .
那些 WHO 是 自由的 从 全部 世俗 欲望 达到 涅槃 . - .

那些摆脱了所有世俗欲望的人，就能达到涅槃。127.

[nɒt] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] , [nɒt] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ,
Not in the sky , not in the midst of the sea ,
不是 在 这 天空 , 不是 在 这 中间 的 这 海 ,

不在天上，也不在海中央，

[nɒt] [ɪf] [wiː; wi]['entə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [kleft] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] ,
not if we enter into the clefts of the mountains ,
不是 如果 我们 进入 进入 这 裂隙 的 这 山脉 ,

如果我们进入山脉的裂缝中，情况就不同了。

[ɪz][ðeə(r)] [nəʊn] [ə; eɪ][spɒt][ɪn][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [weə(r)][ə; eɪ][mæn] [mait] [biː; bi] [friːd] [frɒm; frəm]
is there known a spot in the whole world where a man might be freed from
是 那里 已知 一个 点 在 这 所有的 世界 在哪里 一个 男人 可能 是 自由 从
[æn; ən]['iːv(ə)l] [diːd] . - .
an evil deed . 128 .
一个 邪恶的 契据 . - .

世界上是否有一个地方，能使一个人摆脱罪恶？128.

[nɒt] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] , [nɒt] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ,
Not in the sky , not in the midst of the sea ,
不是 在 这 天空 , 不是 在 这 中间 的 这 海 ,

不在天上，也不在海中央，

[nɒt] [ɪf] [wiː; wi]['entə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [kleft] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] ,
not if we enter into the clefts of the mountains ,
不是 如果 我们 进入 进入 这 裂隙 的 这 山脉 ,

如果我们进入山脉的裂缝中，情况就不同了。

[ɪz][ðeə(r)] [nəʊn] [ə; eɪ][spɒt][ɪn][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [weə(r)] [deθ] [kʊd; kəd][nɒt] [ˌəʊvə'kʌm] ([ðə; ði]
is there known a spot in the whole world where death could not overcome (the
是 那里 已知 一个 点 在 这 所有的 世界 在哪里 死亡 可以 不是 克服 (这
['mɔːt(ə)l]) .
mortal) .
凡人) .

世界上是否存在死亡无法战胜（凡人）的地方？

['tʃæptə(r)][eks] . Punishment129 .
Chapter X . Punishment129 .
章 X . Punishment129 .

第十章 惩罚129。

[ɔːl] [men] ['tremb(ə)l][æt; ət] ['pʌnɪʃmənt] , [ɔːl] [men] [fɪə(r)] [deθ] ; [rɪ'membə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [laɪk]
All men tremble at punishment , all men fear death ; remember that you are like
全部 男人 颤抖 在 惩罚 , 全部 男人 害怕 死亡 ; 记住 那 你 是 喜欢
['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] ,
unto them ,
到 他们 ,

所有人都惧怕惩罚，所有人都畏惧死亡；记住，你和他们一样。

[ænd; ənd][du:; də][nɒt] [kɪl] , [nɔ:(r)] [kɔ:z] ['slɔ:tə(r)] . - .
and do not kill , nor cause slaughter . 130 .
和 做 不是 杀 , 也不 原因 屠宰 . - .

不可杀人，也不可造成屠杀。130.

[ɔ:l] [men] ['tremb(ə)l][æt; ət] ['pʌnɪʃmənt] , [ɔ:l] [men] [lʌv] [laɪf] ; [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðaʊ] [ɑ:t] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] ,
All men tremble at punishment , all men love life ; remember that thou art like unto them ,
全部 男人 颤抖 在 惩罚 , 全部 男人 爱 生活 ; 记住 那 你 艺术 喜欢 到 他们 ,

所有人都惧怕惩罚，所有人都热爱生命；记住，你和他们一样。

[ænd; ənd][du:; də][nɒt] [kɪl] , [nɔ:(r)] [kɔ:z] ['slɔ:tə(r)] . - .
and do not kill , nor cause slaughter . 131 .
和 做 不是 杀 , 也不 原因 屠宰 . - .

不可杀人，也不可造成屠杀。131.

[hi:; hi] [hu:] [si:kɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['hæpinəs] ['pʌniʃ] [ɔ:(r)] [kɪlz] ['bi:ɪŋs] [hu:] ['ɔ:lsəʊ] [lɒŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['hæpinəs] ,
He who seeking his own happiness punishes or kills beings who also long for happiness ,
他 WHO 寻求 他的 自己的 幸福 惩罚 或者 杀戮 生物 WHO 还 长的 为了 幸福 ,

那些只追求自身幸福的人，会惩罚甚至杀害那些同样渴望幸福的人。

[wɪl] [nɒt][faɪnd] ['hæpinəs] ['ɑ:ftə(r)] [deθ] . - .
will not find happiness after death . 132 .
将要 不是 寻找 幸福 后 死亡 . - .

死后不会获得幸福。132.

[hi:; hi] [hu:] [si:kɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['hæpinəs] [dʌz] [nɒt] ['pʌnɪʃ] [ɔ:(r)] [kɪl] ['bi:ɪŋs] [hu:] ['ɔ:lsəʊ] [lɒŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['hæpinəs] ,
He who seeking his own happiness does not punish or kill beings who also long for happiness ,
他 WHO 寻求 他的 自己的 幸福 做 不是 惩治 或者 杀 生物 WHO 还 长的 为了 幸福 ,

追求自身幸福的人，不会惩罚或杀害同样渴望幸福的生命。

[wɪl] [faɪnd] ['hæpinəs] ['ɑ:ftə(r)] [deθ] . - .
will find happiness after death . 133 .
将要 寻找 幸福 后 死亡 . - .

死后会获得幸福。133.

[du:; də][nɒt] [spi:k] ['hɑ:ʃli] [tu:; tə] ['enibɒdi] ;
Do not speak harshly to anybody ;
做 不是 说话 严厉地 到 任何人 ;

不要对任何人说重话；

[ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)]['spəʊkən][tu:; tə] [wɪl] ['ɑ:nsə(r)] [ði:] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] .
those who are spoken to will answer thee in the same way .
那些 WHO 是 说 到 将要 回答 你 在 这 相同的 方式 .

被问及此事的人，也会以同样的方式回答你。

['æŋgri] [spi:tʃ] [ɪz]['peɪnf(ə)l] , [bləʊz] [fɔ:(r); fə(r)] [bləʊz] [wɪl] [tʌtʃ] [ði:] . - .
Angry speech is painful , blows for blows will touch thee . 134 .
生气的 演讲 是 痛苦 , 打击 为了 打击 将要 触碰 你 . - .

愤怒的言语是痛苦的，以牙还牙终将伤及自身。134.

[ɪf] , [laɪk] [ə; eɪ] ['ʃætəd] ['met(ə)l] [pleɪt] ([gɒŋ]) , [ðaʊ] ['ʌtə(r)] [nɒt] , [ðen] [ðaʊ] [hæst] [riːtʃt]
If , like a shattered metal plate (gong) , thou utter not , then thou hast reached
如果 , 喜欢 一个 破碎 金属 盘子 (锣) , 你 说出 不是 , 然后 你 哈斯特 达到
[nɪə'vɑːnə] ;
Nirvana ;
涅槃 ;

如果像破碎的金属板（锣）一样，你一声不吭，那么你就达到了涅槃；

[kən'tenʃ(ə)n] [ɪz] [nɒt] [nəʊn] [tuː; tə] [ðiː] . - .
contention is not known to thee . 135 .
争论 是 不是 已知 到 你 . - .

你不知道争论。135.

[æz; əz] [ə; eɪ] ['kaʊhɜːd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [stɑːf] [draɪvz] [hɪz; ɪz] [kaʊz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] ,
As a cowherd with his staff drives his cows into the stable ,
作为 一个 牛仔 和 他的 职员 驱动 他的 牛 进入 这 稳定的 ,

就像牧牛人带着他的仆人把牛群赶进牛棚一样，

[səʊ] [duː; də] [eɪdʒ] [ænd; ənd] [deθ] [draɪv] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [men] . - .
so do Age and Death drive the life of men . 136 .
所以 做 年龄 和 死亡 驾驶 这 生活 的 男人 . - .

所以，年龄和死亡驱动着人类的生活。136.

[ə; eɪ] [fuːl] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [wen] [hiː; hi] [kə'mits] [hɪz; ɪz] ['iːv(ə)l] [diːdz] :
A fool does not know when he commits his evil deeds :
一个 傻子 做 不是 知道 什么时候 他 提交 他的 邪恶的 契约 :

愚人不知自己何时作恶：

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [mæn] [bɜːnz] [baɪ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [diːdz] , [æz; əz] [ɪf] [bɜːnt] [baɪ] ['faɪə(r)] . - .
but the wicked man burns by his own deeds , as if burnt by fire . 137 .
但 这 邪恶 男人 烧伤 经过 他的 自己的 契约 , 作为 如果 烧焦的 经过 火 . - .

但恶人必因自己的行为而受苦，如同被火焚烧一般。137.

[hiː; hi] [huː] [in'flikt] [peɪn] [ɒn] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd] ['hɑːmləs] [p'ɜːsənz] ,
He who inflicts pain on innocent and harmless persons ,
他 WHO 造成 疼痛 在 清白的 和 无害 人 ,

那些给无辜无害的人带来痛苦的人

[wɪl] [suːn] [kʌm] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [ten] [steɪts] : - .
will soon come to one of these ten states : 138 .
将要 很快 来 到 一 的 这些 十 各州 : - .

很快就会来到这十个州中的一个：138。

[hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] ['kruːəl] ['sʌfərɪŋ] , [lɒs] , ['ɪndʒəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdi] , ['hevi] [ə'flɪkʃ(ə)n] , [ɔː(r)] [lɒs]
He will have cruel suffering , loss , injury of the body , heavy affliction , or loss
他 将要 有 残忍的 痛苦 , 损失 , 受伤 的 这 身体 , 重的 痛苦 , 或者 损失
[ɒv; əv] [maɪnd] , - .
of mind , 139 .
的 头脑 , - .

他将遭受残酷的痛苦、损失、身体伤害、严重的痛苦或精神丧失，139。

[ɔː(r)] [ə; eɪ] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] , [ɔː(r)] [lɒs] [ɒv; əv]
Or a misfortune coming from the king , or a fearful accusation , or loss of
或者 一个 不幸 未来 从 这 国王 , 或者 一个 可怕 指控 , 或者 损失 的
[rɪ'leɪʃ(ə)nz] ,
relations ,
关系 ,

或许是来自国王的灾祸，或许是可怕的指控，或许是亲人的离世。

[ɔː(r)] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['treʒəz] , - .
or destruction of treasures , 140 .
或者 破坏 的 宝藏 , - .

或毁坏财物，140。

[ɔː(r)] ['laɪtnɪŋ] - ['faɪə(r)] [wɪl] [bɜːn] [hɪz; ɪz] ['haʊzɪz] ; [ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ɪz] [dɪ'strɔɪd] ,
Or lightning - fire will burn his houses ; and when his body is destroyed ,
或者 闪电 - 火 将要 烧伤 他的 房屋 ; 和 什么时候 他的 身体 是 损毁 ,

或者雷火会烧毁他的房屋；当他的身体被毁灭时，

[ðə; ði] [fuːl] [wɪl] [gəʊ] [tuː; tə] [hel] . - .
the fool will go to hell . 141 .
这 傻子 将要 去 到 地狱 . - .

愚人将下地狱。141.

[nɒt] ['neɪkɪdnəs] , [nɒt] [pl'ætɪd] [heə(r)] , [nɒt] [dɜːt] , [nɒt] ['fɑːstɪŋ] , [ɔː(r)] ['laɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [ɜːθ] ,
Not nakedness , not platted hair , not dirt , not fasting , or lying on the earth ,
不是 裸体 , 不是 电镀 头发 , 不是 污垢 , 不是 禁食 , 或者 说谎 在 这 地球 ,

不是赤身裸体，不是梳着辫子，不是沾染污垢，不是禁食，也不是躺在地上。

[nɒt] ['rʌbɪŋ] [wɪð] [dʌst] , [nɒt] ['sɪtɪŋ] ['məʊʃnləs] , [kæn; kən] ['pjʊərɪfaɪ] [ə; eɪ] ['mɔːt(ə)l] [huː] [hæz; həz]
not rubbing with dust , not sitting motionless , can purify a mortal who has
不是 擦 和 灰尘 , 不是 坐着 静止不动 , 能 净化 一个 凡人 WHO 有
[nɒt] [ˌəʊvə'kʌm] [dɪ'zaɪr] . - .
not overcome desires . 142 .
不是 克服 欲望 . - .

不沾尘土，不静坐不动，就能净化尚未克服欲望的凡人。142.

[hiː; hi] [huː] , [ðəʊ] [drest] [ɪn] [faɪn] [ə'pærəl] , ['eksəsaɪzɪz] [træŋ'kwɪləti] , [ɪz] ['kwaɪət] , [səb'djuːd] ,
He who , though dressed in fine apparel , exercises tranquillity , is quiet , subdued ,
他 WHO , 尽管 穿着 在 美好的 服饰 , 练习 宁静 , 是 安静的 , 低沉的 ,
[rɪ'streɪnd] ,
restrained ,
克制 ,

身着华服却能保持沉着冷静、安静内敛、克制自若的人。

[tʃeɪst] , [ænd; ənd] [hæz; həz] [siːst] [tuː; tə] [faɪnd] [fɔːlt] [wɪð] [ɔːl] ['ʌðə(r)] ['biːɪŋs] , [hiː; hi] [ɪn'diːd] [ɪz] [ə; eɪ]
chaste , and has ceased to find fault with all other beings , he indeed is a
贞洁 , 和 有 停止 到 寻找 过错 和 全部 其他 生物 , 他 的确 是 一个
['brɑːmənə] ,
Brahmana ,
婆罗门 ,

他品德高尚，不再对其他众生吹毛求疵，他的确是一位婆罗门。

[æn; ən] [ə'setɪk] (['ʃrɑːmənə]) , [ə; eɪ] ['fraɪə(r)] (['bɪkʃʊ]) . - .
an ascetic (sramana) , a friar (bhikshu) . 143 .
一个 苦行僧 (沙门) , 一个 修士 (比丘) . - .

143. 苦行僧（sramana）、修道士（bhikshu）。

[ɪz] [ðeə(r)] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] ['eni] [mæn] [səʊ] [rɪ'streɪnd] [baɪ] [hjuː'mɪləti] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [maɪnd] [rɪ'pruːf]
Is there in this world any man so restrained by humility that he does not mind reproof
是 那里 在 这 世界 任何 男人 所以 克制 经过 谦逊 那 他 做 不是 头脑 责备
,
,
,

世上岂有如此谦逊的人，不惧责备？

[æz; əz] [ə; eɪ] [wel] - [treɪnd] [hɔːs] [ðə; ði] [wɪp] ? - .
as a well - trained horse the whip ? 144 .
作为 一个 出色地 - 受过训练 马 这 鞭 ? - .

就像一匹训练有素的马，鞭子？144。

[laɪk] [ə; eɪ] [wel] - [treɪnd] [hɔːs] [wen] [tʌtʃt] [baɪ] [ðə; ði] [wɪp] , [biː; bi] [jiː; ji] ['æktɪv] [ænd; ənd] ['laɪvli] ,
Like a well - trained horse when touched by the whip , be ye active and lively ,
喜欢 一个 出色地 - 受过训练 马 什么时候 感动 经过 这 鞭 , 是 是的 积极的 和 热闹 ,

像训练有素的马儿被鞭子轻抚一样，你们要积极活泼。

[ænd; ənd][baɪ] [feɪθ] , [baɪ]['vɜːtʃuː] , [baɪ] ['enədʒi] , [baɪ][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] ,
and by faith , by virtue , by energy , by meditation ,
和 经过 信仰 , 经过 美德 , 经过 活力 , 经过 冥想 ,

凭借信仰、美德、精力、冥想，

[baɪ] [dɪ'sɜːnmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [juː; jʊ] [wɪl] [ˌəʊvə'kʌm] [ðɪs] [greɪt] [peɪn] ([ɒv; əv] [rɪ'pruːf]) ,
by discernment of the law you will overcome this great pain (of reproof) ,
经过 辨别力 的 这 法律 你 将要 克服 这 伟大的 疼痛 (的 责备) ,

凭借对律法的理解，你将克服这巨大的痛苦（责备的痛苦）。

['pɜːfɪkt] [ɪn] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd][ɪn] [bɪ'heɪvjə(r)] , [ænd; ənd]['nevə(r)] [fə'getfl] . - .
perfect in knowledge and in behaviour , and never forgetful . 145 .
完美的 在 知识 和 在 行为 , 和 绝不 健忘 . - .

知识和行为完美，而且从不健忘。145.

[wel] - [m'eɪkəz] [liːd] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ([weər'evə(r)] [ðeɪ] [laɪk]) ; ['fletʃə(r)] [bend] [ðə; ði] ['ærəʊ] ;
Well - makers lead the water (wherever they like) ; fletchers bend the arrow ;
出色地 - 制造商 带领 这 水 (无论 他们 喜欢) ; 箭匠 弯曲 这 箭 ;
['kɑːpintəz] [bend] [ə; eɪ] [lɒg] [ɒv; əv] [wʊd] ;
carpenters bend a log of wood ;
木匠 弯曲 一个 日志 的 木头 ;

造井人引导水流（到他们想去的地方）；制箭人弯曲箭矢；木匠弯曲木头；

[gʊd] ['piːp(ə)l] ['fæʃ(ə)n] [ðəm'selvz] .
good people fashion themselves .
好的 人们 时尚 他们自己 .

优秀的人会塑造自己的形象。

['tʃæptə(r)][saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
Chapter XI .
章 十一 .

第十一章

[əʊld] Age146 .
Old Age146 .
老的 Age146 .

老年146。

[haʊ] [ɪz][ðeə(r)] ['lɑːftə(r)] , [haʊ] [ɪz][ðeə(r)][dʒɔɪ] , [æz; əz] [ðɪs] [wɜːld] [ɪz]['ɔːlweɪz] ['bɜːnɪŋ] ?
How is there laughter , how is there joy , as this world is always burning ?
如何 是 那里 笑声 , 如何 是 那里 喜悦 , 作为 这 世界 是 总是 燃烧 ?

世界总是燃烧，怎会有欢笑，怎会有快乐?

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ][nɒt] [siːk] [ə; eɪ] [lait] , [jiː; ji] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['dɑːknəs] ? - .
Why do you not seek a light , ye who are surrounded by darkness ? 147 .
为什么 做 你 不是 寻找 一个 光 , 是的 WHO 是 包围 经过 黑暗 ? - .

你们这些身处黑暗中的人，为何不去寻求光明呢? 147.

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [drest] - [ʌp] [lʌmp] , ['kʌvəd] [wɪð] [wuːndz] , [dʒɔɪnd] [tə'geðə(r)] , ['sɪkli] , [fʊl]
Look at this dressed - up lump , covered with wounds , joined together , sickly , full
看 在 这 穿着 - 向上 块 , 涵盖 和 伤口 , 加入 一起 , 病弱的 , 满的
[ɒv; əv] ['meni] [θɔːts] ,
of many thoughts ,
的 许多 想法 ,

瞧瞧这团打扮得花枝招展的疙瘩，浑身伤痕，连成一片，病恹恹的，满脑子都是各种念头。

[wɪtʃ] [hæz; həz][nəʊ] [streŋθ] , [nəʊ][həʊld] ! - .
which has no strength , no hold ! 148 .
哪个 有 不 力量 , 不 抓住 ! - .

它没有力量，没有支撑力! 148.

[ðɪs] ['bɒdi] [ɪz] ['weɪstɪd] , [fʊl] [ɒv; əv] ['sɪknəs] , [ænd; ənd] [freɪl] ; [ðɪs] [hiːp] [ɒv; əv] [kə'rʌpʃ(ə)n] [breɪks]
This body is wasted , full of sickness , and frail ; this heap of corruption breaks
这 身体 是 浪费 , 满的 的 疾病 , 和 脆弱 ; 这 堆 的 腐败 休息
[tuː; tə] ['piːsɪz] ,
to pieces ,
到 件 ,

这具躯体衰弱、病入膏肓、不堪一击；这堆腐败的躯体正在崩解。

[laɪf] [ɪn'diːd] [endz] [ɪn] [deθ] . - .
life indeed ends in death . 149 .
生活 的确 结束 在 死亡 . - .

生命终将以死亡告终。149.

[ðəʊz] [waɪt] [bəʊnz] , [laɪk] [gɔːdz] [θrəʊn] [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːtəm] ,
Those white bones , like gourds thrown away in the autumn ,
那些 白色的 骨头 , 喜欢 葫芦 抛掷 离开 在 这 秋天 ,

那些白色的骨头，就像秋天被丢弃的葫芦一样，

[wɒt] ['pleʒə(r)] [ɪz] [ðeə(r)] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðem; ðəm] ? - .
what pleasure is there in looking at them ? 150 .
什么 乐趣 是 那里 在 寻找 在 他们 ? - .

观看它们有什么乐趣呢？150.

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['strɒŋhəʊld] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊnz] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['kʌvəd] [wɪð] [fleʃ]
After a stronghold has been made of the bones , it is covered with flesh
后 一个 据点 有 到过 制成 的 这 骨头 , 它 是 涵盖 和 肉
[ænd; ənd] [blʌd] ,
and blood ,
和 血 ,

用骨头筑成堡垒之后，再用血肉覆盖。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [dwel] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [əʊld] [eɪdʒ] [ænd; ənd] [deθ] , [praɪd] [ænd; ənd] [dɪ'siːt] . - .
and there dwell in it old age and death , pride and deceit . 151 .
和 那里 住 在 它 老的 年龄 和 死亡 , 自豪 和 欺骗 . - .

其中居住着衰老和死亡，骄傲和欺骗。151.

[ðə; ði] ['brɪliənt] ['tʃæriːəts] [ɒv; əv] [kɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'strɔɪd] , [ðə; ði] ['bɒdi] ['ɔːlsəʊ] [ə'prəʊtʃɪz]
The brilliant chariots of kings are destroyed , the body also approaches
这 杰出的 战车 的 国王 是 损毁 , 这 身体 还 方法
[dɪ'strʌkʃ(ə)n] ,
destruction ,
破坏 ,

君王的华丽战车被摧毁，肉体也走向毁灭。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv] [gʊd] ['piːp(ə)l] ['nevə(r)] [ə'prəʊtʃɪz] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] , — [ðʌs] [duː; də] [ðə; ði]
but the virtue of good people never approaches destruction , — thus do the
但 这 美德 的 好的 人们 绝不 方法 破坏 , — 因此 做 这
[gʊd] [seɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [gʊd] . - .
good say to the good . 152 .
好的 说 到 这 好的 . - .

但好人的德行永远不会走向毁灭，——好人对好人说。152.

[ə; eɪ] [mæn] [huː] [hæz; həz] [lɜːnt] ['lɪt(ə)l] , [grəuz] [əʊld] [laɪk] [æn; ən] [ɒks] ; [hɪz; ɪz] [fleʃ] [grəuz] ,
A man who has learnt little , grows old like an ox ; his flesh grows ,
一个 男人 WHO 有 学会了 小的 , 生长 老的 喜欢 一个 牛 ; 他的 肉 生长 ,

学识浅薄的人，老得像牛一样；他的肉体也会衰老，

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [dʌz] [nɒt] [grəʊ] . - , - .
but his knowledge does not grow . 153 , 154 .
但 他的 知识 做 不是 生长 . - , - .

但他的知识却没有增长。153, 154。

['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['meɪkə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['tæbənækl] ,
Looking for the maker of this tabernacle ,
寻找 为了 这 制造商 的 这 圣幕 ,

寻找这座会幕的制造者，

[ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][rʌn] [θruː] [ə; eɪ] [kɔːs] [ɒv; əv] ['meni] [bɜːrθ] ,
I shall have to run through a course of many births ,
我 将 有 到 跑步 通过 一个 课程 的 许多 出生 ,

我将经历多次转世，

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ai][duː; də][nɒt][faɪnd] ([hɪm]) ; [ænd; ənd]['peɪnf(ə)l][ɪz] [bɜːθ] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
so long as I do not find (him) ; and painful is birth again and again .
所以 长的 作为 我 做 不是 寻找 (他) ; 和 痛苦 是 出生 再次 和 再次 .

只要我找不到他；一次又一次地出生是痛苦的。

[bʌt; bət] [naʊ] , ['meɪkə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['tæbənækl] , [ðaʊ] [hæst] [biːn] [siːn] ;
But now , maker of the tabernacle , thou hast been seen ;
但 现在 , 制造商 的 这 圣幕 , 你 哈斯特 到过 已见 ;

但如今，帐幕的制造者啊，你已被看见了；

[ðaʊ] [ʃælt] [nɒt] [meɪk] [ʌp] [ðɪs] ['tæbənækl] [ə'gen] .
thou shalt not make up this tabernacle again .
你 应 不是 制作 向上 这 圣幕 再次 .

你不可再搭建这帐幕。

[ɔːl] [ðaɪ] ['rɑːftəz] [ɑː(r); ə(r)]['brəʊkən] , [ðaɪ] [rɪdʒ] - [pəʊl] [ɪz] ['sʌndəd] ; [ðə; ði][maɪnd] , [ə'prəʊtʃɪŋ]
All thy rafters are broken , thy ridge - pole is sundered ; the mind , approaching
全部 你的 椽子 是 破碎的 , 你的 岭 - 极 是 分离 ; 这 头脑 , 接近
[ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l] (- ,
the Eternal (visankhara ,
这 永恒 (- ,

你所有的椽子都断了，你的脊梁都折断了；心，接近永恒（visankhara，

[nɪə'vɑːnə]) , [hæz; həz] [ə'teɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'stɪŋkʃn] [ɒv; əv][ɔːl] [dɪ'zaɪr] . - .
nirvana) , has attained to the extinction of all desires . 155 .
涅槃) , 有 已达到 到 这 灭绝 的 全部 欲望 . - .

涅槃），已经达到所有欲望的灭亡。155.

[men] [huː] [hæv; həv][nɒt] [əb'zɜːvd] ['prɒpə(r)] ['dɪsəplɪn] , [ænd; ənd][hæv; həv][nɒt] [geɪnd] ['treʒə(r)] [ɪn]
Men who have not observed proper discipline , and have not gained treasure in
男人 WHO 有 不是 观察到 恰当的 纪律 , 和 有 不是 获得 宝藏 在
[ðeə(r)] [juːθ] ,
their youth ,
他们的 青年 ,

那些没有遵守纪律，也没有在年轻时积累财富的人，

['perɪʃ] [laɪk] [əʊld] ['herən] [ɪn][ə; eɪ] [leɪk] [wɪ'ðaʊt] [fɪʃ] . - .
perish like old herons in a lake without fish . 156 .
沦 喜欢 老的 苍鹭 在 一个 湖 没有 鱼 . - .

像湖里没有鱼的老鹭一样死去。156.

[men] [huː] [hæv; həv][nɒt] [əb'zɜːvd] ['prɒpə(r)] ['dɪsəplɪn] , [ænd; ənd][hæv; həv][nɒt] [geɪnd] ['treʒə(r)] [ɪn]
Men who have not observed proper discipline , and have not gained treasure in
男人 WHO 有 不是 观察到 恰当的 纪律 , 和 有 不是 获得 宝藏 在
[ðeə(r)] [juːθ] ,
their youth ,
他们的 青年 ,

那些没有遵守纪律，也没有在年轻时积累财富的人，

[laɪ] , [laɪk]['brəʊkən] [bəʊz] , ['saɪɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][pɑːst] .
lie , like broken bows , sighing after the past .
说谎 , 喜欢 破碎的 弓 , 叹息 后 这 过去的 .

像断弓一样躺着，叹息着追忆往昔。

['tʃæptə(r)][ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
Chapter XII .
章 十二 .

第十二章

Self157 .
Self157 .
Self157 .

自我157。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][həʊld][hɪm'self][dɪə(r)] , [let][hɪm] [wɒtʃ] [hɪm'self] ['keəfəli] ;
If a man hold himself dear , let him watch himself carefully ;
如果 一个 男人 抓住 他自己 亲爱的 , 让 他 手表 他自己 小心 ;

如果一个人珍爱自己，就应该谨慎行事；

['djʊərɪŋ][wʌn][æt; ət] [liːst] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['wɒtʃɪz] [ə; eɪ][waɪz][mæn][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['wɒtʃfl] .
during one at least out of the three watches a wise man should be watchful .
期间 一 在 至少 出去 的 这 三 手表 一个 明智的 男人 应该 是 警惕 .
\- .
158 .
\- .

智者在三次守望中至少应该有一次保持警惕。158.

[let] [iːtʃ] [mæn][də'rekt][hɪm'self][fɜːst][tuː; tə] [wɒt] [ɪz]['prɒpə(r)] , [ðen] [let][hɪm] [tiːtʃ] ['ʌðə(r)z] ;
Let each man direct himself first to what is proper , then let him teach others ;
让 每个 男人 直接的 他自己 第一的 到 什么 是 恰当的 , 然后 让 他 教 其他的 ;

每个人都应该先以自己为中心，做正确的事，然后再去教导别人；

[ðʌs] [ə; eɪ][waɪz][mæn] [wɪl] [nɒt]['sʌfə(r)] . - .
thus a wise man will not suffer . 159 .
因此 一个 明智的 男人 将要 不是 遭受 . - .

因此，智者不会受苦。159.

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] [meɪk] [hɪm'self][æz; əz][hiː; hi] ['tiːtʃɪz] ['ʌðə(r)z][tuː; tə][biː; bi] , [ðen] , ['biːɪŋ] [hɪm'self] [wel]
If a man make himself as he teaches others to be , then , being himself well
如果 一个 男人 制作 他自己 作为 他 教导 其他的 到 是 , 然后 , 存在 他自己 出色地
[səb'djuːd] ,
subdued ,
低沉的 ,

如果一个人以身作则，教导别人如何做人，那么，当他自己也变得谦逊有礼时，

[hiː; hi] [meɪ] [səb'djuː] (['ʌðə(r)z]) ; [wʌnz] [əʊn] [self][ɪz] [ɪn'diːd] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][səb'djuː] . - .
he may subdue (others) ; one's own self is indeed difficult to subdue . 160 .
他 可能 征服 (其他的) ; 一个人的 自己的 自己 是 的确 难的 到 征服 . - .

他或许能征服（他人）；但征服自己却很难。160.

[self] [ɪz][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][self] , [huː] [els] [kʊd; kəd][biː; bi][ðə; ði] [lɔːd] ?
Self is the lord of self , who else could be the lord ?
自己 是 这 主 的 自己 , WHO 别的 可以 是 这 主 ?

自我即自我之主，还能有谁能主宰自我呢?

[wɪð] [self] [wel] [səb'djuːd] , [ə; eɪ][mæn][faindz][ə; eɪ] [lɔːd] [sʌtʃ] [æz; əz] [fjuː] [kæn; kən][faɪnd] . - .
With self well subdued , a man finds a lord such as few can find . 161 .
和 自己 出色地 低沉的 , 一个 男人 发现 一个 主 这样的 作为 很少 能 寻找 . - .

一个人如果能很好地克制自己，就能找到一位少有人能找到的主人。161.

[ðə; ði]['iːv(ə)l] [dʌn] [baɪ][wʌn'self] , [self] - [bɪ'gɒtn] , [self] - [bred] , [krʌʃ] [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] , [æz; əz][ə; eɪ]
The evil done by oneself , self - begotten , self - bred , crushes the foolish , as a
这 邪恶的 完毕 经过 自己 , 自己 - 所生的 , 自己 - 繁殖 , 暗恋 这 愚蠢 , 作为 一个
['daɪmənd] [breɪks] [ə; eɪ] ['preʃəs] [stəʊn] . - .
diamond breaks a precious stone . 162 .
钻石 休息 一个 宝贵的 石头 . - .

自己所作的恶，自生自养的恶，会像钻石击碎宝石一样，击碎愚人。162.

[hiː; hi] [huːz] ['wɪkɪdnəs] [ɪz] ['veri] [greɪt] [brɪŋz] [hɪm'self] [daʊn] [tuː; tə] [ðæt] [steɪt] [weə(r)] [hɪz; ɪz]
He whose wickedness is very great brings himself down to that state where his
他 谁 邪恶 是 非常 伟大的 带来 他自己 向下 到 那 状态 在哪里 他的
['enəmi] ['wɪʃɪz] [hɪm][tuː; tə][biː; bi] ,
enemy wishes him to be ,
敌人 愿望 他 到 是 ,

罪恶极大者，必将堕落到敌人希望他达到的境地。

[æz; əz][ə; eɪ]['kriːpə(r)] [dʌz] [wɪð] [ðə; ði] [triː] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [sə'raʊndz] . - .
as a creeper does with the tree which it surrounds . 163 .
作为 一个 苦力怕 做 和 这 树 哪个 它 周围环境 . - .

就像藤蔓缠绕着它所缠绕的树木一样。163.

[bæd] [diːdz] , [ænd; ənd] [diːdz] ['hɜːtfl] [tuː; tə] [ɑː'selvz] , [ɑː(r); ə(r)] ['iːzi] [tuː; tə][duː; də] ; [wɒt] [ɪz]
Bad deeds , and deeds hurtful to ourselves , are easy to do ; what is
坏的 契约 , 和 契约 伤人的 到 我们自己 , 是 简单的 到 做 ; 什么 是
[ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd] [gʊd] ,
beneficial and good ,
有利 和 好的 ,

作恶和伤害自己的行为很容易；而有益的、好的事，

[ðæt] [ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][duː; də] . - .
that is very difficult to do . 164 .
那 是 非常 难的 到 做 . - .

这很难做到。164.

[ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [mæn] [huː] [skɔːn] [ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv][ðə; ði]['venərəb(ə)l] ([ærəhæt]) , [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lekt] (
The foolish man who scorns the rule of the venerable (Arahat) , of the elect (
这 愚蠢 男人 WHO 蔑视 这 规则 的 这 可敬 (阿罗汉) , 的 这 选 (
['ɑːriə]) ,
Ariya) ,
阿丽雅) ,

愚昧之人藐视圣者（阿罗汉）和贤者（圣贤）的统治，

[ɒv; əv][ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] , [ænd; ənd] [f'ɒləʊz] [fɔːls] ['dɒktrɪn] , [hiː; hi] [beəz] [fruːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn]
of the virtuous , and follows false doctrine , he bears fruit to his own
的 这 有德行的 , 和 跟随 错误的 教义 , 他 熊 水果 到 他的 自己的
[dɪ'strʌkʃ(ə)n] ,
destruction ,
破坏 ,

他若背弃美德，追随谬论，必将自取灭亡。

[laɪk] [ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv][ðə; ði] - [riːd] . - .
like the fruits of the Katthaka reed . 165 .
喜欢 这 水果 的 这 - 芦苇 . - .

就像卡塔卡芦苇的果实一样。165.

[baɪ][wʌn'self][ðə; ði]['iːv(ə)l][ɪz] [dʌn] , [baɪ][wʌn'self]
By oneself the evil is done , by oneself
经过 自己 这 邪恶的 是 完毕 , 经过 自己

作恶是出于自身，是出于自身。

[wʌn] ['sʌfə] ; [baɪ][wʌn'self]['iːv(ə)l][ɪz][left] [ʌn'dʌn] , [baɪ][wʌn'self][wʌn][ɪz]['pjʊərɪfaɪd] .
one suffers ; by oneself evil is left undone , by oneself one is purified .
一 遭受 ; 经过 自己 邪恶的 是 左边 未完成 , 经过 自己 一 是 纯化 .

人受苦；靠自身之力，恶行得不到阻止；靠自身之力，人得以净化。

['pjʊərəti][ænd; ənd][ɪm'pjʊərəti] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][wʌn'self] , [nəʊ][wʌn][kæn; kən]['pjʊərɪfaɪ] [ə'nʌðə(r)] . - .
Purity and impurity belong to oneself , no one can purify another . 166 .
纯度 和 杂质 属于 到 自己 , 不 一 能 净化 其他 . - .

纯洁与不洁属于自己，没有人能净化他人。166.

[let] [nəʊ][wʌn] [fə'get] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['dju:ti][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ə'nʌðərz] , [haʊ'evə(r)] [greɪt] ;
Let no one forget his own duty for the sake of another's , however great ;
让 不 一 忘记 他的 自己的 责任 为了 这 清酒 的 另一个的 , 然而 伟大的 ;

无论他人的职责多么重大，任何人都不应忘记自己的职责；

[let][ə; eɪ][mæn] , ['ɑ:ftə(r)][hi:; hi][hæz; həz] [di'sə:nd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['dju:ti] , [bi:; bi] ['ɔ:lweɪz] [ə'tentɪv] [tu:; tə] [hɪz; ɪz]['dju:ti] .
let a man , after he has discerned his own duty , be always attentive to his duty .
让 一个 男人 , 后 他 有 辨别 他的 自己的 责任 , 是 总是 细心 到 他的 责任 .

一个人一旦明白了自己的职责，就应当始终专注于自己的职责。

['tʃæptə(r)][ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
Chapter XIII .
章 十三 .

第十三章

[ðə; ði] World167 .
The World167 .
这 World167 .

世界167。

[du:; də][nɒt] ['fɒləʊ] [ðə; ði]['i:v(ə)l] [lɔ:] !
Do not follow the evil law !
做 不是 跟随 这 邪恶的 法律 !

不要遵守邪恶的法律！

[du:; də][nɒt][lɪv; laɪv][ɒn][ɪn] ['θɔ:tləsnəs] !
Do not live on in thoughtlessness !
做 不是 居住 在 在 考虑不周 !

不要继续生活在麻木不仁中！

[du:; də][nɒt] ['fɒləʊ] [fɔ:ls] ['dɒktrɪn] !
Do not follow false doctrine !
做 不是 跟随 错误的 教义 !

不要信奉错误的教义！

[bi:; bi][nɒt][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] . - .
Be not a friend of the world . 168 .
是 不是 一个 朋友 的 这 世界 . - .

不要与世俗为友。168.

[raʊz] [ðaɪ'self] !
Rouse thyself !
唤醒 你自己 !

振作起来！

[du:; də][nɒt][bi:; bi]['aɪd(ə)l] !
do not be idle !
做 不是 是 闲置的 !

不要闲着！

['fɒləʊ] [ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv]['vɜ:tʃu:] !
Follow the law of virtue !
跟随 这 法律 的 美德 !

遵循美德法则！

[ðə; ði] ['vɜ:tʃuəs] [rests] [ɪn] [blɪs] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:ld] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][nekst] . - .
The virtuous rests in bliss in this world and in the next . 169 .
这 有德行的 休息 在 极乐 在 这 世界 和 在 这 下一个 . - .

有德之人今世来世皆享福乐。169.

['fɒləʊ] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv]['vɜːtʃuː] ; [duː; də][nɒt] ['fɒləʊ] [ðæt] [ɒv; əv][sɪn] .
Follow the law of virtue ; do not follow that of sin .
跟随 这 法律 的 美德 ; 做 不是 跟随 那 的 罪 .

要遵循美德的法则，不要遵循罪恶的法则。

[ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] [rests] [ɪn] [blɪs] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][nekst] . - .
The virtuous rests in bliss in this world and in the next . 170 .
这 有德行的 休息 在 极乐 在 这 世界 和 在 这 下一个 . - .

有德之人今世来世皆享极乐。170.

[lʊk] [ə'pɒn][ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz][ə; eɪ] ['bʌb(ə)l] , [lʊk] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['mɪrɑːʒ] :
Look upon the world as a bubble , look upon it as a mirage :
看 之上 这 世界 作为 一个 气泡 , 看 之上 它 作为 一个 海市蜃楼 :

把世界看作泡沫，看作海市蜃楼：

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [deθ] [dʌz] [nɒt] [siː] [hɪm] [huː] [ðʌs] [lʊks] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] [wɜːld] . - .
the king of death does not see him who thus looks down upon the world . 171 .
这 国王 的 死亡 做 不是 看 他 WHO 因此 看起来 向下 之上 这 世界 . - .

死神看不到这样俯视世界的人。171.

[kʌm] , [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ['glɪtərɪŋ] [wɜːld] , [laɪk]['ʌntə; 'ʌntu][ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['tʃæriət] ; [ðə; ði] ['fuːlɪʃ]
Come , look at this glittering world , like unto a royal chariot ; the foolish
来 , 看 在 这 闪闪发光 世界 , 喜欢 到 一个 皇家 战车 ; 这 愚蠢
[ɑː(r); ə(r)] [ɪ'mɜːst] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
are immersed in it ,
是 沉浸式 在 它 ,

来吧，看看这光鲜亮丽的世界，宛如一辆皇家战车；愚昧的人沉溺其中。

[bʌt; bət][ðə; ði][waɪz][duː; də][nɒt] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] . - .
but the wise do not touch it . 172 .
但 这 明智的 做 不是 触碰 它 . - .

但智者不碰它。172.

[hiː; hi] [huː] ['fɔːməli] [wɒz; wəz] ['rekləs] [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [bɪ'keɪm] ['səʊbə(r)] , ['braitən] [ʌp] [ðɪs]
He who formerly was reckless and afterwards became sober , brightens up this
他 WHO 以前 曾是 鲁莽 和 然后 成为 清醒 , 亮 向上 这
[wɜːld] ,
world ,
世界 ,

他曾是一个鲁莽的人，后来变得稳重起来，照亮了这个世界。

[laɪk][ðə; ði] [muːn] [wen] [friːd] [frɒm; frəm] [klaʊdz] . - .
like the moon when freed from clouds . 173 .
喜欢 这 月亮 什么时候 自由 从 云 . - .

就像月亮从云层中解放出来一样。173.

[hiː; hi] [huːz] ['iːv(ə)l] [diːdz] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌvəd] [baɪ] [gʊd] [diːdz] , ['braitən] [ʌp] [ðɪs] [wɜːld] ,
He whose evil deeds are covered by good deeds , brightens up this world ,
他 谁 邪恶的 契约 是 涵盖 经过 好的 契约 , 亮 向上 这 世界 ,

以善行掩盖恶行的人，能照亮这个世界。

[laɪk][ðə; ði] [muːn] [wen] [friːd] [frɒm; frəm] [klaʊdz] . - .
like the moon when freed from clouds . 174 .
喜欢 这 月亮 什么时候 自由 从 云 . - .

就像月亮从云层中解放出来一样。174.

[ðɪs] [wɜːld] [ɪz] [dɑːk] , [fjuː] ['əʊnli][kæn; kən] [siː] [hɪə(r)] ; [ə; eɪ] [fjuː] ['əʊnli][gəʊ][tuː; tə] ['hev(ə)n] ,
This world is dark , few only can see here ; a few only go to heaven ,
这 世界 是 黑暗的 , 很少 仅有的 能 看 这里 ; 一个 很少 仅有的 去 到 天堂 ,

这个世界很黑暗，只有少数人能看清这里的一切；只有少数人能上天堂。

[laɪk] [bɝdz] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði][net] . - .
like birds escaped from the net . 175 .
喜欢 鸟类 逃脱 从 这 网 . - .

就像鸟儿从网中逃脱一样。175.

[ðə; ði][swɒnz][gəʊ][ɒn][ðə; ði][pɑːθ][ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] ,
The swans go on the path of the sun ,
这 天鹅 去 在 这 小路 的 这 太阳 ,

天鹅沿着太阳的轨迹飞行，

[ðeɪ] [gəʊ] [θruː] [ðə; ði]['iːθə(r)][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [mɪ'rækjələs] ['paʊə(r)] ;
they go through the ether by means of their miraculous power ;
他们 去 通过 这 醚 经过 方法 的 他们的 神奇 力量 ;

它们凭借神奇的力量穿越以太；

[ðə; ði][waɪz][ɑː(r); ə(r)][led][aʊt][ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] , [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] ['kɔŋkə] [mə'rɑː][ænd; ənd]
the wise are led out of this world , when they have conquered Mara and
这 明智的 是 引领 出去 的 这 世界 , 什么时候 他们 有 征服 玛拉 和
[hɪz; ɪz][treɪn] . - .
his train . 176 .
他的 火车 . - .

智者战胜魔罗及其爪牙后，便被引离这个世界。176.

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][træns'gres, trænz-, trɑːn-][wʌn] [lɔː] , [ænd; ənd] [spiːks] [laɪz] , [ænd; ənd]
If a man has transgressed one law , and speaks lies , and
如果 一个 男人 有 违反了 一 法律 , 和 说话 谎言 , 和
[skɔf, skɔːf][æt; ət][ə'nʌðə(r)] [wɜːld] ,
scoffs at another world ,
嗤之以鼻 在 其他 世界 ,

如果一个人触犯了一条法律，说了谎，还嘲笑另一个世界，

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['iːv(ə)l][hiː; hi] [wɪl] [nɒt][duː; də] . - .
there is no evil he will not do . 177 .
那里 是 不 邪恶的 他 将要 不是 做 . - .

没有他不会做的恶事。177.

[ðə; ði] [ʌn'tʃærɪtəb(ə)l] [duː; də][nɒt][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] ; [fuːlz] ['əʊnli][duː; də][nɒt]
The uncharitable do not go to the world of the gods ; fools only do not
这 不仁慈的 做 不是 去 到 这 世界 的 这 神 ; 傻瓜 仅有的 做 不是
[preɪz] [ˌlɪbə'ræləti] ;
praise liberality ;
称赞 自由主义 ;

吝啬的人进不了神界；只有傻瓜才不会赞美慷慨。

[ə; eɪ][waɪz][mæn] [ri'dʒɔis] [ɪn][ˌlɪbə'ræləti] , [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['blesɪd; blest][ɪn][ðə; ði]
a wise man rejoices in liberality , and through it becomes blessed in the
一个 明智的 男人 欢欣鼓舞 在 自由主义 , 和 通过 它 变成 蒙福 在 这
['ʌðə(r)] [wɜːld] . - .
other world . 178 .
其他 世界 . - .

智者乐于慷慨，并因此在来世获得祝福。178.

['betə(r)][ðæn; ðən] ['sɒvrənti] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] , ['betə(r)][ðæn; ðən]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['hev(ə)n] , ['betə(r)]
Better than sovereignty over the earth , better than going to heaven , better
更好的 比 主权 超过 这 地球 , 更好的 比 去 到 天堂 , 更好的
[ðæn; ðən] ['lɔːdʃɪp] ['əʊvə(r)][ɔːl] [wɜːld] ,
than lordship over all worlds ,
比 领主 超过 全部 世界 ,

胜过统治地球，胜过升入天堂，胜过主宰万界，

[ɪz][ðə; ði] [rɪ'wɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [step] [ɪn] ['həʊlinəs] .
is the reward of the first step in holiness .
是 这 报酬 的 这 第一的 步 在 圣洁 .

这是迈向圣洁的第一步的奖赏。

['tʃæptə(r)][ˌɛksˌaɪ'viː] .
Chapter XIV .
章 十四 .

第十四章

[ðə; ði] ['bʊdə] ([ðə; ði] [ə'weɪkənd]) - .
The Buddha (The Awakened) 179 .
这 佛 (这 觉醒) - .

佛陀（觉悟者）179.

[hiː; hi] [huːz] ['kɒŋkwest] [ɪz] [nɒt] ['kɔŋkə] [ə'gen] , ['ɪntuː] [huːz] ['kɒŋkwest] [nəʊ] [wʌn] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] ['entəz] ,
He whose conquest is not conquered again , into whose conquest no one in this world enters ,
他 谁 征服 是 不是 征服 再次 , 进入 谁 征服 不 一 在 这 世界 进入 ,

他的征服之地，无人能够再次征服；世间无人能够进入他的征服之地。

[baɪ] [wɒt] [træk] [kæn; kən][juː; jʊ] [liːd] [hɪm] , [ðə; ði] [ə'weɪkənd] , [ðə; ði] [ɒm'nɪsiənt] , [ðə; ði] ['trækləs] ? - .
by what track can you lead him , the Awakened , the Omniscient , the trackless ? 180 .
经过 什么 追踪 能 你 带领 他 , 这 觉醒 , 这 无所不知 , 这 无轨 ? - .

觉醒者、全知者、无路者，你能引领他走哪条路呢？180.

[hiː; hi] [huːm] [nəʊ][dɪ'zaɪə(r)] [wɪð] [ɪts] [snɛə] [ænd; ənd] ['pɔɪznz] [kæn; kən] [liːd] [ə'streɪ] ,
He whom no desire with its snares and poisons can lead astray ,
他 谁 不 欲望 和 它是 陷阱 和 毒药 能 带领 误入歧途 ,

他不受任何欲望及其陷阱和毒害的诱惑，能够保持纯洁无瑕。

[baɪ] [wɒt] [træk] [kæn; kən][juː; jʊ] [liːd] [hɪm] , [ðə; ði] [ə'weɪkənd] , [ðə; ði] [ɒm'nɪsiənt] , [ðə; ði] ['trækləs] ? - .
by what track can you lead him , the Awakened , the Omniscient , the trackless ? 181 .
经过 什么 追踪 能 你 带领 他 , 这 觉醒 , 这 无所不知 , 这 无轨 ? - .

觉醒者、全知者、无路者，你能引领他走哪条路呢？181.

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《法句经》,(Dhammapada,)
第2/3页

['iːv(ə)n][ðə; ði][gɒdz] ['envi] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ə'weɪkənd] [ænd; ənd][nɒt] [fə'getfl] , [huː] [ɑː(r); ə(r)]
Even the gods envy those who are awakened and not forgetful , who are
甚至 这 神 嫉妒 那些 WHO 是 觉醒 和 不是 健忘 , WHO 是
['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] ,
given to meditation ,
给定 到 冥想 ,

就连神明也羡慕那些觉醒而不遗忘、致力于冥想的人。

[huː] [ɑː(r); ə(r)][waɪz] , [ænd; ənd] [huː] [dɪ'laɪt] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'pəʊz] [ɒv; əv] [rɪ'taɪəmənt] ([frɒm; frəm][ðə; ði]
who are wise , and who delight in the repose of retirement (from the
WHO 是 明智的 , 和 WHO 喜 在 这 休息 的 退休 (从 这
[wɜːld]) . - .
world) . 182 .
世界) . - .

他们是智者，并且喜欢隐居的安宁（远离尘世）。182.

['dɪfɪkəlt] ([tuː; tə] [əb'teɪn]) [ɪz][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [men] , ['dɪfɪkəlt] [ɪz][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] ['mɔːtəlz] ,
Difficult (to obtain) is the conception of men , difficult is the life of mortals ,
难的 (到 获得) 是 这 概念 的 男人 , 难的 是 这 生活 的 凡人 ,

人的构想难以获得，凡人的生活也充满艰辛。

['dɪfɪkəlt] [ɪz][ðə; ði] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [truː] [lɔː] ,
difficult is the hearing of the True Law ,
难的 是 这 听力 的 这 真的 法律 ,

聆听真理之道实属不易。

['dɪfɪkəlt] [ɪz][ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'weɪkənd] ([ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [ɒv; əv] ['budəhud]) . - .
difficult is the birth of the Awakened (the attainment of Buddhahood) . 183 .
难的 是 这 出生 的 这 觉醒 (这 素养 的 佛性) . - .

觉悟的诞生（证得佛果）是困难的。183.

[nɒt] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['eni] [sɪn] , [tuː; tə][duː; də] [gʊd] , [ænd; ənd][tuː; tə]['pjʊərɪfaɪ] [wʌnz] [maɪnd] ,
Not to commit any sin , to do good , and to purify one's mind ,
不是 到 犯罪 任何 罪 , 到 做 好的 , 和 到 净化 一个人的 头脑 ,

不犯罪，行善，洁净心灵。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ɒv; əv] ([ɔːl]) [ðə; ði] [ə'weɪkənd] . - .
that is the teaching of (all) the Awakened . 184 .
那 是 这 教学 的 (全部) 这 觉醒 . - .

这就是（所有）觉醒者的教义。184.

[ðə; ði] [ə'weɪkənd] [kɔːl] ['peɪʃ(ə)ns] [ðə; ði] [haɪɪst] ['penəns] , [lɒŋ] - ['sʌfərɪŋ] [ðə; ði] [haɪɪst] [nɪə'vɑːnə] ;
The Awakened call patience the highest penance , long - suffering the highest Nirvana ;
这 觉醒 称呼 耐心 这 最高 忏悔 , 长的 - 痛苦 这 最高 涅槃 ;

觉悟者称耐心为最高的苦行，忍耐为最高的涅槃；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz][nɒt][æn; ən] ['æŋkəraɪt] (-) [huː] [straɪks] ['ʌðə(r)z] ,
for he is not an anchorite (pravragita) who strikes others ,
为了 他 是 不是 一个 隐士 (-) WHO 罢工 其他的 ,

因为他不是那种会殴打他人的隐士（pravragita），

[hiː; hi][ɪz][nɒt][æn; ən] [ə'setɪk] (['ʃrɑːmənə]) [huː] [ɪn'sʌlts] ['ʌðə(r)z] . - .
he is not an ascetic (sramana) who insults others . 185 .
他 是 不是 一个 苦行僧 (沙门) WHO 侮辱 其他的 . - .

他不是那种会侮辱别人的苦行僧（沙门）。185.

[nɒt] [tuː; tə] [bleɪm] , [nɒt] [tuː; tə] [straɪk] , [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [rɪ'streɪnd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [lɔː] , [tuː; tə] [biː; bi] ['mɒdərət] [ɪn] ['iːtɪŋ] ,

Not to blame , not to strike , to live restrained under the law , to be moderate in eating ,

不是 到 责备 , 不是 到 罢工 , 到 居住 克制 在下面 这 法律 , 到 是 缓和 在 吃 ,

不责备，不罢工，遵守法律，饮食适度。

[tuː; tə] [sliːp] [ænd; ənd] [sɪt] [ə'ləʊn] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [dwel] [ɒn] [ðə; ði] [haɪɪst] [θɔːts] ,

to sleep and sit alone , and to dwell on the highest thoughts ,

到 睡觉 和 坐 独自的 , 和 到 住 在 这 最高 想法 ,

独自睡觉、独处，沉思最高深的思想。

— [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'weɪkənd] . - .

— this is the teaching of the Awakened . 186 .

— 这 是 这 教学 的 这 觉醒 . - .

——这是觉醒者的教义。186.

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['sætɪsfaɪɪŋ] [lʌst] , ['iːv(ə)n] [baɪ] [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [gəʊld] ['piːsɪz] ;

There is no satisfying lusts , even by a shower of gold pieces ;

那里 是 不 令人满意 欲望 , 甚至 经过 一个 淋浴 的 金子 件 ;

即使倾盆而下铺天盖地的金币，也无法满足欲望；

[hiː; hi] [huː] [nəʊz] [ðæt] [lʌst] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [teɪst] [ænd; ənd] [kɔːz] [peɪn] , [hiː; hi] [ɪz] [waɪz] ; - .

he who knows that lusts have a short taste and cause pain , he is wise ; 187 .

他 WHO 知道 那 欲望 有 一个 短的 品尝 和 原因 疼痛 , 他 是 明智的 ; - .

知道欲望短暂且会带来痛苦的人，才是明智的；187.

['iːv(ə)n] [ɪn] ['hev(ə)nli] ['pleʒəz] [hiː; hi] [faindz] [nəʊ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,

Even in heavenly pleasures he finds no satisfaction ,

甚至 在 天上 快乐 他 发现 不 满意 ,

即使身处天堂般的极乐之中，他也无法感到满足。

[ðə; ði] [dɪ'saɪp(ə)l] [huː] [ɪz] ['fʊli] [ə'weɪkənd] [dɪ'laɪts] ['əʊnli] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔːl] [dɪ'zaɪr] . - .

the disciple who is fully awakened delights only in the destruction of all desires . 188 .

这 弟子 WHO 是 完全 觉醒 美味 仅有的 在 这 破坏 的 全部 欲望 . - .

完全觉醒的弟子只以消灭一切欲望为乐。188.

[men] , ['drɪvn] [baɪ] [fɪə(r)] , [gəʊ] [tuː; tə] ['meni] [ə; eɪ] ['refjuːdʒ] , [tuː; tə] ['maʊntənz] [ænd; ənd] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] ,

Men , driven by fear , go to many a refuge , to mountains and forests ,

男人 , 驱动 经过 害怕 , 去 到 许多 一个 避难所 , 到 山脉 和 森林 ,

出于恐惧，男人们纷纷逃往许多避难所，例如山林。

[tuː; tə] [grəʊvz] [ænd; ənd] ['seɪkrɪd] [triːz] . - .

to groves and sacred trees . 189 .

到 小树林 和 神圣 树木 . - .

到树林和神圣的树木。189.

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [seɪf] ['refjuːdʒ] , [ðæt] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [best] ['refjuːdʒ] ;

But that is not a safe refuge , that is not the best refuge ;

但 那 是 不是 一个 安全的 避难所 , 那 是 不是 这 最好的 避难所 ;

但那不是安全的避难所，那不是最好的避难所；

[ə; eɪ][mæn][ɪz][nɒt] [dɪˈlɪvəd] [frɒm; frəm][ɔːl] [peɪnz] [ˈɑːftə(r)] [ˈhævɪŋ] [gɒn] [tuː; tə] [ðæt] [ˈrefjuːdʒ] . - .
a man is not delivered from all pains after having gone to that refuge . 190 .
一个 男人 是 不是 发表 从 全部 疼痛 后 拥有 已消失 到 那 避难所 . - .

即使去了那个避难所，一个人也不能摆脱所有的痛苦。190.

[hiː; hi] [huː] [teɪks] [ˈrefjuːdʒ] [wɪð] [ˈbʊdə] , [ðə; ði] [lɔː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ; [hiː; hi] [huː] ,
He who takes refuge with Buddha , the Law , and the Church ; he who ,
他 WHO 需要 避难所 和 佛 , 这 法律 , 和 这 教会 ; 他 WHO ,

皈依佛法教会之人；

[wɪð] [klɪə(r)] [ˌʌndəˈstændɪŋ] , [siːz] [ðə; ði][fɔː(r)][ˈhəʊli] [truːðz] : — - .
with clear understanding , sees the four holy truths : — 191 .
和 清除 理解 , 看到 这 四 圣 真相 : — - .

以清晰的理解，看到了四圣谛：—191。

[vɪz] . [peɪn] , [ðə; ði][ˈɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] [peɪn] , [ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [peɪn] ,
Viz . pain , the origin of pain , the destruction of pain ,
即 . 疼痛 , 这 起源 的 疼痛 , 这 破坏 的 疼痛 ,

即疼痛、疼痛的起源、疼痛的消除

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈeɪtˌfəʊld] [ˈhəʊli] [wei] [ðæt] [liːdz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkwaɪətɪŋ] [ɒv; əv] [peɪn] ; — - .
and the eightfold holy way that leads to the quieting of pain ; — 192 .
和 这 八倍 圣 方式 那 线索 到 这 安静 的 疼痛 ; — - .

以及通往平静痛苦的八正道；——192。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [seɪf] [ˈrefjuːdʒ] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [best] [ˈrefjuːdʒ] ; [ˈhævɪŋ] [gɒn] [tuː; tə] [ðæt] [ˈrefjuːdʒ] ,
That is the safe refuge , that is the best refuge ; having gone to that refuge ,
那 是 这 安全的 避难所 , 那 是 这 最好的 避难所 ; 拥有 已消失 到 那 避难所 ,

那是安全的避难所，那是最好的避难所；去了那个避难所之后，

[ə; eɪ][mæn][ɪz] [dɪˈlɪvəd] [frɒm; frəm][ɔːl] [peɪn] . - .
a man is delivered from all pain . 193 .
一个 男人 是 发表 从 全部 疼痛 . - .

一个人从所有痛苦中解脱出来。193.

[ə; eɪ][ˌsuːpəˈnætʃrəl; ˌsjuːpəˈnætʃrəl][ˈpɜːs(ə)n] ([ə; eɪ] [ˈbʊdə]) [ɪz][nɒt] [ˈiːzəli] [faʊnd] , [hiː; hi][ɪz][nɒt] [bɔːn]
A supernatural person (a Buddha) is not easily found , he is not born
一个 超自然 人 (一个 佛) 是 不是 容易地 成立 , 他 是 不是 出生
[ˈevriweə(r)] .
everywhere .
到处 .

超自然之人（佛陀）不易寻觅，他并非处处皆有。

[weərˈevə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ][seɪdʒ][ɪz] [bɔːn] , [ðæt] [reɪs] [ˈprɔspə] . - .
Wherever such a sage is born , that race prospers . 194 .
无论 这样的 一个 圣人 是 出生 , 那 种族 繁荣 . - .

凡有这样的圣贤诞生的地方，该民族就会繁荣昌盛。194.

[ˈhæpi] [ɪz][ðə; ði][əˈraɪzɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [əˈweɪkənd] , [ˈhæpi] [ɪz][ðə; ði] [ˈtiːtʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [truː] [lɔː] ,
Happy is the arising of the awakened , happy is the teaching of the True Law ,
快乐的 是 这 产生 的 这 觉醒 , 快乐的 是 这 教学 的 这 真的 法律 ,

觉悟者的出现是喜悦的，真理的教导是喜悦的。

[ˈhæpi] [ɪz] [piːs] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [ˈhæpi] [ɪz][ðə; ði] [dɪˈvəʊʃn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət]
happy is peace in the church , happy is the devotion of those who are at
快乐的 是 和平 在 这 教会 , 快乐的 是 这 虔诚 的 那些 WHO 是 在
[piːs] . - , - .
peace . 195 , 196 .
和平 . - , - .

教会中的和平是幸福的，那些在和平中的人的虔诚是幸福的。195, 196。

[hiː; hi] [huː] [peɪz] ['hɒmɪdʒ] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [dɪ'zɜːv] ['hɒmɪdʒ] , ['weðə(r)] [ðə; ði] [ə'weɪkənd] (
He who pays homage to those who deserve homage , whether the awakened (
他 WHO 支付 尊敬 到 那些 WHO 应得 尊敬 , 无论 这 觉醒 (
['bʊdə]) [ɔː(r)][ðeə(r)] [dɪ'saɪpl] ,
Buddha) or their disciples ,
佛) 或者 他们的 门徒 ,

向值得敬拜的人致敬，无论是觉悟者（佛陀）还是他们的弟子，

[ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [ˌəʊvə'kʌm] [ðə; ði][həʊst] ([ɒv; əv]['iːvəlz]) , [ænd; ənd] [krɒst] [ðə; ði] [flʌd] [ɒv; əv]
those who have overcome the host (of evils) , and crossed the flood of
那些 WHO 有 克服 这 主持人 (的 罪恶) , 和 交叉 这 洪水 的
['sɒrəʊ] ,
sorrow ,
悲哀 ,

那些战胜了邪恶势力，渡过了悲伤洪流的人，

[hiː; hi] [huː] [peɪz] ['hɒmɪdʒ] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æz; əz][hæv; həv] [faʊnd] [dɪ'lɪvərəns] [ænd; ənd] [nəʊ] [nəʊ][fɪə(r)]
he who pays homage to such as have found deliverance and know no fear
他 WHO 支付 尊敬 到 这样的 作为 有 成立 解救 和 知道 不 害怕
,
,
,

那些向已获得解脱且无所畏惧之人致敬的人，

[hɪz; ɪz]['merɪt][kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] ['meʒəd] [baɪ] ['enibɒdi] .
his merit can never be measured by anybody .
他的 优点 能 绝不 是 测量 经过 任何人 .

他的功绩是任何人都无法衡量的。

['tʃæptə(r)]['ɛks'viː] .
Chapter XV .
章 十五 .

第十五章

Happiness197 .
Happiness197 .
Happiness197 .

幸福197。

[let] [ˌjuː 'es][lɪv; laɪv] ['hæpɪli] [ðen] , [nɒt] ['heɪtɪŋ] [ðəʊz] [huː] [heɪt] [ˌjuː 'es] !
Let us live happily then , not hating those who hate us !
让 我们 居住 快乐地 然后 , 不是 憎恨 那些 WHO 恨 我们 !

那么，让我们快乐地生活吧，不要憎恨那些憎恨我们的人！

[ə'mʌŋ] [men] [huː] [heɪt] [ˌjuː 'es][let][ˌjuː 'es] [dwel] [friː] [frɒm; frəm]['heɪtrɪd] ! - .
among men who hate us let us dwell free from hatred ! 198 .
之中 男人 WHO 恨 我们 让 我们 住 自由的 从 仇恨 ! - .

在憎恨我们的人中间，让我们远离仇恨！198.

[let] [ˌjuː 'es][lɪv; laɪv] ['hæpɪli] [ðen] , [friː] [frɒm; frəm] ['eɪlmənts] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['eɪlɪŋ] !
Let us live happily then , free from ailments among the ailing !
让 我们 居住 快乐地 然后 , 自由的 从 疾病 之中 这 生病 !

那么，让我们在病痛缠身之人中，也能快乐地生活，远离疾病！

[ə'mʌŋ] [men] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['eɪlɪŋ] [let][ˌjuː 'es] [dwel] [friː] [frɒm; frəm] ['eɪlmənts] ! - .
among men who are ailing let us dwell free from ailments ! 199 .
之中 男人 WHO 是 生病 让 我们 住 自由的 从 疾病 ! - .

在患病的人当中，让我们远离疾病吧！199.

[let] [ˌjuː 'es][lɪv; laɪv] ['hæpɪli] [ðen] , [friː] [frɒm; frəm] [griːd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['griːdi] !
Let us live happily then , free from greed among the greedy !
让 我们 居住 快乐地 然后 , 自由的 从 贪婪 之中 这 贪婪的 !

让我们在贪婪的人群中，过上幸福的生活，远离贪婪！

[ə'mʌŋ] [men] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['griːdi] [let] [ˌjuː 'es] [dwel] [friː] [frɒm; frəm] [griːd] ! - .
among men who are greedy let us dwell free from greed ! 200 .
之中 男人 WHO 是 贪婪的 让 我们 住 自由的 从 贪婪 ! - .

在贪婪的人群中，让我们远离贪婪！200.

[let] [ˌjuː 'es] [lɪv; laɪv] ['hæpɪli] [ðen] , [ðəʊ] [wiː; wi] [kɔːl] ['nʌθɪŋ] ['aʊə(r)] [əʊn] !
Let us live happily then , though we call nothing our own !
让 我们 居住 快乐地 然后 , 尽管 我们 称呼 没有什么 我们的 自己的 !

即使我们一无所有，也让我们快乐地生活吧！

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [laɪk] [ðə; ði] [braɪt] [gɒdz] , ['fiːdɪŋ] [ɒn] ['hæpinəs] ! - .
We shall be like the bright gods , feeding on happiness ! 201 .
我们 将 是 喜欢 这 明亮的 神 , 喂养 在 幸福 ! - .

我们将像光明的神灵一样，以幸福为食！201.

['vɪktəri] [briːdz] ['heɪtrɪd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kɔŋkə] [ɪz] [ʌn'hæpi] .
Victory breeds hatred , for the conquered is unhappy .
胜利 品种 仇恨 , 为了 这 征服 是 不开心 .

胜利滋生仇恨，因为被征服者并不快乐。

[hiː; hi] [huː] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [bəuθ] ['vɪktəri] [ænd; ənd] [dɪ'fiːt] , [hiː; hi] , [ðə; ði] [kən'tentɪd] , [ɪz] ['hæpi] . - .
He who has given up both victory and defeat , he , the contented , is happy . 202 .
他 WHO 有 给定 向上 两个都 胜利 和 击败 , 他 , 这 满足 , 是 快乐的 . - .

既不计胜负的人，知足的人才是幸福的。202.

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['faɪə(r)] [laɪk] ['pæʃ(ə)n] ; [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['luːzɪŋ] [θrəʊ] [laɪk] ['heɪtrɪd] ;
There is no fire like passion ; there is no losing throw like hatred ;
那里 是 不 火 喜欢 热情 ; 那里 是 不 输 扔 喜欢 仇恨 ;

世上没有比激情更炽烈的火焰；没有比仇恨更致命的失败。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [peɪn] [laɪk] [ðɪs] ['bɒdi] ; [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['hæpinəs] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] [rest] . - .
there is no pain like this body ; there is no happiness higher than rest . 203 .
那里 是 不 疼痛 喜欢 这 身体 ; 那里 是 不 幸福 更高 比 休息 . - .

没有比这更痛苦的了；没有比休息更幸福的了。203.

['hʌŋgə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv] [dɪ'ziːzɪz] , [ðə; ði] ['bɒdi] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv] [peɪnz] ; [ɪf] [wʌn] [nəʊz] [ðɪs] ['truːli] ,
Hunger is the worst of diseases , the body the greatest of pains ; if one knows this truly ,
饥饿 是 这 最差 的 疾病 , 这 身体 这 最 的 疼痛 ; 如果 一 知道 这 真的 ,

饥饿是最可怕的疾病，身体的痛苦是最深重的；如果一个人真正明白这一点，

[ðæt] [ɪz] [nɪə'vɑːnə] , [ðə; ði] [haɪɪst] ['hæpinəs] . - .
that is Nirvana , the highest happiness . 204 .
那 是 涅槃 , 这 最高 幸福 . - .

这就是涅槃，最高的幸福。204.

[helθ] [ɪz] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv] [gɪfts] , [kən´tentidnis] [ðə; ði] [best] ['rɪtʃɪz] ; [trʌst] [ɪz] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [rɪ'leʃən'ʃɪp] ,
Health is the greatest of gifts , contentedness the best riches ; trust is the best of relationships ,
健康 是 这 最 的 礼物 , 满足感 这 最好的 财富 ; 相信 是 这 最好的 的 关系 ,

健康是最大的礼物，知足是最好的财富；信任是最好的关系。

[nɪə'vɑːnə] [ðə; ði] [haɪɪst] ['hæpinəs] . - .
Nirvana the highest happiness . 205 .
涅槃 这 最高 幸福 . - .

涅槃是最高的幸福。205.

[hiː; hi] [huː] [hæz; həz]['teɪstɪd][ðə; ði] ['swiːtnəs] [ɒv; əv]['sɒlətjuːd][ænd; ənd] [træŋ'kwɪləti] ,
He who has tasted the sweetness of solitude and tranquillity ,
他 WHO 有 尝过 这 甜味 的 孤独 和 宁静 ，

尝过孤独与宁静之甜的人，

[ɪz] [friː] [frɒm; frəm][fɪə(r)][ænd; ənd] [friː] [frɒm; frəm][sɪn] ,
is free from fear and free from sin ,
是 自由的 从 害怕 和 自由的 从 罪 ，

没有恐惧，没有罪恶，

[waɪl] [hiː; hi] [teɪsts] [ðə; ði] ['swiːtnəs] [ɒv; əv] ['drɪŋkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [lɔː] . - .
while he tastes the sweetness of drinking in the law . 206 .
尽管 他 口味 这 甜味 的 喝 在 这 法律 . - .

当他品尝到法律的甘甜时。206.

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lekt] (['ɑːriə]) [ɪz] [gʊd] , [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [ðem; ðəm][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['hæpinəs] ;
The sight of the elect (Arya) is good , to live with them is always happiness ;
这 视线 的 这 选 （ 雅莉亚 ） 是 好的 ， 到 居住 和 他们 是 总是 幸福 ；

见到被拣选者（雅利安人）是美好的，与他们一起生活总是幸福的；

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] [dʌz] [nɒt] [siː] [fuːlz] , [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi]['truːli] ['hæpi] . - .
if a man does not see fools , he will be truly happy . 207 .
如果 一个 男人 做 不是 看 傻瓜 ， 他 将要 是 真的 快乐的 . - .

如果一个人看不到傻瓜，他就会真正快乐。207.

[hiː; hi] [huː] [wɔːks] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [fuːlz] ['sʌfə] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] ; ['kʌmpəni] [wɪð] [fuːlz] ,
He who walks in the company of fools suffers a long way ; company with fools ,
他 WHO 散步 在 这 公司 的 傻瓜 遭受 一个 长的 方式 ； 公司 和 傻瓜 ，

与愚人同行的人必遭祸患；与愚人为伍，

[æz; əz] [wɪð] [æn; ən] ['enəmi] , [ɪz]['ɔːlweɪz]['peɪnf(ə)l] ; ['kʌmpəni] [wɪð] [ðə; ði][waɪz][ɪz] ['pleʒə(r)] , [laɪk] ['miːtɪŋ] [wɪð] ['kɪnzfəʊk] . - .
as with an enemy , is always painful ; company with the wise is pleasure , like meeting with kinsfolk . 208 .
作为 和 一个 敌人 ，是 总是 痛苦 ； 公司 和 这 明智的 是 乐趣 ， 喜欢 会议 和 亲属 . - .

与敌人相处总是痛苦的；与智者相处是快乐的，就像与亲戚相聚一样。208.

['ðeəfɔː(r)] , [wʌn] [ɔːt] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði][waɪz] , [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] , [ðə; ði] ['lɜːnɪd] , [ðə; ði] [mʌtʃ] [ɪn'djʊərɪŋ] ,
Therefore , one ought to follow the wise , the intelligent , the learned , the much enduring ,
所以 ， 一 应该 到 跟随 这 明智的 ， 这 聪明的 ， 这 学习 ， 这 很多 持久 ，

因此，人应当效法智者、聪明人、博学之士、坚忍之人。

[ðə; ði]['djuːtɪf(ə)l] , [ðə; ði] [ɪ'lekt] ; [wʌn] [ɔːt] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd] [waɪz] [mæn] ,
the dutiful , the elect ; one ought to follow a good and wise man ,
这 尽职尽责的 ， 这 选 ； 一 应该 到 跟随 一个 好的 和 明智的 男人 ，

尽职尽责的人，蒙拣选的人；人应当追随善良睿智的人。

[æz; əz][ðə; ði] [muːn] [f'ɒləʊz] [ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɑːz] .
as the moon follows the path of the stars .
作为 这 月亮 跟随 这 小路 的 这 明星 .

就像月亮沿着星星的轨迹运行一样。

['tʃæptə(r)][ˌɛks'viː'aɪ] .
Chapter XVI .
章 十六 .

第十六章

Pleasure209 .

Pleasure209 .

Pleasure209 .

快乐209。

[hi:; hi] [hu:] [gɪvz] [hɪm'self] [tu:; tə] ['vænəti] , [ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [gɪv] [hɪm'self] [tu:; tə] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] ,

He who gives himself to vanity , and does not give himself to meditation ,

他 WHO 给予 他自己 到 虚荣 , 和 做 不是 给 他自己 到 冥想 ,

沉溺于虚荣而不沉浸于冥想的人,

[fər'get] [ðə; ði] ['ri:əl] [eɪm] ([ɒv; əv] [laɪf]) [ænd; ənd] ['grɑ:spɪŋ] [æt; ət] ['pleʒə(r)] ,

forgetting the real aim (of life) and grasping at pleasure ,

遗忘 这 真实的 目的 (的 生活) 和 抓握 在 乐趣 ,

忘记了人生的真正目标,一味追求享乐。

[wɪl] [ɪn] [taɪm] ['envi] [hɪm] [hu:] [hæz; həz] [ig'zə:tid] [hɪm'self] [ɪn] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] . - .

will in time envy him who has exerted himself in meditation . 210 .

将要 在 时间 嫉妒 他 WHO 有 施加 他自己 在 冥想 . - .

终有一天,他会羡慕那些在冥想中努力的人。210.

[let] [nəʊ] [mæn] ['evə(r)] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [ɪz] ['plez(ə)nt] , [ɔ:(r)] [wɒt] [ɪz] [ʌn'plez(ə)nt] .

Let no man ever look for what is pleasant , or what is unpleasant .

让 不 男人 曾经 看 为了 什么 是 令人愉快的 , 或者 什么 是 令人不快的 .

不要让任何人去追求令人愉快的事,也不要追求令人不愉快的事。

[nɒt] [tu:; tə] [si:] [wɒt] [ɪz] ['plez(ə)nt] [ɪz] [peɪn] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [peɪn] [tu:; tə] [si:] [wɒt] [ɪz] [ʌn'plez(ə)nt] .

Not to see what is pleasant is pain , and it is pain to see what is unpleasant .

不是 到 看 什么 是 令人愉快的 是 疼痛 , 和 它 是 疼痛 到 看 什么 是 令人不快的 .

- .

211 .

- .

看不到令人愉悦的事物是痛苦,看到令人不快的事物也是痛苦。211.

[let] , ['ðeəfɔ:(r)] , [nəʊ] [mæn] [lʌv] ['eniθɪŋ] ; [lɒs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [ɪz] ['i:v(ə)l] .

Let , therefore , no man love anything ; loss of the beloved is evil .

让 , 所以 , 不 男人 爱 任何事物 ; 损失 的 这 心爱 是 邪恶的 .

所以,人不可爱任何事物;失去所爱之物是罪恶。

[ðəʊz] [hu:] [lʌv] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd] [heɪt] ['nʌθɪŋ] , [hæv; həv] [nəʊ] ['fetəz] . - .

Those who love nothing and hate nothing , have no fetters . 212 .

那些 WHO 爱 没有什么 和 恨 没有什么 , 有 不 镣铐 . - .

那些既不爱也不恨的人,没有束缚。212.

[frɒm; frəm] ['pleʒə(r)] ['kɒmz] [gri:f] , [frɒm; frəm] ['pleʒə(r)] ['kɒmz] [fɪə(r)] ;

From pleasure comes grief , from pleasure comes fear ;

从 乐趣 来 悲伤 , 从 乐趣 来 害怕 ;

快乐之后往往伴随着悲伤,快乐之后往往伴随着恐惧;

[hi:; hi] [hu:] [ɪz] [fri:] [frɒm; frəm] ['pleʒə(r)] [nəʊz] ['naɪðə(r)] [gri:f] [nɔ:(r)] [fɪə(r)] . - .

he who is free from pleasure knows neither grief nor fear . 213 .

他 WHO 是 自由的 从 乐趣 知道 两者都不 悲伤 也不 害怕 . - .

无享乐的人,既不知悲伤,也不知恐惧。213.

[frɒm; frəm] [ə'fekʃn] ['kɒmz] [gri:f] , [frɒm; frəm] [ə'fekʃn] ['kɒmz] [fɪə(r)] ;

From affection comes grief , from affection comes fear ;

从 感情 来 悲伤 , 从 感情 来 害怕 ;

爱能生悲伤,爱能生恐惧;

[hi:; hi] [hu:] [ɪz] [fri:] [frɒm; frəm] [ə'fekʃn] [nəʊz] ['naɪðə(r)] [gri:f] [nɔ:(r)] [fɪə(r)] . - .

he who is free from affection knows neither grief nor fear . 214 .

他 WHO 是 自由的 从 感情 知道 两者都不 悲伤 也不 害怕 . - .

无感情的人既不知悲伤也不知恐惧。214.

[frɒm; frəm] [lʌst] ['kɒmz] [gri:f] , [frɒm; frəm] [lʌst] ['kɒmz] [fɪə(r)] ;
From lust comes grief , from lust comes fear ;
从 欲望 来 悲伤 , 从 欲望 来 害怕 ;

情欲生忧愁，情欲生恐惧；

[hi:; hi] [hu:] [ɪz] [fri:] [frɒm; frəm] [lʌst] [nəʊz] ['naɪðə(r)] [gri:f] [nɔ:(r)][fɪə(r)] . - .
he who is free from lust knows neither grief nor fear . 215 .
他 WHO 是 自由的 从 欲望 知道 两者都不 悲伤 也不 害怕 . - .

摆脱了欲望的人，既不知道悲伤，也不知道恐惧。215.

[frɒm; frəm] [lʌv] ['kɒmz] [gri:f] , [frɒm; frəm] [lʌv] ['kɒmz] [fɪə(r)] ;
From love comes grief , from love comes fear ;
从 爱 来 悲伤 , 从 爱 来 害怕 ;

爱带来悲伤，爱带来恐惧；

[hi:; hi] [hu:] [ɪz] [fri:] [frɒm; frəm] [lʌv] [nəʊz] ['naɪðə(r)] [gri:f] [nɔ:(r)][fɪə(r)] . - .
he who is free from love knows neither grief nor fear . 216 .
他 WHO 是 自由的 从 爱 知道 两者都不 悲伤 也不 害怕 . - .

没有爱的人，既不知道悲伤，也不知道恐惧。216.

[frɒm; frəm] [gri:d] ['kɒmz] [gri:f] , [frɒm; frəm] [gri:d] ['kɒmz] [fɪə(r)] ;
From greed comes grief , from greed comes fear ;
从 贪婪 来 悲伤 , 从 贪婪 来 害怕 ;

贪婪带来悲伤，贪婪带来恐惧；

[hi:; hi] [hu:] [ɪz] [fri:] [frɒm; frəm] [gri:d] [nəʊz] ['naɪðə(r)] [gri:f] [nɔ:(r)][fɪə(r)] . - .
he who is free from greed knows neither grief nor fear . 217 .
他 WHO 是 自由的 从 贪婪 知道 两者都不 悲伤 也不 害怕 . - .

不贪婪的人既不知悲伤也不知恐惧。217.

[hi:; hi] [hu:] [pə'zesɪz] ['vɜ:tʃu:][ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] , [hu:] [ɪz][dʒʌst] , [spi:ks] [ðə; ði] [tru:θ] ,
He who possesses virtue and intelligence , who is just , speaks the truth ,
他 WHO 拥有 美德 和 智力 , WHO 是 只是 , 说话 这 真相 ,

有德有智，公正无私，说真话的人，

[ænd; ənd] [dʌz] [wɒt] [ɪz][hɪz; ɪz] [əʊn] ['bɪznəs] , [hɪm][ðə; ði] [wɜ:ld] [wɪl] [həʊld][dɪə(r)] . - .
and does what is his own business , him the world will hold dear . 218 .
和 做 什么 是 他的 自己的 商业 , 他 这 世界 将要 抓住 亲爱的 . - .

他做着自己该做的事，世人都会珍视他。218.

[hi:; hi][ɪn] [hu:m] [ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ɪn'efəb(ə)l] ([nɪə'vɑ:nə]) [hæz; həz] [sprʌŋ] [ʌp] ,
He in whom a desire for the Ineffable (Nirvana) has sprung up ,
他 在 谁 一个 欲望 为了 这 难以言喻的 (涅槃) 有 弹簧 向上 ,

心中生起对涅槃（不可言喻之境）渴望的人，

[hu:] [ɪz]['sætɪsfaɪd][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] , [ænd; ənd] [hu:z] [θɔ:ts] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [bɪ'wɪldəd] [baɪ] [lʌv] ,
who is satisfied in his mind , and whose thoughts are not bewildered by love ,
WHO 是 使满意 在 他的 头脑 , 和 谁 想法 是 不是 困惑 经过 爱 ,

内心满足，不被爱情迷惑的人，

[hi:; hi][ɪz] [kɔ:ld] - (['kærid] ['ʌpwədz] [baɪ][ðə; ði] [stri:m]) . - .
he is called urdhvamsrotas (carried upwards by the stream) . 219 .
他 是 称为 - (携带 向上 经过 这 溪流) . - .

他被称为 urdhvamsrotas（被溪流向上带走）。219.

['kɪnzmən] , [frendz] , [ænd; ənd] ['lʌvəz] [sə'lu:t] [ə; eɪ][mæn] [hu:] [hæz; həz] [bi:n] [lɒŋ] [ə'weɪ] , [ænd; ənd]
Kinsmen , friends , and lovers salute a man who has been long away , and
亲属 , 朋友们 , 和 恋人 礼炮 一个 男人 WHO 有 到过 长的 离开 , 和
[rɪ'tɜ:nz] [seɪf] [frɒm; frəm][ə'fɑ:(r)] . - .
returns safe from afar . 220 .
返回 安全的 从 远方 . - .

亲人、朋友和爱人向远道而来、平安归来的人致敬。220.

[ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] [hɪz; ɪz] [gʊd] [wɜːks] [rɪ'siːv] [hɪm] [huː] [hæz; həz] [dʌn] [gʊd] ,
In like manner his good works receive him who has done good ,
在 喜欢 方式 他的 好的 作品 收到 他 WHO 有 完毕 好的 ,

同样，行善的人也将得到他所行的善事的报应。

[ænd; ənd] [hæz; həz] [gɒn] [frɒm; frəm] [ðɪs] [wɜːld] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ; — [æz; əz] ['kɪnzmən] [rɪ'siːv] [ə; eɪ]
and has gone from this world to the other ; — as kinsmen receive a
和 有 已消失 从 这 世界 到 这 其他 ; — 作为 亲属 收到 一个
[frend] [ɒn] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] .
friend on his return .
朋友 在 他的 返回 .

已经从这个世界去了另一个世界；——就像亲人迎接朋友归来一样。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
Chapter XVII .
章 十七 .

第十七章

Anger221 .
Anger221 .
Anger221 .

愤怒221。

[let] [ə; eɪ] [mæn] [liːv] ['æŋgə(r)] , [let] [hɪm] [fə'seɪk] [praɪd] , [let] [hɪm] [ˌəʊvə'kʌm] [ɔːl] ['bɒndɪdʒ] !
Let a man leave anger , let him forsake pride , let him overcome all bondage !
让 一个 男人 离开 愤怒 , 让 他 背叛 自豪 , 让 他 克服 全部 束缚 !

让男人放下愤怒，舍弃骄傲，摆脱一切束缚！

[nəʊ] ['sʌfərɪŋz] [bɪ'fɔːl] [ðə; ði] [mæn] [huː] [ɪz] [nɒt] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [neɪm] [ænd; ənd] [fɔːm] ,
No sufferings befall the man who is not attached to name and form ,
不 苦难 降临 这 男人 WHO 是 不是 随附的 到 姓名 和 形式 ,

不执着于名相的人，不会遭受任何痛苦。

[ænd; ənd] [huː] [kɔːlz] ['nʌθɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] . - .
and who calls nothing his own . 222 .
和 WHO 呼叫 没有什么 他的 自己的 . - .

他什么都不认为自己是自己的。222.

[hiː; hi] [huː] [həʊldz] [bæk] ['raɪzɪŋ] ['æŋgə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['rəʊlɪŋ] ['tʃæriət] , [hɪm] [ai] [kɔːl] [ə; eɪ] ['riːəl] ['draɪvə(r)] ;
He who holds back rising anger like a rolling chariot , him I call a real driver ;
他 WHO 持有 后退 上升 愤怒 喜欢 一个 滚动 战车 , 他 我 称呼 一个 真实的 司机 ;

能像驾驭战车一样克制住怒火的人，我称他为真正的车手；

['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [bʌt; bət] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [reɪnz] . - .
other people are but holding the reins . 223 .
其他 人们 是 但 保持 这 缰绳 . - .

其他人只不过是牵着缰绳而已。223.

[let] [ə; eɪ] [mæn] [ˌəʊvə'kʌm] ['æŋgə(r)] [baɪ] [lʌv] , [let] [hɪm] [ˌəʊvə'kʌm] ['iːv(ə)l] [baɪ] [gʊd] ;
Let a man overcome anger by love , let him overcome evil by good ;
让 一个 男人 克服 愤怒 经过 爱 , 让 他 克服 邪恶的 经过 好的 ;

人应当以爱克制怒气，以善克制恶事。

[let] [hɪm] [ˌəʊvə'kʌm] [ðə; ði] ['griːdi] [baɪ] [ˌlɪbə'ræləti] , [ðə; ði] ['laɪə(r)] [baɪ] [truːθ] ! - .
let him overcome the greedy by liberality , the liar by truth ! 224 .
让 他 克服 这 贪婪的 经过 自由主义 , 这 说谎者 经过 真相 ! - .

让他以慷慨战胜贪婪，以真理战胜说谎！224.

[spiːk] [ðə; ði] [truːθ] , [duː; də] [nɒt] [jiːld] [tuː; tə] ['æŋgə(r)] ; [gɪv] , [ɪf] [ðaʊ] [ɑːt] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪt(ə)l] ;
Speak the truth , do not yield to anger ; give , if thou art asked for little ;
说话 这 真相 , 做 不是 屈服 到 愤怒 ; 给 , 如果 你 艺术 问 为了 小的 ;

说真话，不要屈服于愤怒；即使别人向你索取很少，也要给予；

[baɪ] [ðiːz] [θriː] [steps] [ðaʊ] [wɪlt] [gəʊ] [nɪə(r)] [ðə; ði] [gɒdz] . - .
by these three steps thou wilt go near the gods . 225 .
经过 这些 三 步骤 你 枯萎 去 靠近 这 神 . - .

通过这三个步骤，你将接近神灵。225.

[ðə; ði] ['seɪdʒɪz] [huː] ['ɪndʒə(r)] ['nəʊbədi] , [ænd; ənd] [huː] ['ɔːlweɪz] [kən'trəʊl] [ðeə(r)] ['bɒdi] ,
The sages who injure nobody , and who always control their body ,
这 智者 WHO 损伤 无人 , 和 WHO 总是 控制 他们的 身体 ,

那些不伤害任何人，并且始终控制自己身体的圣贤，

[ðeɪ] [wɪl] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʌn'tʃeɪndʒəbl] [pleɪs] ([nɪə'vɑːnə]) , [weə(r)] , [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɒn] ,
they will go to the unchangeable place (Nirvana) , where , if they have gone ,
他们 将要 去 到 这 不可改变的 地方 (涅槃) , 在哪里 , 如果 他们 有 已消失 ,

他们将前往永恒不变的地方（涅槃），如果他们已经去了那里，

[ðeɪ] [wɪl] ['sʌfə(r)] [nəʊ] [mɔː(r)] . - .
they will suffer no more . 226 .
他们 将要 遭受 不 更多的 . - .

他们将不再受苦。226.

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['evə(r)] ['wɒtʃfl] , [huː] ['stʌdi] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [ænd; ənd] [huː] [straɪv] ['ɑːftə(r)] [nɪə'vɑːnə] ,
Those who are ever watchful , who study day and night , and who strive after Nirvana ,
那些 WHO 是 曾经 警惕 , WHO 学习 天 和 夜晚 , 和 WHO 努力 后 涅槃 ,

那些时刻警醒、日夜学习、追求涅槃的人，

[ðeə(r)] ['pæʃ(ə)nz] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [æn; ən] [end] . - .
their passions will come to an end . 227 .
他们的 激情 将要 来 到 一个 结尾 . - .

他们的激情终将结束。227.

[ðɪs] [ɪz] [æn; ən] [əʊld] ['seɪɪŋ] , [əʊ] - , [ðɪs] [ɪz] [nɒt] ['əʊnli] [ɒv; əv] [tuː; tə] - [deɪ] :
This is an old saying , O Atula , this is not only of to - day :
这 是 一个 老的 说 , 哦 - , 这 是 不是 仅有的 的 到 - 天 :

阿图拉啊，这是一句古老的谚语，并非仅适用于今天：

`They [bleɪm] [hɪm] [huː] [sɪts] ['saɪlənt] , [ðeɪ] [bleɪm] [hɪm] [huː] [spiːks] [mʌtʃ] ,
`They blame him who sits silent , they blame him who speaks much ,
`They 责备 他 WHO 坐着 沉默的 , 他们 责备 他 WHO 说话 很多 ,

他们责怪沉默不语的人，也责怪多言的人。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [bleɪm] [hɪm] [huː] [sez] ['lɪt(ə)l] ; [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [wʌn] [ɒn] [ɜːθ] [huː] [ɪz] [nɒt] [bleɪmd] . - - .
they also blame him who says little ; there is no one on earth who is not blamed . ' 228 .
他们 还 责备 他 WHO 说道 小的 ; 那里 是 不 一 在 地球 WHO 是 不是 被指责 . - - .

他们也责怪那些少说话的人；世上没有人不被责怪。'228.

[ðeə(r)] ['nevə(r)] [wɒz; wəz] , [ðeə(r)] ['nevə(r)] [wɪl] [biː; bi] , [nɔː(r)] [ɪz] [ðeə(r)] [naʊ] , [ə; eɪ] [mæn] [huː] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [bleɪmd] ,
There never was , there never will be , nor is there now , a man who is always blamed ,
那里 绝不 曾是 , 那里 绝不 将要 是 , 也不 是 那里 现在 , 一个 男人 WHO 是 总是 被指责 ,

过去没有，将来也不会有，现在也没有，一个总是被指责的人。

[ɔː(r)] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [preɪzd] . - , - .
or a man who is always praised . 229 , 230 .
或者 一个 男人 WHO 是 总是 赞扬 . - , - .

或者一个总是受到赞扬的人。229, 230。

[bʌt; bət][hiː; hi] [huːm] [ðəʊz] [huː] [dɪ'skrɪmɪneɪt] [preɪz] [kən'tɪnjuəli] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] , [æz; əz] [wɪ'ðaʊt] ['blemɪʃ] ,
But he whom those who discriminate praise continually day after day , as without blemish ,
但 他 谁 那些 WHO 辨析 称赞 持续 天 后 天 , 作为 没有 缺陷 ,

但那些有辨别力的人天天称赞他，说他毫无瑕疵。

[waɪz] , [rɪtʃ] [ɪn] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd]['vɜːtʃuː] , [huː] [wʊd] [deə(r)][tuː; tə] [bleɪm] [hɪm] ,
wise , rich in knowledge and virtue , who would dare to blame him ,
明智的 , 富有的 在 知识 和 美德 , WHO 会 敢 到 责备 他 ,

他睿智博学，德行高尚，谁敢责怪他呢?

[laɪk] [ə; eɪ] [kɔɪn] [meɪd] [ɒv; əv][gəʊld][frɒm; frəm][ðə; ði] - ['rɪvə(r)] ?
like a coin made of gold from the Gambu river ?
喜欢 一个 硬币 制成 的 金子 从 这 - 河 ?

就像用甘布河水铸造的金币一样?

['iːv(ə)n][ðə; ði][gɒdz] [preɪz] [hɪm] , [hiː; hi][ɪz] [preɪzd] ['iːv(ə)n][baɪ] ['brɑːmən] . - .
Even the gods praise him , he is praised even by Brahman . 231 .
甚至 这 神 称赞 他 , 他 是 赞扬 甚至 经过 婆罗门 . - .

连众神都赞美他，连梵天也赞美他。231.

[bɪ'weə(r)][ɒv; əv] ['bɒdɪli] ['æŋgə(r)] , [ænd; ənd][kən'trəʊl] [ðaɪ] ['bɒdi] !
Beware of bodily anger , and control thy body !
提防 的 身体上的 愤怒 , 和 控制 你的 身体 !

要警惕肉体的愤怒，控制你的身体!

[liːv] [ðə; ði][sɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðaɪ] ['bɒdi] ['præktɪs] ['vɜːtʃuː] ! - .
Leave the sins of the body , and with thy body practise virtue ! 232 .
离开 这 罪孽 的 这 身体 , 和 和 你的 身体 实践 美德 ! - .

舍弃肉体的罪恶，用你的身体去实践美德! 232.

[bɪ'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['æŋgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tʌŋ] , [ænd; ənd][kən'trəʊl][ðaɪ] [tʌŋ] !
Beware of the anger of the tongue , and control thy tongue !
提防 的 这 愤怒 的 这 舌头 , 和 控制 你的 舌头 !

要提防舌头的愤怒，要管好你的舌头!

[liːv] [ðə; ði][sɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] [tʌŋ] , [ænd; ənd] ['præktɪs] ['vɜːtʃuː] [wɪð] [ðaɪ] [tʌŋ] ! - .
Leave the sins of the tongue , and practise virtue with thy tongue ! 233 .
离开 这 罪孽 的 这 舌头 , 和 实践 美德 和 你的 舌头 ! - .

远离舌头的罪恶，用你的舌头行善! 233.

[bɪ'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['æŋgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] , [ænd; ənd][kən'trəʊl][ðaɪ][maɪnd] !
Beware of the anger of the mind , and control thy mind !
提防 的 这 愤怒 的 这 头脑 , 和 控制 你的 头脑 !

要警惕心中的愤怒，控制你的心智!

[liːv] [ðə; ði][sɪnz][ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] , [ænd; ənd] ['præktɪs] ['vɜːtʃuː] [wɪð] [ðaɪ][maɪnd] ! - .
Leave the sins of the mind , and practise virtue with thy mind ! 234 .
离开 这 罪孽 的 这 头脑 , 和 实践 美德 和 你的 头脑 ! - .

舍弃思想上的罪恶，用心灵实践美德! 234.

[ðə; ði][waɪz] [huː] [kən'trəʊl][ðeə(r)]['bɒdi] , [huː] [kən'trəʊl][ðeə(r)] [tʌŋ] , [ðə; ði][waɪz] [huː] [kən'trəʊl] [ðeə(r)][maɪnd] ,
The wise who control their body , who control their tongue , the wise who control their mind ,
这 明智的 WHO 控制 他们的 身体 , WHO 控制 他们的 舌头 , 这 明智的 WHO 控制 他们的 头脑 ,

智者能控制自己的身体，控制自己的舌头，控制自己的思想。

[ɑː(r); ə(r)] [ɪn'diːd] [wel] [kən'trəʊld] .
are indeed well controlled .
是 的确 出色地 受控 .

确实控制得很好。

['tʃæptə(r)][ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
Chapter XVIII .
章 十八 .

第十八章

Impurity235 .
Impurity235 .
Impurity235 .

杂质235。

[ðaʊ] [ɑːt] [naʊ] [laɪk] [ə; eɪ] [sɪə(r)] [liːf] , [ðə; ði] ['mesndʒər] [ɒv; əv] [deθ] (['jʌmə]) [hæv; həv] [kʌm] [nɪə(r)]
Thou art now like a sear leaf , the messengers of death (Yama) have come near
你 艺术 现在 喜欢 一个 炙烤 叶子 , 这 信使 的 死亡 (阎王) 有 来 靠近
[tuː; tə] [ðiː] ;
to thee ;
到 你 ;

你现在就像一片枯叶，死亡的使者（阎摩）已经逼近你；

[ðaʊ] ['stændɪst] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðaɪ] [dɪ'pɑːtʃə(r)] , [ænd; ənd] [ðaʊ] [hæst] [nəʊ] [prə'vɪʒ(ə)n]
thou standest at the door of thy departure , and thou hast no provision
你 最 在 这 门 的 你的 离开 , 和 你 哈斯特 不 条款
[fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] ['dʒɜːni] . - .
for thy journey . 236 .
为了 你的 旅行 . - .

你站在离别的门口，却没有为你的旅程做好准备。236.

[meɪk] [ðaɪ'self] [æn; ən] ['aɪlənd] , [wɜːk] [hɑːd] , [biː; bi] [waɪz] !
Make thyself an island , work hard , be wise !
制作 你自己 一个 岛 , 工作 难的 , 是 明智的 !

把自己变成一座孤岛，努力工作，保持智慧！

[wen] [ðaɪ] [ɪm'pjʊrəti] [ɑː(r); ə(r)] [bləʊn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ðaʊ] [ɑːt] [friː] [frɒm; frəm] [gɪlt] ,
When thy impurities are blown away , and thou art free from guilt ,
什么时候 你的 杂质 是 吹 离开 , 和 你 艺术 自由的 从 有罪 ,

当你的污秽被吹散，你摆脱了罪孽，

[ðaʊ] [wɪlt] ['entə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] [wɜːld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'lekt] (['ɑːriə]) . - .
thou wilt enter into the heavenly world of the elect (Ariya) . 237 .
你 枯萎 进入 进入 这 天上 世界 的 这 选 (阿丽雅) . - .

你将进入天选者的天界（Ariya）。237.

[ðaɪ] [laɪf] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [æn; ən] [end] , [ðaʊ] [ɑːt] [kʌm] [nɪə(r)] [tuː; tə] [deθ] (['jʌmə]) ,
Thy life has come to an end , thou art come near to death (Yama) ,
你的 生活 有 来 到 一个 结尾 , 你 艺术 来 靠近 到 死亡 (阎王) ,

你的生命已走到尽头，你已接近死亡（阎摩），

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['restɪŋ] - [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] , [ænd; ənd] [ðaʊ] [hæst] [nəʊ] [prə'vɪʒ(ə)n]
there is no resting - place for thee on the road , and thou hast no provision
那里 是 不 休息 - 地方 为了 你 在 这 路 , 和 你 哈斯特 不 条款
[fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] ['dʒɜːni] . - .
for thy journey . 238 .
为了 你的 旅行 . - .

路上没有地方让你休息，你也没有旅途所需的补给。238.

[meɪk] [ðaɪ'self] [æn; ən] ['aɪlənd] , [wɜːk] [hɑːd] , [biː; bi] [waɪz] !
Make thyself an island , work hard , be wise !
制作 你自己 一个 岛 , 工作 难的 , 是 明智的 !

把自己变成一座孤岛，努力工作，保持智慧！

[wen] [ðaɪ] [ɪm'pjʊərəti] [ɑː(r); ə(r)] [bləʊn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ðaʊ] [ɑːt] [friː] [frɒm; frəm] [gɪlt] ,
When thy impurities are blown away , and thou art free from guilt ,
什么时候 你的 杂质 是 吹 离开 ， 和 你 艺术 自由的 从 有罪 ，

当你的污秽被吹散，你摆脱了罪孽，

[ðaʊ] [wɪlt] [nɒt] ['entə(r)] [ə'gen] ['ɪntuː] [bɜːθ] [ænd; ənd] [dɪ'keɪ] . - .
thou wilt not enter again into birth and decay . 239 .
你 枯萎 不是 进入 再次 进入 出生 和 衰变 . - .

你不再经历生老病死。239.

[let] [ə; eɪ] [waɪz] [mæn] [bləʊ] [ɒf] [ðə; ði] [ɪm'pjʊərəti] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [self] ,
Let a wise man blow off the impurities of his self ,
让 一个 明智的 男人 吹 离开 这 杂质 的 他的 自己 ，

智者应拂去自身杂质。

[æz; əz] [ə; eɪ] [smɪθ] [bləʊz] [ɒf] [ðə; ði] [ɪm'pjʊərəti] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] [wʌn] [baɪ] [wʌn] , ['lɪt(ə)l] [baɪ] ['lɪt(ə)l] ,
as a smith blows off the impurities of silver one by one , little by little ,
作为 一个 史密斯 打击 离开 这 杂质 的 银 一 经过 一 ， 小的 经过 小的 ，

就像铁匠一点一点地吹掉银器中的杂质一样，

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] . - .
and from time to time . 240 .
和 从 时间 到 时间 . - .

并且不时地。240.

[æz; əz] [ðə; ði] [ɪm'pjʊərəti] [wɪtʃ] [sprɪŋz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['aɪən] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [sprɪŋz] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː]
As the impurity which springs from the iron , when it springs from it
作为 这 杂质 哪个 弹簧 从 这 铁 ，什么时候 它 弹簧 从 它
,
,
,

就像铁中产生的杂质一样，当它从铁中产生时，

[di'strɔi] [ˌaɪ 'tiː] ; [ðʌs] [duː; də] [ə; eɪ] [trænzgrɛsɚz] [əʊn] [wɜːks] [liːd] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] [pɑːθ] .
destroys it ; thus do a transgressor's own works lead him to the evil path .
摧毁 它 ； 因此 做 一个 违规者的 自己的 作品 带领 他 到 这 邪恶的 小路 .
- .
241 .
- .

毁灭它；因此，犯罪者自己的行为使他走上邪恶的道路。241.

[ðə; ði] [teɪnt] [ɒv; əv] [preə(r)z] [ɪz] [nɒn] - [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] ; [ðə; ði] [teɪnt] [ɒv; əv] ['haʊzɪz] , [nɒn] - [rɪ'peə(r)] ;
The taint of prayers is non - repetition ; the taint of houses , non - repair ;
这 污点 的 祈祷 是 非 - 重复 ； 这 污点 的 房屋 ， 非 - 维修 ；

祈祷的污点在于不重复；房屋的污点在于不修缮；

[ðə; ði] [teɪnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɪz] [sləʊθ] ; [ðə; ði] [teɪnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wɒtʃmən] , ['θɔːtləsnəs] . -
the taint of the body is sloth ; the taint of a watchman , thoughtlessness . 242
这 污点 的 这 身体 是 树懒 ； 这 污点 的 一个 守望者 ， 考虑不周 . -
.
.
.

身体的污点是懒惰；守望者的污点是疏忽。242.

[bæd] [kən'dʌkt] [ɪz] [ðə; ði] [teɪnt] [ɒv; əv] ['wʊmən] , ['griːdinəs] [ðə; ði] [teɪnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['benɪfæktə(r)] ;
Bad conduct is the taint of woman , greediness the taint of a benefactor ;
坏的 执行 是 这 污点 的 女士 ， 贪婪 这 污点 的 一个 恩人 ；

行为不端是女人的污点，贪婪是施舍者的污点；

['teɪntɪd] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['iːv(ə)l] [weɪz] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] . - .
tainted are all evil ways in this world and in the next . 243 .
受污染的 是 全部 邪恶的 方式 在 这 世界 和 在 这 下一个 . - .

今世和来世所有的邪恶之道都是污秽的。243.

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [teɪnt] [wɜːs] [ðæn; ðən][ɔːl] [teint] , — ['ɪgnərəns] [ɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [teɪnt] .
But there is a taint worse than all taints , — ignorance is the greatest taint .
但 那里 是 一个 污点 更糟 比 全部 污点 , — 无知 是 这 最 污点 .
但有一种污点比所有污点都更严重——那就是无知。

[əʊ] ['mendikənt] ! [θrəʊ] [ɒf] [ðæt] [teɪnt] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['teɪntlɪs] ! - .
O mendicants ! throw off that taint , and become taintless ! 244 .
哦 乞丐 ! 扔 离开 那 污点 , 和 变得 无瑕疵 ! - .
乞丐们啊！摆脱污秽，变得无污秽吧！244.

[laɪf] [ɪz] ['iːzi] [tuː; tə][lɪv; laɪv][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] [ʃeɪm] , [ə; eɪ] [krəʊ] ['hɪərəʊ] ,
Life is easy to live for a man who is without shame , a crow hero ,
生活 是 简单的 到 居住 为了 一个 男人 WHO 是 没有 耻辱 , 一个 乌鸦 英雄 ,
对于一个不知羞耻的人来说，生活是轻松的，他就像一个乌鸦英雄。

[ə; eɪ] ['mɪstʃɪf] - ['meɪkə(r)] , [æn; ən] [ɪn'sʌltɪŋ] , [bəʊld] , [ænd; ənd] ['retʃɪd] ['feləʊ] . - .
a mischief - maker , an insulting , bold , and wretched fellow . 245 .
一个 恶作剧 - 制造商 , 一个 侮辱 , 大胆的 , 和 可怜 同伴 . - .
一个惹是生非、无礼、大胆、卑鄙的家伙。245.

[bʌt; bət][laɪf][ɪz][hɑːd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɒdɪst] [mæn] , [huː] ['ɔːlweɪz] [lʊks] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ɪz][pjʊə(r)] ,
But life is hard to live for a modest man , who always looks for what is pure ,
但 生活 是 难的 到 居住 为了 一个 谦虚的 男人 , WHO 总是 看起来 为了 什么 是 纯的 ,
但对于一个谦逊的人来说，生活是艰难的，因为他总是追求纯洁的事物。

[huː] [ɪz] [dɪs'ɪntrəstɪd] , ['kwaɪət] , ['spɒtləs] , [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] . - .
who is disinterested , quiet , spotless , and intelligent . 246 .
WHO 是 无私的 , 安静的 , 一尘不染 , 和 聪明的 . - .
他为人不感兴趣，安静，一尘不染，而且聪明。246.

[hiː; hi] [huː] [di'strɔi] [laɪf] , [huː] [spiːks] [ˌʌn'truːθ] , [huː] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [teɪks] [wɒt] [ɪz][nɒt]['gɪv(ə)n] [hɪm] ,
He who destroys life , who speaks untruth , who in this world takes what is not given him ,
他 WHO 摧毁 生活 , WHO 说话 谎言 , WHO 在 这 世界 需要 什么 是 不是 给定 他 ,
毁灭生命的人，说谎的人，在这个世界上夺取不属于他的东西的人，

[huː] [gəʊz][tuː; tə][ə'nʌðə(r)] [mænz] [waɪf] ; - .
who goes to another man's wife ; 247 .
WHO 去 到 其他 男人的 妻子 ; - .
和别人的妻子在一起；247。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [huː] [gɪvz] [hɪm'self][tuː; tə] ['drɪŋkɪŋ] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪŋ] ['lɪkəz] , [hiː; hi] , ['iːv(ə)n][ɪn] [ðɪs] [wɜːld] ,
And the man who gives himself to drinking intoxicating liquors , he , even in this world ,
和 这 男人 WHO 给予 他自己 到 喝 醉人 酒 , 他 , 甚至 在 这 世界 ,
而沉迷于饮酒的人，即使在这个世界上，

[dɪgz] [ʌp] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ruːt] . - .
digs up his own root . 248 .
挖掘 向上 他的 自己的 根 . - .
挖出了自己的根。248。

[əʊ][mæn] , [nəʊ] [ðɪs] , [ðæt] [ðə; ði] [ˌʌnrɪ'streɪnd] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ][bæd] [steɪt] ;
O man , know this , that the unrestrained are in a bad state ;
哦 男人 , 知道 这 , 那 这 不受约束的 是 在 一个 坏的 状态 ;
人啊，你要知道，放纵不羁的人处境很不好；

[teɪk] [keə(r)] [ðæt] ['ɡriːdinəs] [ænd; ənd] [vaɪs] [duː; də] [nɒt] [brɪŋ] [ðiː] [tuː; tə] [ɡriːf] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ]
take care that greediness and vice do not bring thee to grief for a long
拿 关心 那 贪婪 和 副 做 不是 带来 你 到 悲伤 为了 一个 长的
[taɪm] ! - .
time ! 249 .
时间 ! - .

要小心，不要让贪婪和恶习给你带来长久的痛苦！249.

[ðə; ði] [wɜːld] [ɡɪvz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)] [feɪθ] [ɔː(r)] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['pleʒə(r)] :
The world gives according to their faith or according to their pleasure :
这 世界 给予 根据 到 他们的 信仰 或者 根据 到 他们的 乐趣 :

世人有的按信仰捐献，有的按喜好捐献：

[ɪf] [ə; eɪ] [mæn] [frets] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [drɪŋk] ['ɡɪv(ə)n] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] ,
if a man frets about the food and the drink given to others ,
如果 一个 男人 琴格 关于 这 食物 和 这 喝 给定 到 其他的 ,

如果一个人对别人吃的食物和饮料感到不满，

[hiː; hi] [wɪl] [faɪnd] [nəʊ] [rest] ['aɪðə(r)] [baɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [baɪ] [naɪt] . - .
he will find no rest either by day or by night . 250 .
他 将要 寻找 不 休息 任何一个 经过 天 或者 经过 夜晚 . - .

他日夜都不得安宁。250.

[hiː; hi] [ɪn] [huːm] [ðæt] ['fiːlɪŋ] [ɪz] [dɪ'strɔɪd] , [ænd; ənd] ['teɪkən] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] ['veri] [ruːt] ,
He in whom that feeling is destroyed , and taken out with the very root ,
他 在 谁 那 感觉 是 损毁 , 和 已采取 出去 和 这 非常 根 ,

当他心中的那种感觉被摧毁，连根拔起时，

[faindz] [rest] [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [naɪt] . - .
finds rest by day and by night . 251 .
发现 休息 经过 天 和 经过 夜晚 . - .

白天和夜晚都能找到休息的地方。251.

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['faɪə(r)] [laɪk] ['pæʃ(ə)n] , [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ʃɑːk] [laɪk] ['heɪtrɪd] ,
There is no fire like passion , there is no shark like hatred ,
那里 是 不 火 喜欢 热情 , 那里 是 不 鲨鱼 喜欢 仇恨 ,

世上没有比激情更炽烈的火焰，也没有比仇恨更凶险的鲨鱼。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [sneə(r)] [laɪk] ['fɒli] , [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['tɒrənt] [laɪk] [ɡriːd] . - .
there is no snare like folly , there is no torrent like greed . 252 .
那里 是 不 圈套 喜欢 蠢事 , 那里 是 不 激流 喜欢 贪婪 . - .

没有比愚蠢更危险的陷阱，也没有比贪婪更汹涌的洪流。252.

[ðə; ði] [fɔːlt] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] [ɪz] ['iːzəli] [pə'siːvd] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɒv; əv] [wʌn'self] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]
The fault of others is easily perceived , but that of oneself is difficult to
这 过错 的 其他的 是 容易地 感知 , 但 那 的 自己 是 难的 到
[pə'siːv] ;
perceive ;
感知 ;

别人的过错容易被发现，而自己的过错却很难被发现；

[ə; eɪ] [mæn] ['winəu] [hɪz; ɪz] ['neɪbərz] [fɔːlts] [laɪk] [tʃæf; tʃɑːf] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [əʊn] [fɔːlt] [hiː; hi] [haɪdz]
a man winnows his neighbour's faults like chaff , but his own fault he hides
一个 男人 筛选 他的 邻居 故障 喜欢 糠 , 但 他的 自己的 过错 他 隐藏
,
,
,

一个人会像扬除糠秕一样扬除邻居的过错，却会隐瞒自己的过错。

[æz; əz] [ə; eɪ] [tʃiːt] [haɪdz] [ðə; ði] [bæd] [daɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɡæmblə(r)] . - .
as a cheat hides the bad die from the gambler . 253 .
作为 一个 欺骗 隐藏 这 坏的 死 从 这 赌徒 . - .

作弊者会向赌徒隐藏坏骰子。253.

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] [lʊks] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [fɔːlts] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][biː; bi]
If a man looks after the faults of others , and is always inclined to be
如果 一个 男人 看起来 后 这 故障 的 其他的 ， 和 是 总是 倾斜 到 是
[ə'fendɪd] ,
offended ,
被冒犯了 ，

如果一个人总是挑剔别人的缺点，并且总是容易生气，

[hɪz; ɪz] [əʊn] ['pæʃ(ə)nz] [wɪl] [ɡrəʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]
his own passions will grow , and he is far from the destruction of
他的 自己的 激情 将要 生长 ， 和 他 是 远的 从 这 破坏 的
['pæʃ(ə)nz] . - .
passions . 254 .
激情 . - .

他自己的欲望将会增长，但他离欲望的毁灭还很远。254.

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [pɑːθ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] , [ə; eɪ][mæn][ɪz][nɒt][ə; eɪ][sə'mɑːnə][baɪ] ['aʊtwəd] [ækts] .
There is no path through the air , a man is not a Samana by outward acts .
那里 是 不 小路 通过 这 空气 ， 一个 男人 是 不是 一个 萨马纳 经过 向外 行为 .

空中没有道路，人不能仅凭外在行为就成为沙门。

[ðə; ði] [wɜːld] [dɪ'laɪts] [ɪn]['vænəti] , [ðə; ði] ([ðə; ði] ['buːdəz]) [ɑː(r); ə(r)] [friː] [frɒm; frəm]
The world delights in vanity , the Tathagatas (the Buddhas) are free from
这 世界 美味 在 虚荣 ， 这 如来 （ 这 佛陀 ） 是 自由的 从
['vænəti] . - .
vanity . 255 .
虚荣 . - .

世人沉迷于虚荣，如来（诸佛）远离虚荣。255.

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [pɑːθ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] , [ə; eɪ][mæn][ɪz][nɒt][ə; eɪ][sə'mɑːnə][baɪ] ['aʊtwəd] [ækts] .
There is no path through the air , a man is not a Samana by outward acts .
那里 是 不 小路 通过 这 空气 ， 一个 男人 是 不是 一个 萨马纳 经过 向外 行为 .

空中没有道路，人不能仅凭外在行为就成为沙门。

[nəʊ] ['kriːtʃəz] [ɑː(r); ə(r)][ɪ'tɜːn(ə)l] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ə'weɪkənd] (['bʊdə]) [ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)] ['ʃeɪkən] .
No creatures are eternal ; but the awakened (Buddha) are never shaken .
不 生物 是 永恒 ； 但 这 觉醒 （ 佛 ） 是 绝不 摇晃 .

没有永恒的众生；但觉悟者（佛陀）永不动摇。

['tʃæptə(r)][ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
Chapter XIX .
章 十九 .

第十九章

[ðə; ði] Just256 , - .
The Just256 , 257 .
这 Just256 , - .

Just256，257。

[ə; eɪ][mæn][ɪz][nɒt][dʒʌst] [ɪf] [hiː; hi] ['kæriz] [ə; eɪ]['mætə(r)][baɪ] ['vaɪələns] ; [nəʊ] ,
A man is not just if he carries a matter by violence ; no ,
一个 男人 是 不是 只是 如果 他 携带 一个 事情 经过 暴力 ； 不 ，

一个人如果用暴力解决问题，他就不是正义的；不，

[hiː; hi] [huː] [dis'tiŋgwiʃ] [bəuθ] [raɪt] [ænd; ənd] [rɒŋ] , [huː] [ɪz] ['lɜːnɪd] [ænd; ənd] [liːdz] ['ʌðə(r)z] ,
he who distinguishes both right and wrong , who is learned and leads others ,
他 WHO 区别 两个都 正确的 和 错误的 ， WHO 是 学习 和 线索 其他的 ，

明辨是非、博学多才并能引领他人的人

[nɒt][baɪ]['vaɪələns] , [bʌt; bət][baɪ] [lɔː] [ænd; ənd]['ekwəti] , [ænd; ənd] [huː] [ɪz] ['gɑːdɪd] [baɪ][ðə; ði] [lɔː]
not by violence , but by law and equity , and who is guarded by the law
不是 经过 暴力 , 但 经过 法律 和 公平 , 和 WHO 是 守卫 经过 这 法律

[ænd; ənd][ɪn'telɪdʒənt] ,
and intelligent ,
和 聪明的 ,

不是通过暴力，而是通过法律和公平，并且由法律和智慧保护的人。

[hiː; hi][ɪz] [kɔːld] [dʒʌst] . - .
he is called just . 258 .
他 是 称为 只是 . - .

他被称为 just.258。

[ə; eɪ][mæn][ɪz][nɒt] ['lɜːnɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [tɔːks] [mʌtʃ] ; [hiː; hi] [huː] [ɪz]['peɪʃ(ə)nt] ,
A man is not learned because he talks much ; he who is patient ,
一个 男人 是 不是 学习 因为 他 会谈 很多 ; 他 WHO 是 病人 ,

一个人并非因为能说会道而博学，而是因为耐心而学识渊博。

[friː] [frɒm; frəm]['heɪtrɪd][ænd; ənd][fɪə(r)] , [hiː; hi][ɪz] [kɔːld] ['lɜːnɪd] . - .
free from hatred and fear , he is called learned . 259 .
自由的 从 仇恨 和 害怕 , 他 是 称为 学习 . - .

他没有仇恨和恐惧，被称为博学之士。259.

[ə; eɪ][mæn][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [sə'pɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [tɔːks] [mʌtʃ] ;
A man is not a supporter of the law because he talks much ;
一个 男人 是 不是 一个 支持者 的 这 法律 因为 他 会谈 很多 ;

一个人话多并不代表他就是法律的支持者；

['iːv(ə)n] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [lɜːnt] ['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət] [siːz] [ðə; ði] [lɔː] ['bɒdɪli] ,
even if a man has learnt little , but sees the law bodily ,
甚至 如果 一个 男人 有 学会了 小的 , 但 看到 这 法律 身体上的 ,

即使一个人学识浅薄，但对法律有切身的了解，

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [sə'pɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] , [ə; eɪ][mæn] [huː] ['nevə(r)] [ni'glekt] [ðə; ði] [lɔː] . - .
he is a supporter of the law , a man who never neglects the law . 260 .
他 是 一个 支持者 的 这 法律 , 一个 男人 WHO 绝不 疏忽 这 法律 . - .

他是法律的拥护者，一个从不违背法律的人。260.

[ə; eɪ][mæn][ɪz][nɒt][æn; ən]['eldə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz] [hed] [ɪz] [greɪ] ; [hɪz; ɪz][eɪdʒ] [meɪ] [biː; bi][raɪp] ,
A man is not an elder because his head is grey ; his age may be ripe ,
一个 男人 是 不是 一个 长老 因为 他的 头 是 灰色的 ; 他的 年龄 可能 是 成熟 ,

一个人头发花白并不代表他就是老年人；他可能已经年长了。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [kɔːld] `Old - [ɪn] - [veɪn] . - - .
but he is called `Old - in - vain . ' 261 .
但 他 是 称为 `Old - 在 - 徒劳 . - - .

但他却被称为“徒劳的老家伙”。261.

[hiː; hi][ɪn] [huːm] [ðeə(r)][ɪz] [truːθ] , ['vɜːtʃuː] , [lʌv] , [rɪ'streɪnt] , [ˌmɒdə'reɪʃ(ə)n] ,
He in whom there is truth , virtue , love , restraint , moderation ,
他 在 谁 那里 是 真相 , 美德 , 爱 , 克制 , 适度 ,

心中有真理、美德、爱、克制、节制的人

[hiː; hi] [huː] [ɪz] [friː] [frɒm; frəm][ɪm'pjʊərəti][ænd; ənd][ɪz][waɪz] , [hiː; hi][ɪz] [kɔːld] [æn; ən]['eldə(r)] . - .
he who is free from impurity and is wise , he is called an elder . 262 .
他 WHO 是 自由的 从 杂质 和 是 明智的 , 他 是 称为 一个 长老 . - .

凡没有污秽且有智慧的，都被称为长老。262.

[æn; ən] ['enviəs] ['griːdi] , [dɪs'ɒnɪst] [mæn] [dʌz] [nɒt] [bɪ'kʌm] [rɪ'spektəbl] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [mʌtʃ]
An envious greedy , dishonest man does not become respectable by means of much
一个 羡慕 贪婪的 , 不诚实 男人 做 不是 变得 可敬 经过 方法 的 很多
['tɔːkɪŋ] ['əʊnli] ,
talking only ,
说 仅有的 ,

一个心怀嫉妒、贪婪、不诚实的人，光靠夸夸其谈是无法赢得尊重的。

[ɔː(r)][baɪ][ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kəm'plekʃ(ə)n] . - .
or by the beauty of his complexion . 263 .
或者 经过 这 美丽 的 他的 肤色 . - .

或者因为他容貌俊美。263.

[hiː; hi][ɪn] [huːm] [ɔːl] [ðɪs] [ɪz] [dɪ'strɔɪd] , [ænd; ənd]['teɪkən][aʊt] [wɪð] [ðə; ði] ['veri] [ruːt] ,
He in whom all this is destroyed , and taken out with the very root ,
他 在 谁 全部 这 是 损毁 , 和 已采取 出去 和 这 非常 根 ,

祂摧毁了这一切，连根拔起了。

[hiː; hi] , [wen] [friːd] [frɒm; frəm]['heɪtrɪd][ænd; ənd][waɪz] , [ɪz] [kɔːld] [rɪ'spektəbl] . - .
he , when freed from hatred and wise , is called respectable . 264 .
他 , 什么时候 自由 从 仇恨 和 明智的 , 是 称为 可敬 . - .

他若能摆脱仇恨，变得睿智，便被称为受人尊敬的。264.

[nɒt] [baɪ] ['tɒnʃə(r)] [dʌz] [æn; ən] [ˌʌn'dɪsəplɪnd] [mæn] [huː] [spiːks] ['fɔːlshʊd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][sə'mɑːnə] ;
Not by tonsure does an undisciplined man who speaks falsehood become a Samana ;
不是 经过 剃度 做 一个 散漫 男人 WHO 说话 谬误 变得 一个 萨马纳 ;

一个不修养、满口谎言的人，剃度并不能使他成为沙门；

[kæn; kən][ə; eɪ][mæn][biː; bi][ə; eɪ][sə'mɑːnə] [huː] [ɪz] [stɪl] [held] ['kæptɪv] [baɪ][dɪ'zaɪə(r)][ænd; ənd] ['griːdinəs]
can a man be a Samana who is still held captive by desire and greediness
能 一个 男人 是 一个 萨马纳 WHO 是 仍然 握住 俘虏 经过 欲望 和 贪婪
? - .
? 265 .
? - .

一个仍被欲望和贪婪所束缚的人，还能称得上是沙门吗？265.

[hiː; hi] [huː] ['ɔːlweɪz]['kwaiəts][ðə; ði]['iːv(ə)l] , ['weðə(r)] [smɔːl] [ɔː(r)] [lɑːdʒ] ,
He who always quiets the evil , whether small or large ,
他 WHO 总是 安静 这 邪恶的 , 无论 小的 或者 大的 ,

他总是平息邪恶，无论邪恶大小。

[hiː; hi][ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ][sə'mɑːnə] ([ə; eɪ]['kwaɪət][mæn]) , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæz; həz]['kwaiətid][ɔːl]['iːv(ə)l] .
he is called a Samana (a quiet man) , because he has quieted all evil .
他 是 称为 一个 萨马纳 (一个 安静的 男人) , 因为 他 有 安静 全部 邪恶的 .
- .
266 .
- .

他被称为萨玛那（安静的人），因为他平息了一切邪恶。266.

[ə; eɪ][mæn][ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['mendɪkənt] (['bɪkʃʊ]) ['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɑːsks]['ʌðə(r)z][fɔː(r); fə(r)]
A man is not a mendicant (Bhikshu) simply because he asks others for
一个 男人 是 不是 一个 乞丐 (比丘) 简单地 因为 他 问 其他的 为了
[ɑːmz] ;
alms ;
施舍 ;

一个人仅仅因为向别人乞讨，并不代表他就是托钵僧（比丘）；

[hiː; hi] [huː] [ə'dɒpts] [ðə; ði] [həʊl] [lɔː] [ɪz][ə; eɪ] ['bɪkʃʊ] , [nɒt][hiː; hi] [huː] ['əʊnli][beg] . - .
he who adopts the whole law is a Bhikshu , not he who only begs . 267 .
他 WHO 领养 这 所有的 法律 是 一个 比丘 , 不是 他 WHO 仅有的 乞求 . - .

接受全部律法的人才是比丘，而不是只乞讨的人。267.

[hiː; hi] [huː] [ɪz] [ə'bʌv] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] , [huː] [ɪz] [tʃeɪst] , [huː] [wɪð] ['nɒlɪdʒ] ['pɑːsɪz] [θruː] [ðə; ði] [wɜːld] ,
He who is above good and evil , who is chaste , who with knowledge passes through the world ,
他 WHO 是 多于 好的 和 邪恶的 , WHO 是 贞洁 , WHO 和 知识 通过 通过 这 世界 ,

超脱善恶，纯洁无瑕，拥有智慧，行走于世间。

[hiː; hi] [ɪn'diːd] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] ['bɪkʃʊ] . - , - .
he indeed is called a Bhikshu . 268 , 269 .
他 的确 是 称为 一个 比丘 . - , - .

他确实被称为比丘。268、269。

[ə; eɪ][mæn][ɪz][nɒt][ə; eɪ]['mjuːnɪ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [əb'zəːvz] ['saɪləns] (['məʊnə] , [ai] . [iː] . ['maʊnə]) ,
A man is not a Muni because he observes silence (mona , i . e . mauna) ,
一个 男人 是 不是 一个 市政 因为 他 观察 沉默 (莫娜 , 我 . e . 莫纳) ,

一个人并非因为遵守沉默（mona，即mauna）就成为圣人（Muni）。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['fuːlɪʃ] [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [waɪz] [huː] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['bæləns] ,
if he is foolish and ignorant ; but the wise who , taking the balance ,
如果 他 是 愚蠢 和 无知 ; 但 这 明智的 WHO , 采取 这 平衡 ,

如果他愚昧无知；但智者权衡利弊后，

[tʃuːz] [ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd] [ə'vɔɪdz] ['iːv(ə)l] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['mjuːnɪ] , [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ]['mjuːnɪ] [ˌðeə'baɪ] ;
chooses the good and avoids evil , he is a Muni , and is a Muni thereby ;
选择 这 好的 和 避免 邪恶的 , 他 是 一个 市政 , 和 是 一个 市政 从而 ;

选择行善避恶，他就是牟尼，因此他就是牟尼；

[hiː; hi] [huː] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [weɪs] [bəuθ] [saɪdz] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ]['mjuːnɪ] . - .
he who in this world weighs both sides is called a Muni . 270 .
他 WHO 在 这 世界 重量 两个都 侧面 是 称为 一个 市政 . - .

在这个世界上，能够权衡利弊的人被称为 Muni.270。

[ə; eɪ][mæn][ɪz][nɒt][æn; ən] [ɪ'lekt] (['ɑːriə]) [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] ['indʒə] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃəz] ;
A man is not an elect (Ariya) because he injures living creatures ;
一个 男人 是 不是 一个 选 (阿丽雅) 因为 他 受伤 活的 生物 ;

伤害生灵的人不是圣贤（Ariya）；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæz; həz]['pɪti][ɒn][ɔːl] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃəz] , ['ðeəfɔː(r)] [ɪz][ə; eɪ][mæn] [kɔːld] ['ɑːriə] . - , - .
because he has pity on all living creatures , therefore is a man called Ariya . 271 , 272 .
因为 他 有 遗憾 在 全部 活的 生物 , 所以 是 一个 男人 称为 阿丽雅 . - , - .

因为他怜悯一切生物，所以他被称为阿利耶。271, 272。

[nɒt]['əʊnli][baɪ] ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd] [vaʊz] , [nɒt]['əʊnli][baɪ] [mʌtʃ] ['lɜːnɪŋ] , [nɒt][baɪ] ['entərɪŋ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [trɑːns] ,
Not only by discipline and vows , not only by much learning , not by entering into a trance ,
不是 仅有的 经过 纪律 和 誓言 , 不是 仅有的 经过 很多 学习 , 不是 经过 进入 进入 一个 发呆 ,

不仅要通过纪律和誓言，不仅要通过大量的学习，不仅要通过进入恍惚状态，

[nɒt] [baɪ] ['sliːpɪŋ] [ə'ləʊn] , [duː; də] [ai] [ɜːn] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv] [rɪ'liːs] [wɪtʃ] [nəʊ] ['wɜːldlɪŋ] [kæn; kən] [nəʊ] .
not by sleeping alone , do I earn the happiness of release which no worldling can know .
不是 经过 睡眠 独自的 , 做 我 赚 这 幸福 的 发布 哪个 不 俗人 能 知道 .

不是通过独自入睡，我才能获得世人无法体会的解脱之乐。

['bɪkʃʊ] , [biː; bi] [nɒt] ['kɒnfɪdənt] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðaʊ] [hæst] [nɒt] [ə'teɪnd] [ðə; ði] [ɪk'stɪŋkʃn] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪr] .
Bhikshu , be not confident as long as thou hast not attained the extinction of desires .
比丘 , 是 不是 自信的 作为 长的 作为 你 哈斯特 不是 已达到 这 灭绝 的 欲望 .

比丘，在你尚未证得欲望灭尽之前，不要自满。

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .
Chapter XX .
章 xx .

第二十章

[ðə; ði] Way273 .
The Way273 .
这 Way273 .

道路273。

[ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [weɪz] [ɪz] [ðə; ði] ['eɪtˌfəʊld] ; [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [truːðz] [ðə; ði] [fɔː(r)] [wɜːdz] ;
The best of ways is the eightfold ; the best of truths the four words ;
这 最好的 的 方式 是 这 八倍 ; 这 最好的 的 真相 这 四 字 ;

最好的方法是八正道；最好的真理是四字真言；

[ðə; ði] [best] [ɒv; əv] ['vɜːtjuːz] ['pæʃənləsnəs] ; [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [men] [hiː; hi] [huː] [hæz; həz] [aɪz] [tuː; tə] [siː] . - .
the best of virtues passionlessness ; the best of men he who has eyes to see . 274 .
这 最好的 的 美德 无情 ; 这 最好的 的 男人 他 WHO 有 眼睛 到 看 . - .

最好的美德是无情；最好的人是有眼能看的人。274.

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [wei] , [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [ðæt] [liːdz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pjʊrɪfaɪɪŋ] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] .
This is the way , there is no other that leads to the purifying of intelligence .
这 是 这 方式 , 那里 是 不 其他 那 线索 到 这 净化 的 智力 .

这是通往净化智慧的唯一途径，除此之外别无他法。

[gəʊ] [ɒn] [ðɪs] [wei] !
Go on this way !
去 在 这 方式 !

请往这边走！

['evriθɪŋ] [els] [ɪz] [ðə; ði] [dɪ'siːt] [ɒv; əv] [mə'rɑː] ([ðə; ði] ['temptə(r)]) . - .
Everything else is the deceit of Mara (the tempter) . 275 .
一切 别的 是 这 欺骗 的 玛拉 (这 诱惑者) . - .

其余一切都是魔罗（诱惑者）的欺骗。275.

[ɪf] [juː; jʊ] [gəʊ] [ɒn] [ðɪs] [wei] , [juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [æn; ən] [end] [ɒv; əv] [peɪn] !
If you go on this way , you will make an end of pain !
如果 你 去 在 这 方式 , 你 将要 制作 一个 结尾 的 疼痛 !

如果你坚持这样做，你就能摆脱痛苦！

[ðə; ði] [wei] [wɒz; wəz] [priːtʃ] [baɪ] [ˌem 'iː] ,
The way was preached by me ,
这 方式 曾是 布道 经过 我 ,

这条路是我传授的。

[wen] [ai][hæd; həd] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [θɔːnz] ([ɪn][ðə; ði] [fleʃ]) . - .
when I had understood the removal of the thorns (in the flesh) . 276 .
什么时候 我 有 理解 这 移动 的 这 荆棘 (在 这 肉) . - .

当我明白了去除（肉体上的）刺之后。276.

[juː; jʊ] [jɔː'self] [mʌst; məst] [meɪk] [æn; ən] ['efət] .
You yourself must make an effort .
你 你自己 必须 制作 一个 努力 .

你自己也必须付出努力。

[ðə; ði] (['buːdəz]) [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] ['priːtʃə] .
The Tathagatas (Buddhas) are only preachers .
这 如来 (佛陀) 是 仅有的 传道者 .

如来（佛陀）只是传道者。

[ðə; ði] ['θɔːtf(ə)l] [huː] ['entə(r)][ðə; ði] [wei] [ɑː(r); ə(r)] [friːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒndɪdʒ] [ɒv; əv][mə'rɑː] .
The thoughtful who enter the way are freed from the bondage of Mara .
这 周到 WHO 进入 这 方式 是 自由 从 这 束缚 的 玛拉 .
- .
277 .
- .

那些进入正道的深思熟虑者，将摆脱魔罗的束缚。277.

`All [kri'eɪtɪd] [θɪŋz] ['perɪʃ] , - [hiː; hi] [huː] [nəʊz] [ænd; ənd] [siːz] [ðɪs] [bɪ'kʌmz] ['pæsɪv] [ɪn][peɪn] ;
`All created things perish , ' he who knows and sees this becomes passive in pain ;
`All 创建 事物 沦 , - 他 WHO 知道 和 看到 这 变成 被动的 在 疼痛 ;

"万物皆会消亡"，知道并看到这一点的人会在痛苦中变得消极被动；

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [tuː; tə]['pjʊərəti] . - .
this is the way to purity . 278 .
这 是 这 方式 到 纯度 . - .

这是通往纯洁的道路。278。

`All [kri'eɪtɪd] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [griːf] [ænd; ənd][peɪn] ,
`All created things are grief and pain ,
`All 创建 事物 是 悲伤 和 疼痛 ,

"万物皆有悲伤和痛苦。"

- [hiː; hi] [huː] [nəʊz] [ænd; ənd] [siːz] [ðɪs] [bɪ'kʌmz] ['pæsɪv] [ɪn][peɪn] ;
' he who knows and sees this becomes passive in pain ;
- 他 WHO 知道 和 看到 这 变成 被动的 在 疼痛 ;

' 知道并看到这一点的人，会在痛苦中变得被动；

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ðæt] [liːdz] [tuː; tə]['pjʊərəti] . - .
this is the way that leads to purity . 279 .
这 是 这 方式 那 线索 到 纯度 . - .

这是通往纯洁的道路。279.

`All [fɔːmz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌn'rɪəl] , - [hiː; hi] [huː] [nəʊz] [ænd; ənd] [siːz] [ðɪs] [bɪ'kʌmz] ['pæsɪv] [ɪn][peɪn] ;
`All forms are unreal , ' he who knows and sees this becomes passive in pain ;
`All 表格 是 虚幻 , - 他 WHO 知道 和 看到 这 变成 被动的 在 疼痛 ;

"一切形式皆非真实"，知晓此理者，会在痛苦中变得被动；

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ðæt] [liːdz] [tuː; tə]['pjʊərəti] . - .
this is the way that leads to purity . 280 .
这 是 这 方式 那 线索 到 纯度 . - .

这是通往纯净的道路。280。

[hiː; hi] [huː] [dʌz] [nɒt] [raʊz] [hɪm'self] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][taɪm][tuː; tə][raɪz] , [huː] ,
He who does not rouse himself when it is time to rise , who ,
他 WHO 做 不是 唤醒 他自己 什么时候 它 是 时间 到 上升 , WHO ,

该起床的时候不起床的人，

[ðəʊ] [jʌŋ] [ænd; ənd] [strɒŋ] , [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [sləʊθ] , [huːz] [wɪl] [ænd; ənd] [θɔːt] [ɑː(r); ə(r)] [wiːk] ,
though young and strong , is full of sloth , whose will and thought are weak ,
尽管 年轻的 和 强的 ， 是 满的 的 树懒 ， 谁 将要 和 想法 是 虚弱的 ，

虽然年轻力壮，却十分懒惰，意志薄弱，思维迟钝。

[ðæt] ['leɪzi] [ænd; ənd] ['aɪd(ə)l] [mæn] [wɪl] ['nevə(r)] [faɪnd] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['nɒlɪdʒ] . - .
that lazy and idle man will never find the way to knowledge . 281 .
那 懒惰的 和 闲置的 男人 将要 绝不 寻找 这 方式 到 知识 . - .

懒惰游手好闲的人永远不会找到获得知识的方法。281.

['wɒtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] , [wel] [rɪ'streɪnd] [ɪn] [maɪnd] , [let] [ə; eɪ] [mæn] ['nevə(r)] [kə'mɪt] ['eni] [rɒŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] !
Watching his speech , well restrained in mind , let a man never commit any wrong with his body !
观看 他的 演讲 ，出色地 克制 在 头脑 ， 让 一个 男人 绝不 犯罪 任何 错误的 和 他的 身体 ！

听着他的讲话，他心思缜密，让男人永远不会对自己的身体做出任何不当行为！

[let] [ə; eɪ] [mæn] [bʌt; bət] [kiːp] [ðiːz] [θriː] [rəʊdz] [ɒv; əv] ['ækʃ(ə)n] [klɪə(r)] ,
Let a man but keep these three roads of action clear ,
让 一个 男人 但 保持 这些 三 道路 的 行动 清除 ，

只要确保这三条行动道路畅通无阻，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [ə'tʃiːv] [ðə; ði] [wei] [wɪtʃ] [ɪz] [tɔːt] [baɪ] [ðə; ði] [waɪz] . - .
and he will achieve the way which is taught by the wise . 282 .
和 他 将要 达到 这 方式 哪个 是 教授 经过 这 明智的 . - .

他必能达到智者所教导的境界。282.

[θruː] [ziːl] ['nɒlɪdʒ] [ɪz] ['gɒtn] , [θruː] [læk] [ɒv; əv] [ziːl] ['nɒlɪdʒ] [ɪz] [lɒst] ;
Through zeal knowledge is gotten , through lack of zeal knowledge is lost ;
通过 热情 知识 是 获得 ， 通过 缺少 的 热情 知识 是 丢失的 ；

热情使人获得知识，缺乏热情则使人失去知识；

[let] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [nəʊz] [ðɪs] ['dʌb(ə)l] [pɑːθ] [ɒv; əv] [geɪn] [ænd; ənd] [lɒs] [ðʌs] [pleɪs] [hɪm'self] [ðæt] ['nɒlɪdʒ] [meɪ] [grəʊ] . - .
let a man who knows this double path of gain and loss thus place himself that knowledge may grow . 283 .
让 一个 男人 WHO 知道 这 双倍的 小路 的 获得 和 损失 因此 地方 他自己 那 知识 可能 生长 . - .

让了解得失双重道路的人这样安排自己，以便增长知识。283.

[kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [həʊl] ['fɒrɪst] ([ɒv; əv] [lʌst]) , [nɒt] [ə; eɪ] [triː] ['əʊnli] !
Cut down the whole forest (of lust) , not a tree only !
切 向下 这 所有的 森林 （ 的 欲望 ）， 不是 一个 树 仅有的 ！

要砍倒整片（欲望的）森林，而不是只砍倒一棵树！

['deɪndʒə(r)] ['kɒmz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ([ɒv; əv] [lʌst]) .
Danger comes out of the forest (of lust) .
危险 来 出去 的 这 森林 （ 的 欲望 ）.

危险来自（欲望的）森林。

[wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] [kʌt] [daʊn] [bəʊθ] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ([ɒv; əv] [lʌst]) [ænd; ənd] [ɪts] ['ʌndəgrəʊθ] ,
When you have cut down both the forest (of lust) and its undergrowth ,
什么时候 你 有 切 向下 两个都 这 森林 （ 的 欲望 ） 和 它是 灌木丛 ，

当你砍伐了欲望之林及其灌木丛之后，

[ðen] , [bɪkʃəs] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [rɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [friː] ! - .
then , Bhikshus , you will be rid of the forest and free ! 284 .
然后 ， 比丘 ， 你 将要 是 摆脱 的 这 森林 和 自由的 ！ - .

那时，比丘们，你们将摆脱森林的束缚，获得自由！284

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][mæn] [tə'wɔːdz] ['wɪmɪn] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] [smɔːlɪst] , [ɪz][nɒt] [dɪ'strɔɪd]
So long as the love of man towards women , even the smallest , is not destroyed
所以 长的 作为 这 爱 的 男人 向 女性 , 甚至 这 最小 , 是 不是 损毁
,
,
,

只要男人对女人的爱，哪怕是最微小的爱，没有消失，

[səʊ] [lɒŋ] [ɪz][hɪz; ɪz][maɪnd][ɪn] ['bɒndɪdʒ] , [æz; əz][ðə; ði][kɑːf] [ðæt] [drɪŋks] [mɪlk] [ɪz][tuː; tə][ɪts]['mʌðə(r)] .
so long is his mind in bondage , as the calf that drinks milk is to its mother .
所以 长的 是 他的 头脑 在 束缚 , 作为 这 小牛 那 饮料 牛奶 是 到 它是 母亲 .
\- .
285 .
\- .

他的思想被束缚了多久，就像小牛犊被母牛束缚了多久一样。285.

[kʌt] [aʊt][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][self] , [laɪk] [æn; ən] ['ɔːtəm] ['ləʊtəs] , [wɪð] [ðaɪ][hænd] !
Cut out the love of self , like an autumn lotus , with thy hand !
切 出去 这 爱 的 自己 , 喜欢 一个 秋天 莲花 , 和 你的 手 !

像秋天的莲花一样，用你的手斩断自爱！

['tʃerɪʃ] [ðə; ði] [rəʊd] [ɒv; əv] [piːs] .
Cherish the road of peace .
珍惜 这 路 的 和平 .

珍惜和平之路。

[nɪə'vɑːnə][hæz; həz] [biːn] [ʃəʊn] [baɪ][su'gɑː.tɑː] (['bʊdə]) . - .
Nirvana has been shown by Sugata (Buddha) . 286 .
涅槃 有 到过 所示 经过 须贺 (佛) . - .

涅槃已被苏伽塔（佛陀）所揭示。286.

\`Here [ai][ʃæl; ʃəl] [dwel] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] , [hɪə(r)][ɪn]['wɪntə(r)][ænd; ənd] ['sʌmə(r)] , - [ðʌs] [ðə; ði] [fuːl]
\`Here I shall dwell in the rain , here in winter and summer , ' thus the fool
\`Here 我 将 住 在 这 雨 , 这里 在 冬天 和 夏天 , - 因此 这 傻子
['mediteit] ,
meditates ,
冥想 ,

“我要在这里度过雨天，度过冬天和夏天，”愚人如此沉思。

[ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] . - .
and does not think of his death . 287 .
和 做 不是 思考 的 他的 死亡 . - .

他没有想到自己的死亡。287.

[deθ] ['kʌmz] [ænd; ənd] ['kæriz] [ɒf] [ðæt] [mæn] , [preɪzd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [fl'ɒks] ,
Death comes and carries off that man , praised for his children and flocks ,
死亡 来 和 携带 离开 那 男人 , 赞扬 为了 他的 孩子们 和 羊群 ,

死神降临，带走了那个因儿女和羊群而备受赞誉的人。

[hɪz; ɪz][maɪnd] [dɪ'stræktɪd] , [æz; əz][ə; eɪ] [flʌd] ['kæriz] [ɒf] [ə; eɪ] ['sliːpɪŋ] ['vɪlɪdʒ] . - .
his mind distracted , as a flood carries off a sleeping village . 288 .
他的 头脑 愣 , 作为 一个 洪水 携带 离开 一个 睡眠 村庄 . - .

他的心神涣散，就像洪水冲走了一个沉睡的村庄。288.

[sʌnz] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [help] , [nɔː(r)][ə; eɪ]['fɑːðə(r)] , [nɔː(r)][rɪ'leɪʃ(ə)nz] ;
Sons are no help , nor a father , nor relations ;
儿子们 是 不 帮助 , 也不 一个 父亲 , 也不 关系 ;

儿子帮不上忙，父亲也不管用，亲戚也不管用；

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [help] [frɒm; frəm]['kɪnzfəʊk][fɔː(r); fə(r)][wʌn] [huːm] [deθ] [hæz; həz] [siːzd] . - .
there is no help from kinsfolk for one whom death has seized . 289 .
那里 是 不 帮助 从 亲属 为了 一 谁 死亡 有 查获 . - .

死神降临之人，亲属是无法给予帮助的。289.

[ə; eɪ] [waɪz] [ænd; ənd] [gʊd] [mæn] [huː] [nəʊz] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
A wise and good man who knows the meaning of this ,
一个 明智的 和 好的 男人 WHO 知道 这 意义 的 这 ,

一个睿智善良的人，他明白这句话的含义。

[ʃʊd; ʃəd] ['kwɪkli] [klɪə(r)] [ðə; ði] [wei] [ðæt] [liːdz] [tuː; tə] [nɪə'vɑːnə] .
should quickly clear the way that leads to Nirvana .
应该 迅速地 清除 这 方式 那 线索 到 涅槃 .

应该迅速清除通往涅槃的道路。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
Chapter XXI .
章 二十一 .

第二十一章

Miscellaneous290 .
Miscellaneous290 .
Miscellaneous290 .

杂项290。

[ɪf] [baɪ] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pleʒə(r)] [wʌn] [siːz] [ə; eɪ] [greɪt] ['pleʒə(r)] ,
If by leaving a small pleasure one sees a great pleasure ,
如果 经过 离开 一个 小的 乐趣 一 看到 一个 伟大的 乐趣 ,

如果放弃一点小小的快乐就能获得更大的快乐，

[let] [ə; eɪ] [waɪz] [mæn] [liːv] [ðə; ði] [smɔːl] ['pleʒə(r)] , [ænd; ənd] [lʊk] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] . - .
let a wise man leave the small pleasure , and look to the great . 291 .
让 一个 明智的 男人 离开 这 小的 乐趣 , 和 看 到 这 伟大的 . - .

让智者舍弃微小的快乐，追求伟大的目标。291.

[hiː; hi] [huː] , [baɪ] ['kɔːzɪŋ] [peɪn] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] , ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [əb'teɪn] ['pleʒə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] ,
He who , by causing pain to others , wishes to obtain pleasure for himself ,
他 WHO , 经过 导致 疼痛 到 其他的 , 愿望 到 获得 乐趣 为了 他自己 ,

以伤害他人为手段，企图从中获取自身快乐的人。

[hiː; hi] , [ɪn'tæŋgld] [ɪn] [ðə; ði] [bɒndz] [ɒv; əv] ['heɪtrɪd] , [wɪl] ['nevə(r)] [biː; bi] [friː] [frɒm; frəm] ['heɪtrɪd] . - .
he , entangled in the bonds of hatred , will never be free from hatred . 292 .
他 , 纠缠 在 这 债券 的 仇恨 , 将要 绝不 是 自由的 从 仇恨 . - .

他被仇恨的枷锁束缚，永远无法摆脱仇恨。292.

[wɒt] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [ɪz] [nɪ'glektɪd] , [wɒt] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [ɪz] [dʌn] ;
What ought to be done is neglected , what ought not to be done is done ;
什么 应该 到 是 完毕 是 被忽视的 , 什么 应该 不是 到 是 完毕 是 完毕 ;

该做的事被忽略，不该做的事却去做；

[ðə; ði] [dɪ'zaɪr] [ɒv; əv] [ʌn'ruːli] , ['θɔːtləs] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [ɪn'kriːsɪŋ] . - .
the desires of unruly , thoughtless people are always increasing . 293 .
这 欲望 的 不羁 , 轻率 人们 是 总是 增加 . - .

不守规矩、不经思考的人的欲望总是不断增长。293.

[bʌt; bət] [ðeɪ] [huːz] [həʊl] ['wɒtʃflnəs] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [daɪ'rɛktɪd] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['bɒdi] ,
But they whose whole watchfulness is always directed to their body ,
但 他们 谁 所有的 警惕 是 总是 指导 到 他们的 身体 ,

但那些始终将全部注意力集中在自己身上的人，

[huː] [duː; də] [nɒt] ['fɒləʊ] [wɒt] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] ,
who do not follow what ought not to be done ,
WHO 做 不是 跟随 什么 应该 不是 到 是 完毕 ,

那些不遵守不该做的事情的人，

[ænd; ənd] [huː] ['stedfɑːstli] [duː; də] [wɒt] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] ,
and who steadfastly do what ought to be done ,
和 WHO 坚定不移 做 什么 应该 到 是 完毕 ,

他们坚定不移地做应该做的事，

[ðə; ði] [dɪ'zaɪr] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['wɒtʃfl] [ænd; ənd] [waɪz] ['piːp(ə)l] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [æn; ən] [end] . - .
the desires of such watchful and wise people will come to an end . 294 .
这 欲望 的 这样的 警惕 和 明智的 人们 将要 来 到 一个 结尾 . - .

这些警觉而睿智的人的愿望终将实现。294.

[ə; eɪ] [truː] ['brɑːmənə] [gəʊz] ['skeðlɪs] , [ðəʊ] [hiː; hi] [hæv; həv] [kɪld] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] ,
A true Brahmana goes scatheless , though he have killed father and mother ,
一个 真的 婆罗门 去 无害的 , 尽管 他 有 被杀 父亲 和 母亲 ,
[ænd; ənd] [tuː] ['væliənt] [kɪŋz] ,
and two valiant kings ,
和 二 英勇 国王 ,

真正的婆罗门即使杀死了父母和两位英勇的国王，也能安然无恙。

[ðəʊ] [hiː; hi] [hæz; həz] [dɪ'strɔɪd] [ə; eɪ] ['kɪŋdəm] [wɪð] [ɔːl] [ɪts] ['sʌbdʒɪkts] . - .
though he has destroyed a kingdom with all its subjects . 295 .
尽管 他 有 损毁 一个 王国 和 全部 它是 主题 . - .

虽然他摧毁了一个王国及其所有臣民。295.

[ə; eɪ] [truː] ['brɑːmənə] [gəʊz] ['skeðlɪs] , [ðəʊ] [hiː; hi] [hæv; həv] [kɪld] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] ,
A true Brahmana goes scatheless , though he have killed father and mother ,
一个 真的 婆罗门 去 无害的 , 尽管 他 有 被杀 父亲 和 母亲 ,
[ænd; ənd] [tuː] ['həʊli] [kɪŋz] ,
and two holy kings ,
和 二 圣 国王 ,

真正的婆罗门即使杀了父母和两位圣王，也能安然无恙。

[ænd; ənd] [æn; ən] ['emɪnənt] [mæn] [bɪ'saɪdz] . - .
and an eminent man besides . 296 .
和 一个 杰出 男人 除了 . - .

而且他还是一位杰出的人物。296.

[ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [ɒv; əv] ['gəutəmə] (['bʊdə]) [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [wel] [ə'weɪk] ,
The disciples of Gotama (Buddha) are always well awake ,
这 门徒 的 乔达摩 (佛) 是 总是 出色地 醒 ,

乔达摩（佛陀）的弟子们总是保持清醒。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [θɔːts] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [set] [ɒn] ['bʊdə] . - .
and their thoughts day and night are always set on Buddha . 297 .
和 他们的 想法 天 和 夜晚 是 总是 放 在 佛 . - .

他们日夜思念着佛陀。297

[ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [ɒv; əv] ['gəutəmə] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [wel] [ə'weɪk] ,
The disciples of Gotama are always well awake ,
这 门徒 的 乔达摩 是 总是 出色地 醒 ,

乔达摩的弟子们总是保持清醒。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [θɔːts] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [set] [ɒn] [ðə; ði] [lɔː] . - .
and their thoughts day and night are always set on the law . 298 .
和 他们的 想法 天 和 夜晚 是 总是 放 在 这 法律 . - .

他们日夜思虑法律。298.

[ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [ɒv; əv] ['gəutəmə] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [wel] [ə'weɪk] ,
The disciples of Gotama are always well awake ,
这 门徒 的 乔达摩 是 总是 出色地 醒 ,

乔达摩的弟子们总是保持清醒。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [θɔːts] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [set] [ɒn] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] . - .
and their thoughts day and night are always set on the church . 299 .
和 他们的 想法 天 和 夜晚 是 总是 放 在 这 教会 . - .

他们日夜思念教会。299.

[ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [ɒv; əv]['gəutəmə][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz] [wel] [ə'weɪk] ,
The disciples of Gotama are always well awake ,
这 门徒 的 乔达摩 是 总是 出色地 醒 ,

乔达摩的弟子们总是保持清醒。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [θɔːts] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz] [set] [ɒn][ðeə(r)] ['bɒdi] . - .
and their thoughts day and night are always set on their body . 300 .
和 他们的 想法 天 和 夜晚 是 总是 放 在 他们的 身体 . - .

他们日夜思绪都集中在自己的身体上。300

[ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [ɒv; əv]['gəutəmə][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz] [wel] [ə'weɪk] ,
The disciples of Gotama are always well awake ,
这 门徒 的 乔达摩 是 总是 出色地 醒 ,

乔达摩的弟子们总是保持清醒。

[ænd; ənd][ðeə(r)][maɪnd] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ['ɔːlweɪz] [dɪ'laɪts] [ɪn] [kəm'pæʃ(ə)n] . - .
and their mind day and night always delights in compassion . 301 .
和 他们的 头脑 天 和 夜晚 总是 美味 在 同情 . - .

他们的心日夜都充满慈悲之心。301.

[ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [ɒv; əv]['gəutəmə][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz] [wel] [ə'weɪk] ,
The disciples of Gotama are always well awake ,
这 门徒 的 乔达摩 是 总是 出色地 醒 ,

乔达摩的弟子们总是保持清醒。

[ænd; ənd][ðeə(r)][maɪnd] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ['ɔːlweɪz] [dɪ'laɪts] [ɪn][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] . - .
and their mind day and night always delights in meditation . 302 .
和 他们的 头脑 天 和 夜晚 总是 美味 在 冥想 . - .

他们的心日夜都沉浸在冥想之中。302.

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːd][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [wɜːld] ([tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['fraɪə(r)]) ,
It is hard to leave the world (to become a friar) ,
它 是 难的 到 离开 这 世界 (到 变得 一个 修士) ,

离开尘世（成为一名修士）是件难事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːd][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [wɜːld] ; [hɑːd][ɪz][ðə; ði]['mɒnəst(ə)ri] , ['peɪnf(ə)l][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]
it is hard to enjoy the world ; hard is the monastery , painful are the
它 是 难的 到 享受 这 世界 ; 难的 是 这 修道院 , 痛苦 是 这
['haʊzɪz] ;
houses ;
房屋 ;

享受世间之乐实属不易；修行之苦，居所之苦；

['peɪnf(ə)l][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [dwel] [wɪð] ['iːkwəlz] ([tuː; tə] [ʃeə(r)] ['evriθɪŋ] [ɪn] ['kɒmən]) [ænd; ənd][ðə; ði]
painful it is to dwell with equals (to share everything in common) and the
痛苦 它 是 到 住 和 等于 (到 分享 一切 在 常见的) 和 这
[aɪ'tɪnərənt] ['mendɪkənt] [ɪz] [bɪ'set] [wɪð] [peɪn] .
itinerant mendicant is beset with pain .
流动 乞丐 是 围困 和 疼痛 .

与平等的人同住（共享一切）是痛苦的，而流浪的乞丐饱受痛苦。

['ðeəfɔː(r)] [let] [nəʊ][mæn][biː; bi][æn; ən][aɪ'tɪnərənt] ['mendɪkənt] [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [bɪ'set]
Therefore let no man be an itinerant mendicant and he will not be beset
所以 让 不 男人 是 一个 流动 乞丐 和 他 将要 不是 是 围困
[wɪð] [peɪn] . - .
with pain . 303 .
和 疼痛 . - .

因此，不要做四处乞讨的乞丐，这样就不会遭受痛苦。303.

[wɒt'evə(r)] [pleɪs] [ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] , ['vɜːtʃuəs] , ['selɪbreɪtɪd] , [ænd; ənd] ['welθi] [mæn] [tʃuːz] , [ðeə(r)]
Whatever place a faithful , virtuous , celebrated , and wealthy man chooses , there
任何 地方 一个 忠实 ， 有德行的 ， 著名 ， 和 富裕 男人 选择 ， 那里
[hiː; hi] [ɪz] [rɪ'spektɪd] . - .
he is respected . 304 .
他 是 受人尊敬 . - .

一个忠诚、有德、有名望、富有的人，无论选择去哪里，都会受到尊敬。304.

[gʊd] ['piːp(ə)l] [ʃaɪn] [frɒm; frəm] [ə'fɑː(r)] , [laɪk] [ðə; ði] ['snəʊi] ['maʊntənz] ; [bæd] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt]
Good people shine from afar , like the snowy mountains ; bad people are not
好的 人们 闪耀 从 远方 ， 喜欢 这 下雪的 山脉 ； 坏的 人们 是 不是
[siːn] ,
seen ,
已见 ，

好人如同雪山般在远处闪耀；坏人则无人察觉。

[laɪk] ['ærəus] [ʃɒt] [baɪ] [naɪt] . - .
like arrows shot by night . 305 .
喜欢 箭头 射击 经过 夜晚 . - .

就像夜里射出的箭一样。305.

[hiː; hi] [ə'ləʊn] [huː] , [wɪ'ðaʊt] ['siːsɪŋ] , ['præktɪs] [ðə; ði] ['djuːti] [ɒv; əv] ['sɪtɪŋ] [ə'ləʊn] [ænd; ənd] ['sliːpɪŋ]
He alone who , without ceasing , practises the duty of sitting alone and sleeping
他 独自的 WHO ， 没有 停止 ， 实践 这 责任 的 坐着 独自的 和 睡眠
[ə'ləʊn] ,
alone ,
独自的 ，

唯有持之以恒地独坐独眠之人，

[hiː; hi] , [səb'djuː] [hɪm'self] , [wɪl] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔːl] [dɪ'zaɪr] [ə'ləʊn] ,
he , subduing himself , will rejoice in the destruction of all desires alone ,
他 ， 制服 他自己 ， 将要 麾 在 这 破坏 的 全部 欲望 独自的 ，

他克制自身，唯有在彻底消灭所有欲望后才会感到欣喜。

[æz; əz] [ɪf] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['fɒrɪst] .
as if living in a forest .
作为 如果 活的 在 一个 森林 .

仿佛生活在森林里。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
Chapter XXII .
章 二十二 .

第二十二章

[ðə; ði] ['daʊnwəd] Course306 .
The Downward Course306 .
这 向下 Course306 .

向下课程306。

[hiː; hi] [huː] [sez] [wɒt] [ɪz] [nɒt] , [gəʊz] [tuː; tə] [hel] ; [hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [huː] , ['hævɪŋ] [dʌn] [ə; eɪ] [θɪŋ] ,
He who says what is not , goes to hell ; he also who , having done a thing ,
他 WHO 说道 什么 是 不是 ， 去 到 地狱 ； 他 还 WHO ， 拥有 完毕 一个 事物 ，

说谎的人下地狱；做了某事的人，

[sez] [ai] [hæv; həv] [nɒt] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .
says I have not done it .
说道 我 有 不是 完毕 它 .

他说我没有做过这件事。

['ɑːftə(r)] [deθ] [bəʊθ][ɑː(r); ə(r)]['iːkwəl] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][men] [wɪð] ['iːv(ə)l] [diːdz] [ɪn][ðə; ði][nekst] [wɜːld] .
After death both are equal , they are men with evil deeds in the next world .
后 死亡 两个都 是 平等的 , 他们 是 男人 和 邪恶的 契约 在 这 下一个 世界 .

- .
307 .
- .

死后，两者平等，在来世都是作恶多端的人。307.

['meni] [men] [huːz] ['ʃəuldəz] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [ðə; ði] ['jeləʊ] [gaʊn] [ɑː(r); ə(r)] [ɪl] -
Many men whose shoulders are covered with the yellow gown are ill -
许多 男人 谁 肩膀 是 涵盖 和 这 黄色的 袍 是 患病的 -

[kən'dɪʃ(ə)nd] [ænd; ənd] [ˌʌnrɪ'streɪnd] ;
conditioned and unrestrained ;
条件反射 和 不受约束的 ;

许多肩上披着黄袍的男子，身体素质差，行为放荡不羁；

[sʌtʃ] ['iːv(ə)l] - ['du(ː)əz][baɪ][ðeə(r)]['iːv(ə)l] [diːdz] [gəʊ][tuː; tə] [hel] . - .
such evil - doers by their evil deeds go to hell . 308 .
这样的 邪恶的 - 实干家 经过 他们的 邪恶的 契约 去 到 地狱 . - .

作恶者因其恶行而下地狱。308.

['betə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] ['swɒləʊ] [ə; eɪ] ['hiːtɪd] ['aɪən] [bɔːl] , [laɪk] ['fleərɪŋ] ['faɪə(r)] ,
Better it would be to swallow a heated iron ball , like flaring fire ,
更好的 它 会 是 到 吞 一个 加热 铁 球 , 喜欢 燃烧 火 ,

还不如吞下一个烧红的铁球，就像吞下一团燃烧的火焰一样。

[ðæn; ðən] [ðæt] [ə; eɪ][bæd] [ˌʌnrɪ'streɪnd] ['feləʊ] [ʃʊd; ʃəd][lɪv; laɪv][ɒn][ðə; ði] ['tʃærəti] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] .
than that a bad unrestrained fellow should live on the charity of the land .
比 那 一个 坏的 不受约束的 同伴 应该 居住 在 这 慈善机构 的 这 土地 .

- .
309 .
- .

比起让一个放荡不羁的坏家伙靠土地的施舍度日，309.

[fɔː(r)] [θɪŋz] [dʌz] [ə; eɪ] ['rekləs] [mæn][geɪn] [huː] ['kʌvit] [hɪz; ɪz] ['neɪbərz] [waɪf] , — [ə; eɪ][bæd]
Four things does a wreckless man gain who covets his neighbour's wife , — a bad
四 事物 做 一个 鲁莽 男人 获得 WHO 觊觎 他的 邻居 妻子 , — 一个 坏的

[ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,
reputation ,
名声 ,

一个鲁莽的男人如果觊觎邻居的妻子，会得到四样东西：——恶名昭彰，

[æn; ən] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [bed] , ['θɜːdli] , ['pʌnɪʃmənt] , [ænd; ənd]['lɑːstli] , [hel] . - .
an uncomfortable bed , thirdly , punishment , and lastly , hell . 310 .
一个 不舒服 床 , 第三 , 惩罚 , 和 最后 , 地狱 . - .

第三，一张不舒服的床；第三，惩罚；最后，地狱。310.

[ðeə(r)][ɪz][bæd][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði]['iːv(ə)l] [wei] ([tuː; tə] [hel]) ,
There is bad reputation , and the evil way (to hell) ,
那里 是 坏的 名声 , 和 这 邪恶的 方式 (到 地狱) ,

恶名昭彰，通往地狱的邪恶之路

[ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] [ʃɔːt] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ,
there is the short pleasure of the frightened in the arms of the frightened ,
那里 是 这 短的 乐趣 的 这 害怕 在 这 武器 的 这 害怕 ,

恐惧者在恐惧者怀抱中能感受到短暂的快乐。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪm'pəʊzɪz] ['hevi] ['pʌnɪʃmənt] ; ['ðeəfɔː(r)] [let] [nəʊ] [mæn] [θɪŋk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
and the king imposes heavy punishment ; therefore let no man think of his
和 这 国王 强加 重的 惩罚 ; 所以 让 不 男人 思考 的 他的
['neɪbərz] [waɪf] . - .
neighbour's wife . 311 .
邻居 妻子 . - .

国王会施以重罚；因此，任何人都不应该觊觎邻居的妻子。311.

[æz; əz][ə; eɪ] [grɑːs] - [bleɪd] , [ɪf] ['bædli][grɑːsp, græsp] , [kʌts] [ðə; ði] [ɑːm] , ['bædli] - ['præktɪst]
As a grass - blade , if badly grasped , cuts the arm , badly - practised
作为 一个 草 - 刀刃 , 如果 糟糕 抓住 , 削减 这 手臂 , 糟糕 - 已实践
[ə'setɪsɪzəm] [liːdz] [tuː; tə] [hel] . - .
asceticism leads to hell . 312 .
禁欲主义 线索 到 地狱 . - .

就像草叶如果抓握不当会割伤手臂一样，不恰当的苦行会导致下地狱。312.

[æn; ən][ækt] ['keələsli] [pə'fɔːmd] , [ə; eɪ]['brəʊkən] [vaʊ] , [ænd; ənd] ['hezɪteɪtɪŋ] [ə'biːdiəns] [tuː; tə]
An act carelessly performed , a broken vow , and hesitating obedience to
一个 行为 粗心大意 执行 , 一个 破碎的 发誓 , 和 犹豫不决 服从 到
['dɪsəplɪn] ,
discipline ,
纪律 ,

鲁莽的行为、违背的誓言以及对纪律的犹豫不决，

[ɔːl] [ðɪs] [brɪŋz] [nəʊ] [greɪt] [rɪ'wɔːd] . - .
all this brings no great reward . 313 .
全部 这 带来 不 伟大的 报酬 . - .

这一切并没有带来什么巨大的回报。313.

[ɪf] ['eniθɪŋ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , [let][ə; eɪ][mæn][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [let] [hɪm] [ə'tæk] [ˌaɪ 'tiː] ['vɪgərəsli] !
If anything is to be done , let a man do it , let him attack it vigorously !
如果 任何事物 是 到 是 完毕 , 让 一个 男人 做 它 , 让 他 攻击 它 大力 !

如果要做某件事，就让男人去做，让他全力以赴地去做！

[ə; eɪ] ['keələs] ['pɪlgrɪm]['əʊnli] ['skætə] [ðə; ði] [dʌst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)nz] [mɔː(r)] ['waɪdli] . - .
A careless pilgrim only scatters the dust of his passions more widely . 314 .
一个 粗心 朝圣 仅有的 散布 这 灰尘 的 他的 激情 更多的 广泛 . - .

粗心的朝圣者只会将自己的激情之尘撒得更远。314.

[æn; ən]['iːv(ə)l] [diːd] [ɪz]['betə(r)] [left] [ʌn'dʌn] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn] [ri'pent] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['ɑːftəwədz] ;
An evil deed is better left undone , for a man repents of it afterwards ;
一个 邪恶的 契据 是 更好的 左边 未完成 , 为了 一个 男人 忏悔 的 它 然后 ;

恶事最好不要做，因为人事后会后悔；

[ə; eɪ] [gʊd] [diːd] [ɪz]['betə(r)] [dʌn] , [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] , [wʌn] [dʌz] [nɒt] [rɪ'pent] . - .
a good deed is better done , for having done it , one does not repent . 315 .
一个 好的 契据 是 更好的 完毕 , 为了 拥有 完毕 它 , 一 做 不是 悔改 . - .

行善不如行善，因为行善之后，就不会后悔了。315.

[laɪk] [ə; eɪ] [wel] - ['gɑːdɪd] ['frʌntɪə(r)] [fɔːt] , [wɪð] [dɪ'fensɪz] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] , [səʊ][let][ə; eɪ]
Like a well - guarded frontier fort , with defences within and without , so let a
喜欢 一个 出色地 - 守卫 边境 堡 , 和 防御 之内 和 没有 , 所以 让 一个
[mæn] [gɑːd] [hɪm'self] .
man guard himself .
男人 警卫 他自己 .

就像守卫森严的边境堡垒，内外都有防御工事一样，人也应该保护好自己。

[nɒt] [ə; eɪ]['məʊmənt][ʃʊd; ʃəd] [ɪ'skeɪp] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [huː] [ə'laʊ] [ðə; ði] [raɪt] ['məʊmənt][tuː; tə][pɑːs] ,
Not a moment should escape , for they who allow the right moment to pass ,
不是 一个 片刻 应该 逃脱 , 为了 他们 WHO 允许 这 正确的 片刻 到 经过 ,

一刻也不能错过，因为那些让最佳时机溜走的人，

['sʌfə(r)][peɪn] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [hel] . - .

suffer pain when they are in hell . 316 .

遭受 疼痛 什么时候 他们 是 在 地狱 . - .

他们在地狱里会遭受痛苦。316

[ðeɪ] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] ,

They who are ashamed of what they ought not to be ashamed of ,

他们 WHO 是 羞愧 的 什么 他们 应该 不是 到 是 羞愧 的 ，

那些为不该感到羞耻的事情感到羞耻的人，

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] , [sʌtʃ] [men]

and are not ashamed of what they ought to be ashamed of , such men

和 是 不是 羞愧 的 什么 他们 应该 到 是 羞愧 的 ，这样的 男人

,

,

，

这些人，本该感到羞耻，却不感到羞耻。

[ɪm'breɪsɪŋ] [fɔːls] ['dɒktrɪnz] ['entə(r)][ðə; ði]['iːv(ə)l] [pɑːθ] . - .

embracing false doctrines enter the evil path . 317 .

拥抱 错误的 教义 进入 这 邪恶的 小路 . - .

接受错误的教义就是走上邪恶的道路。317.

[ðeɪ] [huː] [fɪə(r)] [wen] [ðeɪ] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][fɪə(r)] , [ænd; ənd][fɪə(r)][nɒt] [wen] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə]

They who fear when they ought not to fear , and fear not when they ought to

他们 WHO 害怕 什么时候 他们 应该 不是 到 害怕 ， 和 害怕 不是 什么时候 他们 应该 到

[fɪə(r)] ,

fear ,

害怕 ，

那些不该害怕时害怕，该害怕时却不害怕的人，

[sʌtʃ] [men] , [ɪm'breɪsɪŋ] [fɔːls] ['dɒktrɪnz] , ['entə(r)][ðə; ði]['iːv(ə)l] [pɑːθ] . - .

such men , embracing false doctrines , enter the evil path . 318 .

这样的 男人 ， 拥抱 错误的 教义 ， 进入 这 邪恶的 小路 . - .

这些人接受了错误的教义，走上了邪恶的道路。318.

[ðeɪ] [huː] [fə'bɪd] [wen] [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [fə'bɪd(ə)n] ,

They who forbid when there is nothing to be forbidden ,

他们 WHO 禁止 什么时候 那里 是 没有什么 到 是 禁止 ，

他们无事可禁，却妄加禁止。

[ænd; ənd] [fə'bɪd] [nɒt] [wen] [ðeə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [fə'bɪd(ə)n] , [sʌtʃ] [men] , [ɪm'breɪsɪŋ]

and forbid not when there is something to be forbidden , such men , embracing

和 禁止 不是 什么时候 那里 是 某物 到 是 禁止 ，这样的 男人 ， 拥抱

[fɔːls] ['dɒktrɪnz] ,

false doctrines ,

错误的 教义 ，

而当有应该禁止的事情时，却不加以禁止，这些人信奉错误的教义。

['entə(r)][ðə; ði]['iːv(ə)l] [pɑːθ] . - .

enter the evil path . 319 .

进入 这 邪恶的 小路 . - .

走上邪恶之路。319.

[ðeɪ] [huː] [nəʊ] [wɒt] [ɪz] [fə'bɪd(ə)n] [æz; əz] [fə'bɪd(ə)n] , [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][nɒt] [fə'bɪd(ə)n] [æz; əz]

They who know what is forbidden as forbidden , and what is not forbidden as

他们 WHO 知道 什么 是 禁止 作为 禁止 ， 和 什么 是 不是 禁止 作为

[nɒt] [fə'bɪd(ə)n] ,

not forbidden ,

不是 禁止 ，

他们知道什么是禁忌就是禁忌，什么是非禁忌就是非禁忌。

[sʌtʃ] [men] , [ɪm'breɪsɪŋ] [ðə; ði] [truː] ['dɒktrɪn] , ['entə(r)][ðə; ði] [gʊd] [pɑːθ] .
such men , embracing the true doctrine , enter the good path .
这样的 男人 , 拥抱 这 真的 教义 , 进入 这 好的 小路 .

这样的人接受了真正的教义，走上了正道。

['tʃæptə(r)][ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
Chapter XXIII .
章 二十三 .

第二十三章

[ðə; ði] Elephant320 .
The Elephant320 .
这 Elephant320 .

大象320。

['saɪləntli][ʃæl; ʃəl][ai][ɪn'djʊə(r)][ə'bjuːs][æz; əz][ðə; ði] ['elɪfənt] [ɪn]['bæt(ə)l] [in'djuə] [ðə; ði] ['ærəʊ] [sent]
Silently shall I endure abuse as the elephant in battle endures the arrow sent
默默 将 我 忍受 虐待 作为 这 大象 在 战斗 持续 这 箭 发送
[frɒm; frəm][ðə; ði][baʊ; bəʊ] :
from the bow :
从 这 弓 :

我将默默忍受虐待，如同战场上的大象忍受弓箭射来一般：

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [ɪl] - [neɪˌtʃəd] . - .
for the world is ill - natured . 321 .
为了 这 世界 是 患病的 - 自然 . - .

因为这个世界充满恶意。321.

[ðeɪ] [liːd] [ə; eɪ] [teim] ['elɪfənt] [tuː; tə]['bæt(ə)l] , [ðə; ði] [kɪŋ] [maʊnts] [ə; eɪ] [teim] ['elɪfənt] ;
They lead a tamed elephant to battle , the king mounts a tamed elephant ;
他们 带领 一个 驯服 大象 到 战斗 , 这 国王 安装 一个 驯服 大象 ;

他们牵着驯服的大象去战斗，国王骑着驯服的大象；

[ðə; ði] [teim] [ɪz][ðə; ði] [best] [ə'mʌŋ] [men] , [hiː; hi] [huː] ['saɪləntli] [in'djuə] [ə'bjuːs] . - .
the tamed is the best among men , he who silently endures abuse . 322 .
这 驯服 是 这 最好的 之中 男人 , 他 WHO 默默 持续 虐待 . - .

被驯服的人是人中最好的，他默默忍受虐待。322.

[mjuːlz] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] , [ɪf] [teim] , [ænd; ənd]['nəʊb(ə)l]['sɪndhuː] ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd] ['elɪfənts] [wɪð]
Mules are good , if tamed , and noble Sindhu horses , and elephants with
骡子 是 好的 , 如果 驯服 , 和 高贵 辛杜 马匹 , 和 大象 和
[lɑːdʒ] [tʌsks] ;
large tusks ;
大的 象牙 ;

骡子如果驯服的话很好，还有高贵的信度马和长着大象牙的大象；

[bʌt; bət][hiː; hi] [huː] [teɪmz] [hɪm'self] [ɪz]['betə(r)] [stɪl] . - .
but he who tames himself is better still . 323 .
但 他 WHO 驯服 他自己 是 更好的 仍然 . - .

但能克制自己的人更好。323.

[fɔː(r); fə(r)] [wɪð] [ðiːz] ['ænɪmlz] [dʌz] [nəʊ][mæn] [riːtʃ] [ðə; ði] [ʌn'trɒd(ə)n] ['kʌntri] ([nɪə'vɑːnə]) ,
For with these animals does no man reach the untrodden country (Nirvana) ,
为了 和 这些 动物 做 不 男人 抵达 这 未踏足的 国家 (涅槃) ,

因为没有人能借助这些动物到达人迹罕至的境界（涅槃）。

[weə(r)] [ə; eɪ] [teim] [mæn] [gəʊz] [ɒn] [ə; eɪ] [teim] ['ænɪm(ə)l] , [vɪz] .
where a tamed man goes on a tamed animal , viz .
在哪里 一个 驯服 男人 去 在 一个 驯服 动物 , 即 .

驯服的人骑着驯服的动物，即

[ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [wel] - [teim] [self] . - .
on his own well - tamed self . 324 .
在 他的 自己的出色地 - 驯服 自己 . - .

他自己驯服得很好。324.

[ðə; ði] ['elɪfənt] [kɔːld] [dænəpəlɑkə] , [hɪz; ɪz] ['templz] ['rʌnɪŋ] [wɪð] [sæp] , [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [həʊld] ,
The elephant called Dhanapalaka , his temples running with sap , and difficult to hold ,
这 大象 称为 达纳帕拉卡 , 他的 寺庙 跑步 和 树液 , 和 难的 到 抓住 ,

那头名叫达纳帕拉卡的象，太阳穴里流淌着树液，难以控制。

[dʌz] [nɒt] [iːt] [ə; eɪ]['mɔːs(ə)l] [wen] [baʊnd] ; [ðə; ði] ['elɪfənt] [lɒŋz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['elɪfənt] [grəʊv] . - .
does not eat a morsel when bound ; the elephant longs for the elephant grove . 325 .
做 不是 吃 一个 小块 什么时候 边界 ; 这 大象 长 为了 这 大象 树林 . - .

被束缚时一口也不吃；大象渴望回到象林。325.

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] [bɪ'kʌmz] [fæt][ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['iːtə(r)] , [ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['sliːpi] [ænd; ənd][rəʊlz][hɪm'self] [ə'baʊt] ,
If a man becomes fat and a great eater , if he is sleepy and rolls himself about ,
如果 一个 男人 变成 胖的 和 一个 伟大的 食客 ,如果 他 是 困 和 卷 他自己 关于 ,

如果一个人变得肥胖且食量惊人，如果他昏昏欲睡且翻来覆去，

[ðæt] [fuːl] , [laɪk] [ə; eɪ][hɒg] [fed] [ɒn] [wɒʃ] , [ɪz] [bɔːn] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] . - .
that fool , like a hog fed on wash , is born again and again . 326 .
那 傻子 , 喜欢 一个 猪 美联储 在 洗 , 是 出生 再次 和 再次 . - .

那个傻瓜就像吃着洗衣粉的猪一样，不断地重生。326.

[ðɪs] [maɪnd][ɒv; əv][maɪn] [went] ['fɔːməli] ['wɒndərɪŋ] [ə'baʊt][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [laɪkt] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['lɪstɪd] ,
This mind of mine went formerly wandering about as it liked , as it listed ,
这 头脑 的 矿 去 以前 漫游 关于 作为 它 喜欢 , 作为 它 列出 ,

我的思绪过去常常随心所欲地游荡，随心所欲地盘算着，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pliːzd] ; [bʌt; bət][ai][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [həʊld][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['θʌrəli] ,
as it pleased ; but I shall now hold it in thoroughly ,
作为 它 高兴 ; 但 我 将 现在 抓住 它 在 彻底 ,

它随心所欲；但我现在要把它彻底憋在心里。

[æz; əz][ðə; ði]['raɪdə(r)] [huː] [həʊldz][ðə; ði] [hʊk] [həʊldz][ɪn][ðə; ði]['fjʊəriəs] ['elɪfənt] . - .
as the rider who holds the hook holds in the furious elephant . 327 .
作为 这 骑士 WHO 持有 这 钩 持有 在 这 狂怒 大象 . - .

就像骑手抓住钩子抓住愤怒的大象一样。327.

[biː; bi][nɒt] ['θɔːtləs] , [wɒtʃ] [jɔː(r); jə(r)] [θɔːts] !
Be not thoughtless , watch your thoughts !
是 不是 轻率 , 手表 你的 想法 !

不要轻率思考，注意你的想法！

[drɔː] [jɔː'self] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l] [wei] , [laɪk] [æn; ən] ['elɪfənt] [sʌŋk] [ɪn] [mʌd] . - .
Draw yourself out of the evil way , like an elephant sunk in mud . 328 .
画 你自己 出去 的 这 邪恶的 方式 , 喜欢 一个 大象 沉没 在 泥 . - .

像陷在泥潭里的大象一样，把自己从邪恶的道路上拉出来。328

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][faɪnd][ə; eɪ]['pruːd(ə)nt][kəm'pænjən] [huː] [wɔːks] [wɪð] [hɪm] , [ɪz][waɪz] ,
If a man find a prudent companion who walks with him , is wise ,
如果 一个 男人 寻找 一个 谨慎 伴侣 WHO 散步 和 他 , 是 明智的 ,

如果一个人找到一个谨慎的同伴与他同行，那他就是明智的，

[ænd; ənd][laɪvz; lɪvz] ['səʊbəli] , [hiː; hi] [meɪ] [wɔːk] [wɪð] [hɪm] , [ˌəʊvə'kʌmɪŋ] [ɔːl]['deindʒəz] , ['hæpi] ,
and lives soberly , he may walk with him , overcoming all dangers , happy ,
和 生活 清醒地 , 他 可能 走 和 他 , 克服 全部 危险 , 快乐的 ,
[bʌt; bət] [kən'sɪdərət] . - .
but considerate . 329 .
但 周到 . - .

并且生活清醒，他可以与他同行，克服一切危险，快乐，但体贴。329.

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][faɪnd][nəʊ]['pruːd(ə)nt][kəm'pænjən] [huː] [wɔːks] [wɪð] [hɪm] , [ɪz][waɪz] ,
If a man find no prudent companion who walks with him , is wise ,
如果 一个 男人 寻找 不 谨慎 伴侣 WHO 散步 和 他 , 是 明智的 ,

如果一个人找不到明智的同伴与他同行，那么他就是聪明的。

[ænd; ənd][laɪvz; lɪvz] ['səʊbəli] , [let] [hɪm] [wɔːk] [ə'ləʊn] , [laɪk] [ə; eɪ] [kɪŋ] [huː] [hæz; həz] [left] [hɪz; ɪz]
and lives soberly , let him walk alone , like a king who has left his
和 生活 清醒地 , 让 他 走 独自的 , 喜欢 一个 国王 WHO 有 左边 他的
['kɔŋkə] ['kʌntri] [bɪ'haɪnd] ,
conquered country behind ,
征服 国家 在后面 ,

他过着清贫的生活，让他独自前行，就像一位离开征服国度的君王一样。

— [laɪk] [æn; ən] ['elɪfənt] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] . - .
— like an elephant in the forest . 330 .
— 喜欢 一个 大象 在 这 森林 . - .

—就像森林里的大象。330.

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['betə(r)] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ə'ləʊn] , [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [kəm'pænjənʃɪp] [wɪð] [ə; eɪ] [fuːl] ;
It is better to live alone , there is no companionship with a fool ;
它 是 更好的 到 居住 独自的 , 那里 是 不 友谊 和 一个 傻子 ;

独居更好，与傻瓜为伍毫无益处；

[let] [ə; eɪ] [mæn] [wɔːk] [ə'ləʊn] , [let] [hɪm] [kə'mɪt] [nəʊ] [sɪn] , [wɪð] [fjuː] ['wɪʃɪz] ,
let a man walk alone , let him commit no sin , with few wishes ,
让 一个 男人 走 独自的 , 让 他 犯罪 不 罪 , 和 很少 愿望 ,

让一个人独行，让他不犯罪，愿望不多。

[laɪk] [æn; ən] ['elɪfənt] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] . - .
like an elephant in the forest . 331 .
喜欢 一个 大象 在 这 森林 . - .

就像森林里的大象一样。331.

[ɪf] [æn; ən] [ə'keɪʒ(ə)n] [ə'raɪzɪz] , [frendz] [ɑː(r); ə(r)] ['plez(ə)nt] ; [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɪz] ['plez(ə)nt] , [wɒt'evə(r)] [biː; bi]
If an occasion arises , friends are pleasant ; enjoyment is pleasant , whatever be
如果 一个 场合 出现 , 朋友们 是 令人愉快的 ; 享受 是 令人愉快的 , 任何 是
[ðə; ði] [kɔːz] ;
the cause ;
这 原因 ;

机会来了，朋友令人愉快；无论什么原因，享受快乐都是令人愉快的；

[ə; eɪ] [gʊd] [wɜːk] [ɪz] ['plez(ə)nt] [ɪn] [ðə; ði] ['aʊə(r)] [ɒv; əv] [deθ] ;
a good work is pleasant in the hour of death ;
一个 好的 工作 是 令人愉快的 在 这 小时 的 死亡 ;

临终之际，行善亦是乐事；

[ðə; ði] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv] [ɔːl] [griːf] [ɪz] ['plez(ə)nt] . - .
the giving up of all grief is pleasant . 332 .
这 给予 向上 的 全部 悲伤 是 令人愉快的 . - .

放下所有悲伤是件令人愉快的事。332.

['plez(ə)nt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mʌðə(r)] , ['plez(ə)nt] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɑːðə(r)] ,

Pleasant in the world is the state of a mother , pleasant the state of a father ,

令人愉快的 在 这 世界 是 这 状态 的 一个 母亲 ，令人愉快的 这 状态 的 一个 父亲 ，

世间最令人愉悦的是母亲的状态，最令人愉悦的是父亲的状态。

['plez(ə)nt] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ][sə'mɑːnə] , ['plez(ə)nt] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['brɑːmənə] . - .

pleasant the state of a Samana , pleasant the state of a Brahmana . 333 .

令人愉快的 这 状态 的 一个 萨马纳 ，令人愉快的 这 状态 的 一个 婆罗门 . - .

沙门的境况令人愉悦，婆罗门的境况也令人愉悦。333.

['plez(ə)nt] [ɪz]['vɜːtʃuː] ['lɑːstɪŋ] [tuː; tə][əʊld][eɪdʒ] , ['plez(ə)nt] [ɪz][ə; eɪ] [feɪθ] ['fɜːmli] ['ruːtɪd] ;

Pleasant is virtue lasting to old age , pleasant is a faith firmly rooted ;

令人愉快的 是 美德 持久 到 老的 年龄 ，令人愉快的 是 一个 信仰 牢牢 根 ；

美德存到老年是令人愉悦的，信仰根基稳固是令人愉悦的；

['plez(ə)nt] [ɪz] [ə'teɪnmənt] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] , ['plez(ə)nt] [ɪz] [ə'vɔɪdɪŋ] [ɒv; əv][sɪnz] .

pleasant is attainment of intelligence , pleasant is avoiding of sins .

令人愉快的 是 素养 的 智力 ，令人愉快的 是 避免 的 罪孽 .

获得智慧是令人愉悦的，避免罪恶是令人愉悦的。

['tʃæptə(r)][ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .

Chapter XXIV .

章 二十四 .

第二十四章

Thirst334 .

Thirst334 .

Thirst334 .

渴334。

[ðə; ði] [θɜːst] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['θɔːtləs] [mæn] [grəuz] [laɪk][ə; eɪ]['kriːpə(r)] ; [hiː; hi] [rʌnz] [frɒm; frəm][laɪf] [tuː; tə][laɪf] ,

The thirst of a thoughtless man grows like a creeper ; he runs from life to life ,

这 口渴 的 一个 轻率 男人 生长 喜欢 一个 苦力怕 ；他 跑步 从 生活 到 生活 ，

愚昧之人的欲望如同藤蔓般蔓延；他辗转于不同的生命之间。

[laɪk][ə; eɪ] ['mʌŋki] [siːkɪŋ] [fruːt] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] . - .

like a monkey seeking fruit in the forest . 335 .

喜欢 一个 猴 寻求 水果 在 这 森林 . - .

就像猴子在森林里寻找水果一样。335.

[ˌhuːmsəʊ'evə(r)] [ðɪs] [fɪəs] [θɜːst] [,əuvə'kʌm] , [fʊl] [ɒv; əv]['pɔɪz(ə)n] , [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] ,

Whomsoever this fierce thirst overcomes , full of poison , in this world ,

无论谁 这 凶猛的 口渴 克服 ，满的 的 毒 ，在 这 世界 ，

凡被这充满毒素的强烈渴望所征服的人，在这个世界上，

[hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋz] [ɪn'kriːs] [laɪk][ðə; ði] [ə'baʊndɪŋ] - [grɑːs] . - .

his sufferings increase like the abounding Birana grass . 336 .

他的 苦难 增加 喜欢 这 丰富 - 草 . - .

他的痛苦如同遍地的比拉纳草般不断增加。336.

[hiː; hi] [huː] [,əuvə'kʌm] [ðɪs] [fɪəs] [θɜːst] , ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][biː; bi] ['kɔŋkə] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] ,

He who overcomes this fierce thirst , difficult to be conquered in this world ,

他 WHO 克服 这 凶猛的 口渴 ，难的 到 是 征服 在 这 世界 ，

能够克服这世上难以战胜的强烈渴望的人，

['sʌfərɪŋz] [fɔːl] [ɒf] [frɒm; frəm] [hɪm] , [laɪk] ['wɔːtə(r)] - [drɒps] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['ləʊtəs] [liːf] . - .
sufferings fall off from him , like water - drops from a lotus leaf . 337 .
苦难 落下 离开 从 他 , 喜欢 水 - 滴 从 一个 莲花 叶子 . - .

他的苦难如同荷叶上的水滴般消逝。337.

[ðɪs] ['sæljət(ə)ri] [wɜːd] [ai] [tel] [juː; jʊ] , `Do [jiː; ji] , [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [ɑː(r); ə(r)] [hɪə(r)] [ə'sembəld] ,
This salutary word I tell you , `Do ye , as many as are here assembled ,
这 有益的 单词 我 告诉 你 , `Do 是的 , 作为 许多 作为 是 这里 组装 ,

我告诉你们这句有益的话：“你们所有聚集在这里的人，都要这样做，

[dɪɡ] [ʌp] [ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv] [θɜːst] ,
dig up the root of thirst ,
挖 向上 这 根 的 口渴 ,

挖出干渴的根源，

[æz; əz] [hiː; hi] [huː] ['wɒnts] [ðə; ði] [swiːt] - ['sentɪd] [uːsɪrə] [ruːt] [mʌst; məst] [dɪɡ] [ʌp] [ðə; ði] - [ɡrɑːs] ,
as he who wants the sweet - scented Usira root must dig up the Birana grass ,
作为 他 WHO 想要 这 甜的 - 香味 乌西拉 根 必须 挖 向上 这 - 草 ,

想要得到香甜的乌西拉根的人，就必须先挖出比拉纳草。

[ðæt] [mə'rɑː] ([ðə; ði] ['temptə(r)]) [meɪ] [nɒt] [krʌʃ] [juː; jʊ] [ə'ɡen] [ænd; ənd] [ə'ɡen] , [æz; əz] [ðə; ði] [striːm]
that Mara (the tempter) may not crush you again and again , as the stream
那 玛拉 (这 诱惑者) 可能 不是 压碎 你 再次 和 再次 , 作为 这 溪流
[krʌʃ] [ðə; ði] [riːdz] . - - .
crushes the reeds . ' 338 .
暗恋 这 芦苇 . - - .

愿魔罗（诱惑者）不再一次又一次地压垮你们，就像溪水压垮芦苇一样。'338。

[æz; əz] [ə; eɪ] [triː] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [kʌt] [daʊn] ,
As a tree , even though it has been cut down ,
作为 一个 树 , 甚至 尽管 它 有 到过 切 向下 ,

即使是一棵树，即使它已被砍伐，

[ɪz] [fɜːm] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ɪts] [ruːt] [ɪz] [seɪf] , [ænd; ənd] [ɡrəuz] [ə'ɡen] , [ðʌs] ,
is firm so long as its root is safe , and grows again , thus ,
是 公司 所以 长的 作为 它是 根 是 安全的 , 和 生长 再次 , 因此 ,

只要根部安全，它就能保持稳固，并再次生长，如此往复。

[ən'les] [ðə; ði] ['fiːdəs] [ɒv; əv] [θɜːst] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'strɔɪd] , [ðə; ði] [peɪn] ([ɒv; əv] [laɪf]) [wɪl] [rɪ'tɜːn] [ə'ɡen]
unless the feeders of thirst are destroyed , the pain (of life) will return again
除非 这 喂食器 的 口渴 是 损毁 , 这 疼痛 (的 生活) 将要 返回 再次
[ænd; ənd] [ə'ɡen] . - .
and again . 339 .
和 再次 . - .

除非消灭了渴求的源头，否则（生活的）痛苦将会一次又一次地回来。339.

[hiː; hi] [huːz] [θɜːst] ['rʌnɪŋ] [tə'wɔːdz] ['pleʒə(r)] [ɪz] [ɪk'siːdɪŋ] [strɒŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['θɜːti] - [sɪks]
He whose thirst running towards pleasure is exceeding strong in the thirty - six
他 谁 口渴 跑步 向 乐趣 是 超过 强的 在 这 三十 - 六
['tʃæn(ə)lz] ,
channels ,
频道 ,

他的享乐欲望在三十六条脉络中异常强烈，

[ðə; ði] [weɪvz] [wɪl] ['kæri] [ə'weɪ] [ðæt] [ˌmɪs'ɡaɪdɪd] [mæn] , [vɪz] .
the waves will carry away that misguided man , viz .
这 波浪 将要 携带 离开 那 错误的 男人 , 即 .

海浪会将那个误入歧途的人带走，即：

[hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪr] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [set] [ɒn] ['pæʃ(ə)n] . - .
his desires which are set on passion . 340 .
他的 欲望 哪个 是 放 在 热情 . - .

他的欲望源于激情。340.

[ðə; ði] ['tʃæn(ə)lz] [rʌn] ['evriweə(r)] , [ðə; ði] ['kriːpə(r)] ([ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n]) [stændz] ['spraʊtɪŋ] ; [ɪf] [juː; jʊ]
The channels run everywhere , the creeper (of passion) stands sprouting ; if you
这 频道 跑步 到处 , 这 苦力怕 (的 热情) 站立 发芽 ; 如果 你
[siː] [ðə; ði] ['kriːpə(r)] ['sprɪŋɪŋ] [ʌp] ,
see the creeper springing up ,
看 这 苦力怕 弹簧 向上 ,

水道四通八达，（激情）藤蔓四处蔓延；如果你看到藤蔓冒出头来，

[kʌt] [ɪts] [ruːt] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] . - .
cut its root by means of knowledge . 341 .
切 它是 根 经过 方法 的 知识 . - .

用知识斩断它的根。341.

[ə; eɪ] ['kriːtʃərz] ['pleʒəz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'strævəgənt] [ænd; ənd] [lʌg'ʒʊəriəs] ; [sʌŋk] [ɪn] [lʌst] [ænd; ənd]
A creature's pleasures are extravagant and luxurious ; sunk in lust and
一个 生物的 快乐 是 靡 和 豪华 ; 沉没 在 欲望 和
['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['pleʒə(r)] ,
looking for pleasure ,
寻找 为了 乐趣 ,

生物的享乐是奢靡而奢华的；沉溺于欲望，追求快乐，

[men] [ˌʌndə'gəʊ] ([ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen]) [bɜːθ] [ænd; ənd] [dɪ'keɪ] . - .
men undergo (again and again) birth and decay . 342 .
男人 经历 (再次 和 再次) 出生 和 衰变 . - .

人会经历（一次又一次的）出生和衰老。342.

[men] , ['drɪvn] [ɒn] [baɪ] [θɜːst] , [rʌn] [ə'baʊt] [laɪk] [ə; eɪ] [sneəd] [heə(r)] ; [held] [ɪn] ['fetəz] [ænd; ənd] [bɒndz]
Men , driven on by thirst , run about like a snared hare ; held in fetters and bonds
男人 , 驱动 在 经过 口渴 , 跑步 关于 喜欢 一个 被困 野兔 ; 握住 在 镣铐 和 债券
,
,
,

男人们因口渴而四处奔逃，如同被困的野兔；他们被锁链和绳索束缚着。

[ðeɪ] [ˌʌndə'gəʊ] [peɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] . - .
they undergo pain for a long time , again and again . 343 .
他们 经历 疼痛 为了 一个 长的 时间 , 再次 和 再次 . - .

他们长时间遭受痛苦，一次又一次。343.

[men] , ['drɪvn] [ɒn] [baɪ] [θɜːst] , [rʌn] [ə'baʊt] [laɪk] [ə; eɪ] [sneəd] [heə(r)] ;
Men , driven on by thirst , run about like a snared hare ;
男人 , 驱动 在 经过 口渴 , 跑步 关于 喜欢 一个 被困 野兔 ;

男人们因口渴而四处奔跑，如同被困的野兔；

[let] ['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] ['mendɪkənt] [draɪv] [aʊt] [θɜːst] , [baɪ] ['straɪvɪŋ] ['ɑːftə(r)] ['pæʃənləsnəs] [fɔː(r); fə(r)]
let therefore the mendicant drive out thirst , by striving after passionlessness for
让 所以 这 乞丐 驾驶 出去 口渴 , 经过 努力 后 无情 为了
[hɪm'self] . - .
himself . 344 .
他自己 . - .

因此，托钵僧应当努力追求无欲无求，以驱除口渴。344.

[hiː; hi] [huː] ['hævɪŋ] [gɒt] [rɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ([ɒv; əv] [lʌst]) ([ai] . [iː] . ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [riːtʃt]
He who having got rid of the forest (of lust) (i . e . after having reached
他 WHO 拥有 得到 摆脱 的 这 森林 (的 欲望) (我 . e . 后 拥有 达到
[nɪə'vɑːnə]) [gɪvz] [hɪm'self] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] ['fɒrɪst] - [laɪf] ([ai] . [iː] . [tuː; tə] [lʌst]) ,
Nirvana) gives himself over to forest - life (i . e . to lust) ,
涅槃) 给予 他自己 超过 到 森林 - 生活 (我 . e . 到 欲望) ,

摆脱了欲望森林（即达到涅槃之后）的人，又沉溺于欲望森林的生活。

[ænd; ənd] [huː] , [wen] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ([ai] . [iː] . [frɒm; frəm] [lʌst]) , [rʌnz] [tuː; tə]
and who , when removed from the forest (i . e . from lust) , runs to
和 WHO , 什么时候 已移除 从 这 森林 (我 . e . 从 欲望) , 跑步 到

[ðə; ði] ['fɒrɪst] ([ai] . [iː] . [tuː; tə] [lʌst]) ,
the forest (i . e . to lust) ,
这 森林 (我 . e . 到 欲望) ,

而那些离开森林（即摆脱情欲）的人，却又奔向森林（即再次陷入情欲）。

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] [mæn] !
look at that man !
看 在 那 男人 !

瞧瞧那个人！

[ðəʊ] [friː] , [hiː; hi] [rʌnz] ['ɪntuː] ['bɒndɪdʒ] . - .
though free , he runs into bondage . 345 .
尽管 自由的 , 他 跑步 进入 束缚 . - .

虽然自由，但他却陷入了奴役。345。

[waɪz] ['piːp(ə)l] [duː; də] [nɒt] [kɔːl] [ðæt] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['fetə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] ['aɪən] ,
Wise people do not call that a strong fetter which is made of iron ,
明智的 人们 做 不是 称呼 那 一个 强的 束缚 哪个 是 制成 的 铁 ,

智者不会把铁制的坚固镣铐称为镣铐。

[wʊd] , [ɔː(r)] [hemp] ; [fɑː(r)] [strɒŋgə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['preʃəs] [stəʊnz] [ænd; ənd] [rɪŋz] ,
wood , or hemp ; far stronger is the care for precious stones and rings ,
木头 , 或者 麻 ; 远的 更强 是 这 关心 为了 宝贵的 石头 和 戒指 ,

木头或麻绳；宝石和戒指的保养则要复杂得多。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌnz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [waɪf] . - .
for sons and a wife . 346 .
为了 儿子们 和 一个 妻子 . - .

给儿子和妻子。346.

[ðæt] ['fetə(r)] [waɪz] ['piːp(ə)l] [kɔːl] [strɒŋ] [wɪtʃ] [drægz] [daʊn] , [jiːldz] , [bʌt; bət] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ʌn'duː]
That fetter wise people call strong which drags down , yields , but is difficult to undo
那 束缚 明智的 人们 称呼 强的 哪个 拖拽 向下 , 产量 , 但 是 难的 到 撤销

;
;
;

智者称之为“坚固”的枷锁，它能束缚人，使人屈服，但却难以解开；

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [kʌt] [ðɪs] [æt; ət] [lɑːst] , ['piːp(ə)l] [liːv] [ðə; ði] [wɜːld] , [friː] [frɒm; frəm] [k'eəz] ,
after having cut this at last , people leave the world , free from cares ,
后 拥有 切 这 在 最后的 , 人们 离开 这 世界 , 自由的 从 关心 ,

最终斩断这一切之后，人们便离开了这个世界，摆脱了所有烦恼。

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [dɪ'zaɪr] [ænd; ənd] ['pleʒəz] [bɪ'haɪnd] . - .
and leaving desires and pleasures behind . 347 .
和 离开 欲望 和 快乐 在后面 . - .

并将欲望和享乐抛在脑后。347.

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [sleɪvz] [tuː; tə] ['pæʃ(ə)nz] , [rʌn] [daʊn] [wɪð] [ðə; ði] [striːm] ([ɒv; əv] [dɪ'zaɪr]) ,
Those who are slaves to passions , run down with the stream (of desires) ,
那些 WHO 是 奴隶 到 激情 , 跑步 向下 和 这 溪流 (的 欲望) ,

那些被欲望奴役的人，会被欲望之流冲垮。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['spaɪdə(r)] [rʌnz] [daʊn] [ðə; ði] [web] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæz; həz] [meɪd] [hɪm'self] ; [wen] [ðeɪ]
as a spider runs down the web which he has made himself ; when they
作为 一个 蜘蛛 跑步 向下 这 网站 哪个 他 有 制成 他自己 ; 什么时候 他们

[hæv; həv] [kʌt] [ðɪs] ,
have cut this ,
有 切 这 ,

就像蜘蛛沿着自己织的网奔跑一样；当他们割断这张网时，

[æt; ət][lɑːst] , [waɪz] ['piːp(ə)l] [liːv] [ðə; ði] [wɜːld] [friː] [frɒm; frəm] [k'eəz] , ['liːvɪŋ] [ɔːl] [ə'fekʃn] [bɪ'haɪnd] .
at last , wise people leave the world free from cares , leaving all affection behind .
在 最后的 , 明智的 人们 离开 这 世界 自由的 从 关心 , 离开 全部 感情 在后面 .

- .
348 .
- .

最后，智者离开人世时，无忧无虑，抛下一切感情。348.

[gɪv] [ʌp] [wɒt] [ɪz][bɪ'fɔː(r)] , [gɪv] [ʌp] [wɒt] [ɪz][bɪ'haɪnd] , [gɪv] [ʌp] [wɒt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ,
Give up what is before , give up what is behind , give up what is in the middle ,
给 向上 什么 是 前 , 给 向上 什么 是 在后面 , 给 向上 什么 是 在 这 中间 ,

放弃前面的，放弃后面的，放弃中间的。

[wen] [ðaʊ] ['gəʊɪst][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] ; [ɪf] [ðaɪ] [maɪnd][ɪz][ˌɔːltə'geðə(r)] [friː] ,
when thou goest to the other shore of existence ; if thy mind is altogether free ,
什么时候 你 去 到 这 其他 支撑 的 存在 ; 如果 你的 头脑 是 共 自由的 ,

当你到达生命的彼岸；如果你的心灵完全自由，

[ðaʊ] [wɪlt] [nɒt] [ə'gen] ['entə(r)]['ɪntuː] [bɜːθ] [ænd; ənd] [dɪ'keɪ] . - .
thou wilt not again enter into birth and decay . 349 .
你 枯萎 不是 再次 进入 进入 出生 和 衰变 . - .

你不再经历生老病死。349.

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][ɪz] [tɒst] [ə'baʊt][baɪ] [daut] , [fʊl] [ɒv; əv] [strɒŋ] ['pæʃ(ə)nz] ,
If a man is tossed about by doubts , full of strong passions ,
如果 一个 男人 是 抛掷 关于 经过 疑虑 , 满的 的 强的 激情 ,

如果一个人被疑虑所困扰，内心充满强烈的激情，

[ænd; ənd] ['jɜːnɪŋ] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ɪz] [dɪ'laɪtf(ə)l] , [hɪz; ɪz] [θɜːst] [wɪl] [grəʊ] [mɔː(r)][ænd; ənd]
and yearning only for what is delightful , his thirst will grow more and
和 渴望 仅有的 为了 什么 是 愉快 , 他的 口渴 将要 生长 更多的 和

[mɔː(r)] ,
more ,
更多的 ,

他对美好事物的渴望只会与日俱增，他的渴求也会越来越强烈。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [ɪn'diːd] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['fetəz] [strɒŋ] . - .
and he will indeed make his fetters strong . 350 .
和 他 将要 的确 制作 他的 镣铐 强的 . - .

他必定会加固他的枷锁。350。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] [dɪ'laɪts] [ɪn]['kwaɪətɪŋ] [daut] , [ænd; ənd] , ['ɔːlweɪz] [rɪ'flektɪŋ] ,
If a man delights in quieting doubts , and , always reflecting ,
如果 一个 男人 美味 在 安静 疑虑 , 和 , 总是 反思 ,

如果一个人喜欢消除疑虑，并且总是反思，

[dwel] [ɒn] [wɒt] [ɪz][nɒt] [dɪ'laɪtf(ə)l] ([ðə; ði][ɪm'pjʊərəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] , & [siː] .) , [hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli]
dwells on what is not delightful (the impurity of the body , & c .) , he certainly
居住地 在 什么 是 不是 愉快 (这 杂质 的 这 身体 , & c .) , 他 当然

[wɪl] [rɪ'muːv] ,
will remove ,
将要 消除 ,

如果沉溺于不愉快的事物（例如身体的污秽等等），他一定会将其清除。

[neɪ] , [hiː; hi] [wɪl] [kʌt] [ðə; ði]['fetə(r)][ɒv; əv][mə'rɑː] . - .
nay , he will cut the fetter of Mara . 351 .
不 , 他 将要 切 这 束缚 的 玛拉 . - .

不，他将斩断玛拉的枷锁。351.

[hiː; hi] [huː] [hæz; həz] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˌkɒnsə'meɪʃn] , [huː] [dʌz] [nɒt]['tremb(ə)l] , [huː] [ɪz] [wɪ'ðaʊt]
He who has reached the consummation , who does not tremble , who is without
他 WHO 有 达到 这 圆房 , WHO 做 不是 颤抖 , WHO 是 没有
[θɜːst] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [sɪn] ,
thirst and without sin ,
口渴 和 没有 罪 ,

达到圆满，不再战兢，不再干渴，不再犯罪的人，

[hiː; hi][hæz; həz]['brəʊkən][ɔːl][ðə; ði] [θɔːnz] [ɒv; əv][laɪf] : [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][hɪz; ɪz][lɑːst] ['bɒdi] . - .
he has broken all the thorns of life : this will be his last body . 352 .
他 有 破碎的 全部 这 荆棘 的 生活 : 这 将要 是 他的 最后的 身体 . - .

他已折断人生的所有荆棘：这将是他的最后一具身体。352.

[hiː; hi] [huː] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] [θɜːst] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə'fekʃn] , [huː] [ˌʌndə'stændz] [ðə; ði] [wɜːdz]
He who is without thirst and without affection , who understands the words
他 WHO 是 没有 口渴 和 没有 感情 , WHO 明白 这 字
[ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] ,
and their interpretation ,
和 他们的 解释 ,

不渴不爱惜，能理解言语及其含义的人，

[huː] [nəʊz] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] ['lɛtəz] ([ðəʊz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][bɪ'fɔː(r)][ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]
who knows the order of letters (those which are before and which are
WHO 知道 这 命令 的 信件 (那些 哪个 是 前 和 哪个 是
['ɑːftə(r)]) ,
after) ,
后) ,

谁知道字母的顺序（前面的字母和后面的字母），

[hiː; hi][hæz; həz] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz][lɑːst] ['bɒdi] , [hiː; hi][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [greɪt] [seɪdʒ] , [ðə; ði] [greɪt] [mæn] .
he has received his last body , he is called the great sage , the great man .
他 有 已收到 他的 最后的 身体 , 他 是 称为 这 伟大的 圣人 , 这 伟大的 男人 .
- .
353 .
- .

他得到了他最后的肉身，他被称为伟大的圣人，伟人。353.

`I [hæv; həv] ['kɔŋkə] [ɔːl] , [ai] [nəʊ] [ɔːl] , [ɪn][ɔːl] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [laɪf] [ai][ˌeɪ 'em] [friː] [frɒm; frəm]
`I have conquered all , I know all , in all conditions of life I am free from
`I 有 征服 全部 , 我 知道 全部 , 在 全部 状况 的 生活 我 是 自由的 从
[teɪnt] ;
taint ;
污点 ;

"我已征服一切，我已洞悉一切，在人生的各种境遇中，我都清白无瑕；

[ai][hæv; həv] [left] [ɔːl] , [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [θɜːst] [ai][ˌeɪ 'em] [friː] ;
I have left all , and through the destruction of thirst I am free ;
我 有 左边 全部 , 和 通过 这 破坏 的 口渴 我 是 自由的 ;

我已舍弃一切，通过消除干渴而获得自由；

['hævɪŋ] [lɜːnt] [maɪ'self] , [huːm] [ʃæl; ʃəl][ai] [tiːtʃ] ? - - .
having learnt myself , whom shall I teach ? ' 354 .
拥有 学会了 我 , 谁 将 我 教 ? - - .

我既然已经学会了，还能教谁呢？'354.

[ðə; ði] [gɪft] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔː] [ik'siːd] [ɔːl] [gɪfts] ; [ðə; ði] ['swiːtnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔː] [ik'siːd] [ɔːl]
The gift of the law exceeds all gifts ; the sweetness of the law exceeds all
这 礼物 的 这 法律 超过 全部 礼物 ; 这 甜味 的 这 法律 超过 全部
['swiːtnəs] ;
sweetness ;
甜味 ;

律法的恩赐胜过一切恩赐；律法的甘甜胜过一切甘甜；

[ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ɪn][ðə; ði] [lɔː] [ik'si:d] [ɔːl] [dɪ'laɪts] ; [ðə; ði] [ɪk'stɪŋkʃn] [ɒv; əv] [θɜːst] [,əuvə'kʌm] [ɔːl] [peɪn] . - .
the delight in the law exceeds all delights ; the extinction of thirst overcomes all pain . 355 .
这 喜 在 这 法律 超过 全部 美味 ; 这 灭绝 的 口渴 克服 全部 疼痛 . - .

喜爱律法胜过一切快乐；消除干渴胜过一切痛苦。355.

['pleʒəz] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] , [ɪf] [ðeɪ] [lʊk] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ʃɔː(r)] ;
Pleasures destroy the foolish , if they look not for the other shore ;
快乐 破坏 这 愚蠢 , 如果 他们 看 不是 为了 这 其他 支撑 ;

享乐会毁灭愚蠢的人，如果他们不去寻找彼岸；

[ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [baɪ] [hɪz; ɪz] [θɜːst] [fɔː(r); fə(r)] ['pleʒəz] [di'strɔi] [hɪm'self] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['enəmi] . - .
the foolish by his thirst for pleasures destroys himself , as if he were his own enemy . 356 .
这 愚蠢 经过 他的 口渴 为了 快乐 摧毁 他自己 , 作为 如果 他 是 他的 自己的 敌人 . - .

愚人因贪恋享乐而自取灭亡，如同自毁前程一般。356.

[ðə; ði] ['fiːldz] [ɑː(r); ə(r)] ['dæmɪdʒd] [baɪ] [wiːdz] , [mæn'kaɪnd] [ɪz] ['dæmɪdʒd] [baɪ] ['pæʃ(ə)n] :
The fields are damaged by weeds , mankind is damaged by passion :
这 字段 是 损坏的 经过 杂草 , 人类 是 损坏的 经过 热情 :

田野被杂草侵蚀，人类被激情所害：

['ðeəfɔː(r)] [ə; eɪ] [gɪft] [bɪ'stəʊd] [ɒn] [ðə; ði] ['pæʃnləs] [brɪŋz] [greɪt] [rɪ'wɔːd] . - .
therefore a gift bestowed on the passionless brings great reward . 357 .
所以 一个 礼物 授予 在 这 无情 带来 伟大的 报酬 . - .

因此，赠予无情之人的礼物会带来巨大的回报。357.

[ðə; ði] ['fiːldz] [ɑː(r); ə(r)] ['dæmɪdʒd] [baɪ] [wiːdz] , [mæn'kaɪnd] [ɪz] ['dæmɪdʒd] [baɪ] ['heɪtrɪd] :
The fields are damaged by weeds , mankind is damaged by hatred :
这 字段 是 损坏的 经过 杂草 , 人类 是 损坏的 经过 仇恨 :

田野杂草丛生，人类饱受仇恨之苦：

['ðeəfɔː(r)] [ə; eɪ] [gɪft] [bɪ'stəʊd] [ɒn] [ðəʊz] [huː] [duː; də] [nɒt] [heɪt] [brɪŋz] [greɪt] [rɪ'wɔːd] . - .
therefore a gift bestowed on those who do not hate brings great reward . 358 .
所以 一个 礼物 授予 在 那些 WHO 做 不是 恨 带来 伟大的 报酬 . - .

因此，赠予那些不怀恨在心的人的礼物会带来巨大的回报。358.

[ðə; ði] ['fiːldz] [ɑː(r); ə(r)] ['dæmɪdʒd] [baɪ] [wiːdz] , [mæn'kaɪnd] [ɪz] ['dæmɪdʒd] [baɪ] ['vænəti] :
The fields are damaged by weeds , mankind is damaged by vanity :
这 字段 是 损坏的 经过 杂草 , 人类 是 损坏的 经过 虚荣 :

田野因杂草而荒芜，人类因虚荣而堕落：

['ðeəfɔː(r)] [ə; eɪ] [gɪft] [bɪ'stəʊd] [ɒn] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [friː] [frɒm; frəm] ['vænəti] [brɪŋz] [greɪt] [rɪ'wɔːd] . - .
therefore a gift bestowed on those who are free from vanity brings great reward . 359 .
所以 一个 礼物 授予 在 那些 WHO 是 自由的 从 虚荣 带来 伟大的 报酬 . - .

因此，赠予那些不虚荣的人的礼物会带来巨大的回报。359.

[ðə; ði] ['fiːldz] [ɑː(r); ə(r)] ['dæmɪdʒd] [baɪ] [wiːdz] , [mæn'kaɪnd] [ɪz] ['dæmɪdʒd] [baɪ] [lʌst] :
The fields are damaged by weeds , mankind is damaged by lust :
这 字段 是 损坏的 经过 杂草 , 人类 是 损坏的 经过 欲望 :

田野杂草丛生，人类被欲望所侵蚀：

['ðeəfɔː(r)] [ə; eɪ] [gɪft] [bɪ'stəʊd] [ɒn] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [friː] [frɒm; frəm] [lʌst] [brɪŋz] [greɪt] [rɪ'wɔːd] .
therefore a gift bestowed on those who are free from lust brings great reward .
所以 一个 礼物 授予 在 那些 WHO 是 自由的 从 欲望 带来 伟大的 报酬 .

因此，赠予那些摆脱了欲望的人的礼物会带来巨大的回报。

['tʃæptə(r)][ˌɛks'ɛks'viː] .
Chapter XXV .
章 25 .

第二十五章

[ðə; ði] ['bɪkʃʊ] (['mendɪkənt]) - .
The Bhikshu (Mendicant) 360 .
这 比丘 (乞丐) - .

比丘（僧侣）360。

[rɪ'streɪnt] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] [ɪz] [gʊd] , [gʊd] [ɪz] [rɪ'streɪnt] [ɪn][ðə; ði][ɪə(r)] ,
Restraint in the eye is good , good is restraint in the ear ,
克制 在 这 眼睛 是 好的 , 好的 是 克制 在 这 耳朵 ,

眼神克制是好事，耳朵克制也是好事。

[ɪn][ðə; ði][nəʊz] [rɪ'streɪnt] [ɪz] [gʊd] , [gʊd] [ɪz] [rɪ'streɪnt] [ɪn][ðə; ði] [tʌŋ] . - .
in the nose restraint is good , good is restraint in the tongue . 361 .
在 这 鼻子 克制 是 好的 , 好的 是 克制 在 这 舌头 . - .

鼻腔约束是好的，舌头约束也是好的。361.

[ɪn][ðə; ði]['bɒdi] [rɪ'streɪnt] [ɪz] [gʊd] , [gʊd] [ɪz] [rɪ'streɪnt] [ɪn] [spiːtʃ] , [ɪn] [θɔːt] [rɪ'streɪnt] [ɪz] [gʊd] ,
In the body restraint is good , good is restraint in speech , in thought restraint is good ,
在 这 身体 克制 是 好的 , 好的 是 克制 在 演讲 , 在 想法 克制 是 好的 ,

身体上的克制是好的，言语上的克制是好的，思想上的克制也是好的。

[gʊd] [ɪz] [rɪ'streɪnt] [ɪn][ɔːl] [θɪŋz] .
good is restraint in all things .
好的 是 克制 在 全部 事物 .

善良就是凡事都要克制。

[ə; eɪ] ['bɪkʃʊ] , [rɪ'streɪnd] [ɪn][ɔːl] [θɪŋz] , [ɪz] [friːd] [frɒm; frəm][ɔːl] [peɪn] . - .
A Bhikshu , restrained in all things , is freed from all pain . 362 .
一个 比丘 , 克制 在 全部 事物 , 是 自由 从 全部 疼痛 . - .

比丘，凡事克制，便能脱离一切痛苦。362.

[hiː; hi] [huː] [kən'trəʊlz][hɪz; ɪz][hænd] , [hiː; hi] [huː] [kən'trəʊlz][hɪz; ɪz] [fiːt] , [hiː; hi] [huː] [kən'trəʊlz][hɪz; ɪz]
He who controls his hand , he who controls his feet , he who controls his
他 WHO 控制 他的 手 , 他 WHO 控制 他的 脚 , 他 WHO 控制 他的
[spiːtʃ] ,
speech ,
演讲 ,

能控制自己手脚的人，能控制自己言语的人，

[hiː; hi] [huː] [ɪz] [wel] [kən'trəʊld] , [hiː; hi] [huː] [dɪ'laɪts] ['ɪnwədli] , [huː] [ɪz] [kə'lektɪd] , [huː] [ɪz] ['sɒlətri]
he who is well controlled , he who delights inwardly , who is collected , who is solitary
他 WHO 是 出色地 受控 , 他 WHO 美味 内心 , WHO 是 集 , WHO 是 孤
[ænd; ənd]['kɒntent] ,
and content ,
和 内容 ,

自制力强的人，内心感到愉悦的人，沉着冷静的人，独处时感到满足的人。

[hɪm] [ðeɪ] [kɔːl] ['bɪkʃʊ] . - .
him they call Bhikshu . 363 .
他 他们 称呼 比丘 . - .

人们称他为比丘。363.

[ðə; ði] ['bɪkʃʊ] [huː] [kən'trəʊlz][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [huː] [spiːks] ['waɪzli] [ænd; ənd] ['kɑːmli] ,
The Bhikshu who controls his mouth , who speaks wisely and calmly ,
这 比丘 WHO 控制 他的 嘴 , WHO 说话 明智地 和 平静地 ,

能控制自己言语、说话睿智而平静的比丘

[huː] ['tiːtʃɪz] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔː] , [hɪz; ɪz] [wɜːd] [ɪz] [swiːt] . - .
who teaches the meaning and the law , his word is sweet . 364 .
WHO 教导 这 意义 和 这 法律 , 他的 单词 是 甜的 . - .

教导意义和律法的人，他的话语是甜美的。364.

[hiː; hi] [huː] [dwel] [ɪn][ðə; ði] [lɔː] , [dɪ'laɪts] [ɪn][ðə; ði] [lɔː] , ['mediteit] [ɒn][ðə; ði] [lɔː] ,
He who dwells in the law , delights in the law , meditates on the law ,
他 WHO 居住地 在 这 法律 , 美味 在 这 法律 , 冥想 在 这 法律 ,

住在律法之内，喜爱律法，默想律法的人，

[f'ɒləʊz] [ðə; ði] [lɔː] , [ðæt] ['bɪkʃʊ] [wɪl] ['nevə(r)] [fɔːl] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [truː] [lɔː] . - .
follows the law , that Bhikshu will never fall away from the true law . 365 .
跟随 这 法律 , 那 比丘 将要 绝不 落下 离开 从 这 真的 法律 . - .

遵循法则，比丘永远不会背离真正的法则。365.

[let] [hɪm] [nɒt] [dɪ'spaɪz] [wɒt] [hiː; hi][hæz; həz] [rɪ'siːvd] , [nɔː(r)]['evə(r)] ['envi] ['ʌðə(r)z] :
Let him not despise what he has received , nor ever envy others :
让 他 不是 鄙视 什么 他 有 已收到 , 也不 曾经 嫉妒 其他的 :

不要轻视自己所得到的，也不要嫉妒别人：

[ə; eɪ] ['mendɪkənt] [huː] ['envi] ['ʌðə(r)z] [dʌz] [nɒt] [əb'teɪn] [piːs] [ɒv; əv] [maɪnd] . - .
a mendicant who envies others does not obtain peace of mind . 366 .
一个 乞丐 WHO 羡慕 其他的 做 不是 获得 和平 的 头脑 . - .

一个嫉妒别人的乞丐得不到内心的平静。366.

[ə; eɪ] ['bɪkʃʊ] [huː] , [ðəʊ] [hiː; hi] [rɪ'siːvz] ['lɪt(ə)l] , [dʌz] [nɒt] [dɪ'spaɪz] [wɒt] [hiː; hi][hæz; həz]
A Bhikshu who , though he receives little , does not despise what he has
一个 比丘 WHO , 尽管 他 接收 小的 , 做 不是 鄙视 什么 他 有
[rɪ'siːvd] ,
received ,
已收到 ,

一位比丘，即使得到的很少，也不会轻视自己所得到的。

['iːv(ə)n][ðə; ði][gɒdz] [wɪl] [preɪz] [hɪm] , [ɪf] [hɪz; ɪz][laɪf][ɪz][pjʊə(r)] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][nɒt]['sləʊθf(ə)l] .
even the gods will praise him , if his life is pure , and if he is not slothful .
甚至 这 神 将要 称赞 他 , 如果 他的 生活 是 纯的 , 和 如果 他 是 不是 懒惰 .
- .
367 .
- .

如果他的生活纯洁无瑕，并且不懒惰，即使是神也会称赞他。367.

[hiː; hi] [huː] ['nevə(r)][aɪ'dentɪfaɪz][hɪm'self] [wɪð] [neɪm] [ænd; ənd] [fɔːm] ,
He who never identifies himself with name and form ,
他 WHO 绝不 识别 他自己 和 姓名 和 形式 ,

不以名相自证其名者

[ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [griːv] ['əʊvə(r)] [wɒt] [ɪz][nəʊ][mɔː(r)] , [hiː; hi] [ɪn'diːd] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] ['bɪkʃʊ] . -
and does not grieve over what is no more , he indeed is called a Bhikshu . 368
和 做 不是 悲伤 超过 什么 是 不 更多的 , 他 的确 是 称为 一个 比丘 . -
.
.
.

不为逝去的事物悲伤，他确实被称为比丘。368.

[ðə; ði] ['bɪkʃʊ] [huː] [ækts] [wɪð] ['kaɪndnəs] , [huː] [ɪz][kɑːm][ɪn][ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] ['bʊdə] ,
The Bhikshu who acts with kindness , who is calm in the doctrine of Buddha ,
这 比丘 WHO 行为 和 仁慈 , WHO 是 冷静的 在 这 教义 的 佛 ,

行事慈悲、心境平和的比丘，遵循佛法，

[wɪl] [riːtʃ] [ðə; ði] ['kwaɪət] [pleɪs] ([nɪə'vɑːnə]) , [se'seɪʃn] [ɒv; əv] ['nætʃ(ə)rəl] [dɪ'zaɪr] , [ænd; ənd]
will reach the quiet place (Nirvana) , cessation of natural desires , and
将要 抵达 这 安静的 地方 (涅槃) , 停止 的 自然的 欲望 , 和
['hæpinəs] . - .
happiness . 369 .
幸福 . - .

将达到寂静之地（涅槃），自然欲望的止息，以及幸福。369.

[əʊ] ['bɪkʃʊ] , ['empti] [ðɪs] [bəʊt] !
O Bhikshu , empty this boat !
哦 比丘 , 空的 这 船 !

比丘，请清空这艘船！

[ɪf] ['emptid] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gəʊ] ['kwɪkli] ; ['hævɪŋ] [kʌt] [ɒf] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['heɪtrɪd] [ðaʊ] [wɪlt] [gəʊ]
if emptied , it will go quickly ; having cut off passion and hatred thou wilt go
如果 清空 , 它 将要 去 迅速地 ; 拥有 切 离开 热情 和 仇恨 你 枯萎 去
[tuː; tə] [nɪə'vɑːnə] . - .
to Nirvana . 370 .
到 涅槃 . - .

如果清空它，它就会很快消失；断除贪欲和仇恨，你就会进入涅槃。370.

[kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [faɪv] (['sensɪz]) , [liːv] [ðə; ði] [faɪv] , [raɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [faɪv] .
Cut off the five (senses) , leave the five , rise above the five .
切 离开 这 五 (感官) , 离开 这 五 , 上升 多于 这 五 .

斩断五官，舍弃五官，超越五官。

[ə; eɪ] ['bɪkʃʊ] , [huː] [hæz; həz] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [faɪv] ['fetəz] , [hiː; hi] [ɪz] [kɔːld] - ,
A Bhikshu , who has escaped from the five fetters , he is called Oghatinna ,
一个 比丘 , WHO 有 逃脱 从 这 五 镣铐 , 他 是 称为 - ,
\`saved [frɒm; frəm] [ðə; ði] [flʌd] . - - .
\`saved from the flood . ' 371 .
\`saved 从 这 洪水 . - - .

一位比丘，从五种束缚中解脱出来，被称为奥伽提那，意为"从洪水中获救"。371.

['medɪteɪt] , [əʊ] ['bɪkʃʊ] , [ænd; ənd] [biː; bi] [nɒt] ['hiːdləs] !
Meditate , O Bhikshu , and be not heedless !
幽思 , 哦 比丘 , 和 是 不是 鲁莽 !

比丘啊，禅修，不要放逸！

[duː; də] [nɒt] [də'rekt] [ðaɪ] [θɔːt] [tuː; tə] [wɒt] [gɪvz] ['pleʒə(r)] [ðæt] [ðaʊ] ['meɪɪst] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ]
Do not direct thy thought to what gives pleasure that thou mayest not for thy
做 不是 直接的 你的 想法 到 什么 给予 乐趣 那 你 五月 不是 为了 你的
[hiːdlisnis] [hæv; həv] [tuː; tə] ['swɒləʊ] [ðə; ði] ['aɪən] [bɔːl] ([ɪn] [hel]) ,
heedlessness have to swallow the iron ball (in hell) ,
粗心大意 有 到 吞 这 铁 球 (在 地狱) ,

不要将你的注意力放在能给你带来快乐的事物上，以免因为你的疏忽大意而不得不吞下地狱里的铁球。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðaʊ] ['meɪɪst] [nɒt] [kraɪ] [aʊt] [wen] ['bɜːnɪŋ] , \`This [ɪz] [peɪn] . - - .
and that thou mayest not cry out when burning , \`This is pain . ' 372 .
和 那 你 五月 不是 哭 出去 什么时候 燃烧 , \`This 是 疼痛 . - - .

这样，你在受苦的时候就不会喊出："这是痛苦。"372.

[wɪ'ðaʊt] ['nɒlɪdʒ] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] , [wɪ'ðaʊt] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['nɒlɪdʒ] :
Without knowledge there is no meditation , without meditation there is no knowledge :
没有 知识 那里 是 不 冥想 , 没有 冥想 那里 是 不 知识 :

没有知识就没有冥想，没有冥想就没有知识：

[hiː; hi] [huː] [hæz; həz] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [ɪz] [nɪə(r)] ['ʌntə; 'ʌntu] [nɪə'vɑːnə] . - .
he who has knowledge and meditation is near unto Nirvana . 373 .
他 WHO 有 知识 和 冥想 是 靠近 到 涅槃 . - .

有知识和冥想的人接近涅槃。373

[ə; eɪ] ['bɪkʃʊ] [huː] [hæz; həz] ['entəd] [hɪz; ɪz] ['empti] [haʊs] , [ænd; ənd] [huːz] [maɪnd][ɪz]['træŋkwɪl] ,
A Bhikshu who has entered his empty house , and whose mind is tranquil ,
一个 比丘 WHO 有 进入 他的 空的 房子 ， 和 谁 头脑 是 宁静 ，

一位比丘进入空荡荡的房屋，内心平静，

[fiːlz] [ə; eɪ][mɔː(r)][ðæn; ðən]['hjuːmən] [dɪ'laɪt] [wen] [hiː; hi] [siːz] [ðə; ði] [lɔː] ['klɪəli] . - .
feels a more than human delight when he sees the law clearly . 374 .
感觉 一个 更多的 比 人类 喜 什么时候 他 看到 这 法律 清楚地 . - .

当他清楚地看到法律时，他感到一种超越人类的喜悦。374.

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] [kən'sɪdəd] [ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
As soon as he has considered the origin and destruction of the
作为 很快 作为 他 有 经过考虑的 这 起源 和 破坏 的 这
['elɪmənts] (-) [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] ,
elements (khandha) of the body ,
元素 （ - ） 的 这 身体 ，

他一旦考虑了人体各要素（khandha）的起源和毁灭，

[hiː; hi][faindz] ['hæpinəs] [ænd; ənd][dʒɔɪ] [wɪtʃ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [nəʊ] [ðə; ði] [ɪ'mɔːt(ə)l] (
he finds happiness and joy which belong to those who know the immortal (
他 发现 幸福 和 喜悦 哪个 属于 到 那些 WHO 知道 这 不朽 （
[nɪə'vɑːnə]) . - .
Nirvana) . 375 .
涅槃 ） . - .

他找到了属于那些认识到不朽（涅槃）的人的幸福和快乐。375.

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][waɪz] ['bɪkʃʊ] : ['wɒtʃflnəs] ['əʊvə(r)][ðə; ði]
And this is the beginning here for a wise Bhikshu : watchfulness over the
和 这 是 这 开始 这里 为了 一个 明智的 比丘 ： 警惕 超过 这
['sensɪz] ,
senses ,
感官 ，

这就是一位智慧比丘的开端：觉察感官。

[kən´tentidnis] , [rɪ'streɪnt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [lɔː] ; [kiːp] ['nəʊb(ə)l] [frendz] [huːz] [laɪf][ɪz][pjʊə(r)] ,
contentedness , restraint under the law ; keep noble friends whose life is pure ,
满足感 ， 克制 在下面 这 法律 ； 保持 高贵 朋友们 谁 生活 是 纯的 ，
[ænd; ənd] [huː] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]['sləʊθf(ə)l] . - .
and who are not slothful . 376 .
和 WHO 是 不是 懒惰 . - .

知足常乐，遵守法律；结交品行高尚、生活纯洁、不懒惰的朋友。376.

[let] [hɪm][lɪv; laɪv][ɪn] ['tʃærəti] , [let] [hɪm][biː; bi] ['pɜːfɪkt] [ɪn][hɪz; ɪz]['djuːtiz] ;
Let him live in charity , let him be perfect in his duties ;
让 他 居住 在 慈善机构 ， 让 他 是 完美的 在 他的 职责 ；

让他行善，让他尽职尽责；

[ðen] [ɪn][ðə; ði] ['fʊlnɪs] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] [hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [æn; ən][end][ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] . - .
then in the fulness of delight he will make an end of suffering . 377 .
然后 在 这 充满 的 喜 他 将要 制作 一个 结尾 的 痛苦 . - .

然后，在极乐之中，他将结束痛苦。377.

[æz; əz][ðə; ði] - [plɑːnt] [ʃedz] [ɪts] ['wɪðəd] ['flaʊəz] , [men] [ʃʊd; ʃəd] [ʃed] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd]
As the Vassika plant sheds its withered flowers , men should shed passion and
作为 这 - 植物 棚屋 它是 干枯 花朵 ， 男人 应该 棚 热情 和
['heɪtrɪd] , [əʊ][jiː; ji] [bɪkʃəs] ! - .
hatred , O ye Bhikshus ! 378 .
仇恨 ， 哦 是的 比丘 ！ - .

就像瓦西卡植物凋落枯萎的花朵一样，人们也应该舍弃贪欲和仇恨，比丘们啊！378.

[ðə; ði] ['bɪkʃʊ] [huːz] ['bɒdi] [ænd; ənd] [tʌŋ] [ænd; ənd] [maɪnd] [ɑː(r); ə(r)] ['kwaiətid] , [huː] [ɪz] [kə'lektɪd]
The Bhikshu whose body and tongue and mind are quieted , who is collected
这 比丘 谁 身体 和 舌头 和 头脑 是 安静 , WHO 是 集
,
,
,

身、舌、意皆静，心境合一的比丘

[ænd; ənd] [hæz; həz] [rɪ'dʒektɪd] [ðə; ði] [beɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] , [hiː; hi] [ɪz] [kɔːld] ['kwaɪət] . - .
and has rejected the baits of the world , he is called quiet . 379 .
和 有 拒绝 这 饵料 的 这 世界 , 他 是 称为 安静的 . - .

他拒绝了世俗的诱惑，因此被称为安静。379.

[raʊz] [ðaɪ'self] [baɪ] [ðaɪ'self] , [ɪg'zæmɪn] [ðaɪ'self] [baɪ] [ðaɪ'self] , [ðʌs] [self] - [prə'tektɪd] [ænd; ənd]
Rouse thyself by thyself , examine thyself by thyself , thus self - protected and
唤醒 你自己 经过 你自己 , 检查 你自己 经过 你自己 , 因此 自己 - 受保护 和
[ə'tentɪv] [wɪlt] [ðaʊ] [lɪv; laɪv] ['hæpɪli] ,
attentive wilt thou live happily ,
细心 枯萎 你 居住 快乐地 ,

自我唤醒，自我审视，如此自我保护、自我警醒，你才能幸福地生活。

[əʊ] ['bɪkʃʊ] ! - .
O Bhikshu ! 380 .
哦 比丘 ! - .

比丘啊！380.

[fɔː(r); fə(r)] [self] [ɪz] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [self] , [self] [ɪz] [ðə; ði] ['refjuːdʒ] [ɒv; əv] [self] ;
For self is the lord of self , self is the refuge of self ;
为了 自己 是 这 主 的 自己 , 自己 是 这 避难所 的 自己 ;

因为自我就是自我的主宰，自我就是自我的避难所；

['ðeəfɔː(r)] [kɜːb] [ðaɪ'self] [æz; əz] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [kɜːrbz] [ə; eɪ] [gʊd] [hɔːs] . - .
therefore curb thyself as the merchant curbs a good horse . 381 .
所以 抑制 你自己 作为 这 商人 路缘 一个 好的 马 . - .

所以你要约束自己，就像商人约束一匹好马一样。381.

[ðə; ði] ['bɪkʃʊ] , [fʊl] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] ,
The Bhikshu , full of delight ,
这 比丘 , 满的 的 喜 ,

比丘满怀喜悦，

[huː] [ɪz] [kɑːm] [ɪn] [ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] ['bʊdə] [wɪl] [riːtʃ] [ðə; ði] ['kwaɪət] [pleɪs] ([nɪə'vɑːnə]) ,
who is calm in the doctrine of Buddha will reach the quiet place (Nirvana) ,
WHO 是 冷静的 在 这 教义 的 佛 将要 抵达 这 安静的 地方 (涅槃) ,

那些在佛陀教义中保持平静的人，将会达到寂静之地（涅槃）。

[se'seɪʃn] [ɒv; əv] ['nætʃ(ə)rəl] [dɪ'zaɪr] , [ænd; ənd] ['hæpinəs] . - .
cessation of natural desires , and happiness . 382 .
停止 的 自然的 欲望 , 和 幸福 . - .

自然欲望的停止和幸福。382.

[hiː; hi] [huː] , ['iːv(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['bɪkʃʊ] , [ə'plaɪz] [hɪm'self] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv]
He who , even as a young Bhikshu , applies himself to the doctrine of
他 WHO , 甚至 作为 一个 年轻的 比丘 , 适用 他自己 到 这 教义 的
['bʊdə] ,
Buddha ,
佛 ,

即使是年轻的比丘，也致力于佛陀教义的修行者，

['braitən] [ʌp] [ðɪs] [wɜːld] , [laɪk] [ðə; ði] [muːn] [wen] [friː] [frɒm; frəm] [klaʊdz] .
brightens up this world , like the moon when free from clouds .
亮 向上 这 世界 , 喜欢 这 月亮 什么时候 自由的 从 云 .

它照亮了这个世界，就像晴朗的月亮一样。

['tʃæptə(r)][ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
Chapter XXVI .
章 26 .

第二十六章

[ðə; ði] ['brɑːmənə] (['ɑːhət]) - .
The Brahmana (Arhat) 383 .
这 婆罗门 (罗汉) - .

婆罗门（阿罗汉）383。

[stɒp] [ðə; ði] [striːm] ['væliəntli] , [draɪv] [ə'weɪ] [ðə; ði] [dɪ'zaɪr] , [əʊ] ['brɑːmənə] !
Stop the stream valiantly , drive away the desires , O Brahmana !
停止 这 溪流 英勇地 , 驾驶 离开 这 欲望 , 哦 婆罗门 !

英勇地止住溪流，驱除欲望吧，婆罗门啊！

[wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [meɪd] ,
When you have understood the destruction of all that was made ,
什么时候 你 有 理解 这 破坏 的 全部 那 曾是 制成 ,

当你明白了所有造物的毁灭之后，

[juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] [meɪd] . - .
you will understand that which was not made . 384 .
你 将要 理解 那 哪个 曾是 不是 制成 . - .

你会明白那些没有被创造出来的东西。384.

[ɪf] [ðə; ði] ['brɑːmənə] [hæz; həz] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ʃɔː(r)] [ɪn] [bəʊθ] [lɔːz] ([ɪn] [rɪ'streɪnt] [ænd; ənd] [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n]) ,
If the Brahmana has reached the other shore in both laws (in restraint and contemplation) ,
如果 这 婆罗门 有 达到 这 其他 支撑 在 两个都 法律 (在 克制 和 沉思) ,

如果婆罗门在两种法则（克制和冥想）上都达到了彼岸，

[ɔːl] [bɒndz] ['vænɪʃ] [frɒm; frəm] [hɪm] [huː] [hæz; həz] [əb'teɪnd] ['nɒlɪdʒ] . - .
all bonds vanish from him who has obtained knowledge . 385 .
全部 债券 消失 从 他 WHO 有 获得 知识 . - .

获得知识的人，一切束缚都将消失。385.

[hiː; hi] [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ðeə(r)] [ɪz] ['naɪðə(r)] [ðɪs] [nɔː(r)] [ðæt] [ʃɔː(r)] , [nɔː(r)] [bəʊθ] , [hɪm] ,
He for whom there is neither this nor that shore , nor both , him ,
他 为了 谁 那里 是 两者都不 这 也不 那 支撑 , 也不 两个都 , 他 ,

对他而言，既非此岸亦非彼岸，两者皆非，他，

[ðə; ði] ['fɪələs] [ænd; ənd] [ʌn'ʃækld] , [ai] [kɔːl] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['brɑːmənə] . - .
the fearless and unshackled , I call indeed a Brahmana . 386 .
这 无畏 和 挣脱束缚 , 我 称呼 的确 一个 婆罗门 . - .

无所畏惧、不受束缚的人，我称之为真正的婆罗门。386

[hiː; hi] [huː] [ɪz] ['θɔːtf(ə)l] , ['bleɪmləs] , ['set(ə)ld] , ['djuːtɪf(ə)l] , [wɪ'ðaʊt] ['pæʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] [huː] [hæz; həz] [ə'teɪnd] [ðə; ði] [haɪɪst] [end] ,
He who is thoughtful , blameless , settled , dutiful , without passions , and who has attained the highest end ,
他 WHO 是 周到 , 无责 , 定居 , 尽职尽责的 , 没有 激情 , 和 WHO 有 已达到 这 最高 结尾 ,

心思缜密、无可指摘、心境平和、尽职尽责、无私奉献、且已达到最高境界的人，

[hɪm] [ai] [kɔːl] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['brɑːmənə] . - .
him I call indeed a Brahmana . 387 .
他 我 称呼 的确 一个 婆罗门 . - .

我确实称他为婆罗门。387。

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [braɪt] [baɪ] [deɪ] , [ðə; ði] [muːn] [ʃaɪnz] [baɪ] [naɪt] ,
The sun is bright by day , the moon shines by night ,
这 太阳 是 明亮的 经过 天 ， 这 月亮 闪耀 经过 夜晚 ，

白天太阳高照，夜晚月亮高悬。

[ðə; ði] ['wɒriə(r)] [ɪz] [braɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɑːmə(r)] , [ðə; ði] ['brɑːmənə] [ɪz] [braɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] ;
the warrior is bright in his armour , the Brahmana is bright in his meditation ;
这 战士 是 明亮的 在 他的 盔甲 ， 这 婆罗门 是 明亮的 在 他的 冥想 ；

战士身披铠甲，光芒四射；婆罗门冥想时，光芒四射。

[bʌt; bət] ['bʊdə] , [ðə; ði] [ə'weɪkənd] , [ɪz] [braɪt] [wɪð] ['splendə(r)] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] . - .
but Buddha , the Awakened , is bright with splendour day and night . 388 .
但 佛 ， 这 觉醒 ， 是 明亮的 和 辉煌 天 和 夜晚 . - .

但觉悟的佛陀，日夜都散发着光辉。388.

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ə; eɪ] [mæn] [ɪz] [rɪd] [ɒv; əv] ['iːv(ə)l] , ['ðeəfɔː(r)] [hiː; hi] [ɪz] [kɔːld] ['brɑːmənə] ; [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [wɔːks] ['kwaɪətli] ,
Because a man is rid of evil , therefore he is called Brahmana ; because he walks quietly ,
因为 一个 男人 是 摆脱 的 邪恶的 ， 所以 他 是 称为 婆罗门 ； 因为 他 散步 悄悄 ，

因为一个人远离邪恶，所以他被称为婆罗门；因为他行事安静，

['ðeəfɔː(r)] [hiː; hi] [ɪz] [kɔːld] [sə'mɑːnə] ; [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [hæz; həz] [sent] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪm'pjʊərəti] ,
therefore he is called Samana ; because he has sent away his own impurities ,
所以 他 是 称为 萨马纳 ； 因为 他 有 发送 离开 他的 自己的 杂质 ，

因此他被称为萨玛那，因为他除去了自己的污秽。

['ðeəfɔː(r)] [hiː; hi] [ɪz] [kɔːld] - (- , [ə; eɪ] ['pɪlgrɪm]) . - .
therefore he is called Pravragita (Pabbagita , a pilgrim) . 389 .
所以 他 是 称为 - (- ， 一个 朝圣) . - .

因此他被称为 Pravragita（Pabbagita，朝圣者）。389.

[nəʊ] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ə'tæk] [ə; eɪ] ['brɑːmənə] ,
No one should attack a Brahmana ,
不 一 应该 攻击 一个 婆罗门 ，

任何人都不应该攻击婆罗门。

[bʌt; bət] [nəʊ] ['brɑːmənə] ([ɪf] [ə'tækt]) [ʃʊd; ʃəd] [let] [hɪm'self] [flaɪ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ə'gresə(r)] !
but no Brahmana (if attacked) should let himself fly at his aggressor !
但 不 婆罗门 （ 如果 遭到攻击 ） 应该 让 他自己 飞 在 他的 侵略者 ！

但是，任何婆罗门（如果遭到攻击）都不应该贸然反击侵略者！

[wəʊ] [tuː; tə] [hɪm] [huː] [straɪks] [ə; eɪ] ['brɑːmənə] , [mɔː(r)] [wəʊ] [tuː; tə] [hɪm] [huː] [flaɪz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ə'gresə(r)] ! - .
Woe to him who strikes a Brahmana , more woe to him who flies at his aggressor ! 390 .
悲哀 到 他 WHO 罢工 一个 婆罗门 ， 更多的 悲哀 到 他 WHO 苍蝇 在 他的 侵略者 ！ - .

攻击婆罗门者有祸了，攻击婆罗门者更有祸了！390.

[ˌaɪ 'tiː] [əd'væntɪdʒ] [ə; eɪ] ['brɑːmənə] [nɒt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪf] [hiː; hi] [həʊldz] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [bæk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pleʒəz] [ɒv; əv] [laɪf] ;
It advantages a Brahmana not a little if he holds his mind back from the pleasures of life ;
它 优势 一个 婆罗门 不是 一个 小的 如果 他 持有 他的 头脑 后退 从 这 快乐 的 生活 ；

婆罗门若能克制自己，远离生活中的享乐，这对他大有裨益；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《法句经》，(Dhammapada,)
第3/3页

[wen] [ɔːl] [wɪʃ] [tuː; tə] ['ɪndʒə(r)] [hæz; həz] ['vænɪʃd] , [peɪn] [wɪl] [siːs] . - .
when all wish to injure has vanished , pain will cease . 391 .
什么时候 全部 希望 到 损伤 有 消失了 ， 疼痛 将要 停止 . - .

当所有伤害的欲望都消失时，痛苦就会停止。391.

[hɪm] [ai] [kɔːl] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['brɑːmənə] [huː] [dʌz] [nɒt] [ə'fend] [baɪ] ['bɒdi] , [wɜːd] ,
Him I call indeed a Brahmana who does not offend by body , word ,
他 我 称呼 的确 一个 婆罗门 WHO 做 不是 得罪 经过 身体 ， 单词 ，

我称那些在行为和言语上都不冒犯他人的人为真正的婆罗门。

[ɔː(r)] [θɔːt] , [ænd; ənd] [ɪz] [kən'trəʊld] [ɒn] [ðiːz] [θriː] [pɔɪnts] . - .
or thought , and is controlled on these three points . 392 .
或者 想法 ， 和 是 受控 在 这些 三 积分 . - .

或者思想，并且受这三点控制。392.

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [mæn] [hæz; həz] [wʌns] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] [lɔː] [æz; əz] [tɔːt] [baɪ] [ðə; ði] [wel] - [ə'weɪkənd] (['bʊdə]) ,
After a man has once understood the law as taught by the Well - awakened (Buddha) ,
后 一个 男人 有 一次 理解 这 法律 作为 教授 经过 这 出色地 - 觉醒 （ 佛 ） ，

当一个人领悟了觉悟者（佛陀）所教导的法则之后，

[let] [hɪm] ['wɜːʃɪp] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] , [æz; əz] [ðə; ði] ['brɑːmənə] ['wəːʃips] [ðə; ði] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['faɪə(r)] . - .
let him worship it carefully , as the Brahmana worships the sacrificial fire . 393 .
让 他 崇拜 它 小心 ， 作为 这 婆罗门 崇拜 这 献祭 火 . - .

让他虔诚地敬拜它，就像婆罗门敬拜祭祀之火一样。393.

[ə; eɪ] [mæn] [dʌz] [nɒt] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['brɑːmənə] [baɪ] [hɪz; ɪz] [pl'ætɪd] [heə(r)] , [baɪ] [hɪz; ɪz] ['fæməli] ,
A man does not become a Brahmana by his platted hair , by his family ,
一个 男人 做 不是 变得 一个 婆罗门 经过 他的 电镀 头发 ， 经过 他的 家庭 ，

一个人并非因为梳着辫子、出身家庭就成为婆罗门，

[ɔː(r)] [baɪ] [bɜːθ] ; [ɪn] [huːm] [ðeə(r)] [ɪz] [truːθ] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] , [hiː; hi] [ɪz] ['blesɪd; blest] , [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['brɑːmənə] . - .
or by birth ; in whom there is truth and righteousness , he is blessed , he is a Brahmana . 394 .
或者 经过 出生 ； 在 谁 那里 是 真相 和 义 ， 他 是 蒙福 ， 他 是 一个 婆罗门 . - .

或因出身而为；凡有真理和正义者，皆蒙福，乃婆罗门。394.

[wɒt] [ɪz] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [pl'ætɪd] [heə(r)] , [əʊ] [fuːl] !
What is the use of platted hair , O fool !
什么 是 这 使用 的 电镀 头发 ， 哦 傻子 ！

傻瓜，梳辫子有什么用呢！

[wɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['reɪmənt] [ɒv; əv] [gəʊt] - [skɪnz] ?
what of the raiment of goat - skins ?
什么 的 这 服饰 的 山羊 - 皮肤 ？

那么，山羊皮做的衣服又如何呢?

[wɪ'ðɪn] [ðiː] [ðeə(r)] [ɪz] ['rævənɪŋ] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ðaʊ] ['meɪkɪst] [kliːn] . - .
Within thee there is ravening , but the outside thou makest clean . 395 .
之内 你 那里 是 贪婪 ， 但 这 外部 你 制造 干净的 . - .

你内心充满贪婪，但你却洁净了外表。395.

[ðə; ði][mæn] [huː] [weəz] ['dɜːti] ['reimənt] , [huː] [ɪz] [ɪ'meɪsieɪtɪd] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð] [veɪns] ,
The man who wears dirty raiments , who is emaciated and covered with veins ,
这 男人 WHO 穿着 肮脏的 服装 , WHO 是 瘦弱 和 涵盖 和 静脉 ,

那个衣衫褴褛、骨瘦如柴、青筋暴起的男人

[huː] [laɪvz; lɪvz][ə'ləʊn][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [ænd; ənd] ['mediteit] , [hɪm][ai][kɔːl] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['brɑːmənə] .
who lives alone in the forest , and meditates , him I call indeed a Brahmana .
WHO 生活 独自的 在 这 森林 , 和 冥想 , 他 我 称呼 的确 一个 婆罗门 .
\- .
396 .
\- .

独自住在森林里冥想的人，我称他为婆罗门。396

[ai][duː; də][nɒt] [kɔːl] [ə; eɪ][mæn][ə; eɪ] ['brɑːmənə] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ɒrɪdʒɪn][ɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
I do not call a man a Brahmana because of his origin or of his
我 做 不是 称呼 一个 男人 一个 婆罗门 因为 的 他的 起源 或者 的 他的
['mʌðə(r)] .
mother .
母亲 .

我不会因为一个人的出身或母亲是谁就称他为婆罗门。

[hiː; hi][ɪz] [ɪn'diːd] ['ærəgənt] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['welθi] : [bʌt; bət][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] , [huː] [ɪz] [friː]
He is indeed arrogant , and he is wealthy : but the poor , who is free
他 是 的确 傲慢的 , 和 他 是 富裕 : 但 这 贫穷的 , WHO 是 自由的
[frɒm; frəm][ɔːl] [ə'tætʃmənts] ,
from all attachments ,
从 全部 附件 ,

他的确傲慢，也确实富有；但贫穷的人，却摆脱了所有牵绊，

[hɪm][ai][kɔːl] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['brɑːmənə] . - .
him I call indeed a Brahmana . 397 .
他 我 称呼 的确 一个 婆罗门 . - .

我确实称他为婆罗门。397。

[hɪm][ai][kɔːl] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['brɑːmənə] [huː] [hæz; həz][kʌt] [ɔːl] ['fetəz] , [huː] ['nevə(r)] ['trembəlz] ,
Him I call indeed a Brahmana who has cut all fetters , who never trembles ,
他 我 称呼 的确 一个 婆罗门 WHO 有 切 全部 镣铐 , WHO 绝不 颤抖 ,

我称他为真正的婆罗门，他已斩断一切束缚，从不颤抖。

[ɪz] [ˌɪndɪ'pendənt] [ænd; ənd] [ʌn'ʃækld] . - .
is independent and unshackled . 398 .
是 独立的 和 挣脱束缚 . - .

独立自主，不受束缚。398.

[hɪm][ai][kɔːl] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['brɑːmənə] [huː] [hæz; həz][kʌt][ðə; ði][stræp][ænd; ənd][ðə; ði] [θɒŋ] ,
Him I call indeed a Brahmana who has cut the strap and the thong ,
他 我 称呼 的确 一个 婆罗门 WHO 有 切 这 带子 和 这 丁字裤 ,

我称那些斩断皮带和皮条的人为真正的婆罗门。

[ðə; ði] [tʃeɪn] [wɪð] [ɔːl] [ðæt] [pə'teɪnz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [huː] [hæz; həz] [bɜːst] [ðə; ði][bɑː(r)] , [ænd; ənd][ɪz]
the chain with all that pertains to it , who has burst the bar , and is
这 链 和 全部 那 相关 到 它 , WHO 有 爆裂 这 酒吧 , 和 是
[ə'weɪkənd] . - .
awakened . 399 .
觉醒 . - .

锁链及其所有相关物，打破了锁链，并被唤醒。399.

[hɪm][ai][kɔːl] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['brɑːmənə] [huː] , [ðəʊ] [hiː; hi][hæz; həz] [kə'mɪtɪd] [nəʊ] [ə'fens] ,
Him I call indeed a Brahmana who , though he has committed no offence ,
他 我 称呼 的确 一个 婆罗门 WHO , 尽管 他 有 坚定的 不 罪行 ,

我称他为婆罗门，虽然他没有犯任何罪过，

[in'djuə] [rɪ'prəʊtʃ] , [bɒndz] , [ænd; ənd] [straɪps] , [huː] [hæz; həz] [ɪn'djʊərəns] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [fɔːs] ,
endures reproach , bonds , and stripes , who has endurance for his force ,
持续 责备 , 债券 , 和 条纹 , WHO 有 耐力 为了 他的 力量 ,
[ænd; ənd] [streŋθ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] . - .
and strength for his army . 400 .
和 力量 为了 他的 军队 . - .

他忍受责备、束缚和鞭笞，为了他的军队有忍耐力，为了他的军队有力量。400

[hɪm] [ai] [kɔːl] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['brɑːmənə] [huː] [ɪz] [friː] [frɒm; frəm] ['æŋgə(r)] , ['djuːtɪf(ə)l] , ['vɜːtʃuəs] ,
Him I call indeed a Brahmana who is free from anger , dutiful , virtuous ,
他 我 称呼 的确 一个 婆罗门 WHO 是 自由的 从 愤怒 , 尽职尽责的 , 有德行的 ,

我所称的婆罗门，乃是无怒、尽责、有德之人。

[wɪ'ðaʊt] ['æpɪtaɪt] , [huː] [ɪz] [səb'djuːd] , [ænd; ənd] [hæz; həz] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] [lɑːst] ['bɒdi] . - .
without appetite , who is subdued , and has received his last body . 401 .
没有 食欲 , WHO 是 低沉的 , 和 有 已收到 他的 最后的 身体 . - .

没有食欲，情绪低落，并且得到了他最后的肉身。401.

[hɪm] [ai] [kɔːl] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['brɑːmənə] [huː] [dʌz] [nɒt] [klɪŋ] [tuː; tə] ['pleʒəz] ,
Him I call indeed a Brahmana who does not cling to pleasures ,
他 我 称呼 的确 一个 婆罗门 WHO 做 不是 黏着 到 快乐 ,

我所说的真正婆罗门，是指那些不执着于享乐的人。

[laɪk] ['wɔːtə(r)] [ɒn] [ə; eɪ] ['ləʊtəs] [liːf] , [laɪk] [ə; eɪ] ['mʌstəd] [siːd] [ɒn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['niːd(ə)l] . -
like water on a lotus leaf , like a mustard seed on the point of a needle . 402
喜欢 水 在 一个 莲花 叶子 , 喜欢 一个 芥末 种子 在 这 观点 的 一个 针 . -
.
.
.

就像荷叶上的水，就像针尖上的芥菜籽。402.

[hɪm] [ai] [kɔːl] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['brɑːmənə] [huː] , ['iːv(ə)n] [hɪə(r)] , [nəʊz] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋ] ,
Him I call indeed a Brahmana who , even here , knows the end of his suffering ,
他 我 称呼 的确 一个 婆罗门 WHO , 甚至 这里 , 知道 这 结尾 的 他的 痛苦 ,

我称他为真正的婆罗门，即使在这里，他也知道苦难的终结。

[hæz; həz] [pʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['bɜːd(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪz] [ʌn'ʃækld] . - .
has put down his burden , and is unshackled . 403 .
有 放 向下 他的 负担 , 和 是 挣脱束缚 . - .

他放下了重担，获得了自由。403.

[hɪm] [ai] [kɔːl] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['brɑːmənə] [huːz] ['nɒlɪdʒ] [ɪz] [diːp] , [huː] [pə'zesɪz] ['wɪzdəm] ,
Him I call indeed a Brahmana whose knowledge is deep , who possesses wisdom ,
他 我 称呼 的确 一个 婆罗门 谁 知识 是 深的 , WHO 拥有 智慧 ,

我称他为真正的婆罗门，他学识渊博，拥有智慧。

[huː] [nəʊz] [ðə; ði] [raɪt] [wei] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɒŋ] , [ænd; ənd] [hæz; həz] [ə'teɪnd] [ðə; ði] [haɪɪst]
who knows the right way and the wrong , and has attained the highest
WHO 知道 这 正确的 方式 和 这 错误的 , 和 有 已达到 这 最高
[end] . - .
end . 404 .
结尾 . - .

明辨是非，达到最高境界的人。404.

[hɪm] [ai] [kɔːl] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['brɑːmənə] [huː] [kiːps] [ə'luːf] [bəʊθ] [frɒm; frəm] ['leɪmən] [ænd; ənd] [frɒm; frəm]
Him I call indeed a Brahmana who keeps aloof both from laymen and from
他 我 称呼 的确 一个 婆罗门 WHO 保持 超然 两个都 从 外行 和 从
['mendikənt] ,
mendicants ,
乞丐 ,

我称他为真正的婆罗门，因为他既不与俗人交往，也不与乞丐交往。

[huː] ['friːkwənt, friː'kwent][nəʊ] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd][hæz; həz][bʌt; bət] [fjuː] [dɪ'zaɪr] . - .
who frequents no houses , and has but few desires . 405 .
WHO 常客 不 房屋 , 和 有 但 很少 欲望 . - .

他不常出入任何房屋，也没有什么欲望。405.

[hɪm] [ai] [kɔːl] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['brɑːmənə] [huː] [faindz][nəʊ] [fɔːlt] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['biːɪŋs] ,
Him I call indeed a Brahmana who finds no fault with other beings ,
他 我 称呼 的确 一个 婆罗门 WHO 发现 不 过错 和 其他 生物 ,

真正称得上婆罗门的人，是那些不挑剔其他众生的人。

['weðə(r)] ['fiːb(ə)l] [ɔː(r)] [strɒŋ] , [ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [kɪl] [nɔː(r)] [kɔːz] ['slɔːtə(r)] . - .
whether feeble or strong , and does not kill nor cause slaughter . 406 .
无论 微弱 或者 强的 , 和 做 不是 杀 也不 原因 屠宰 . - .

无论弱小还是强壮，都不会杀人或造成屠杀。406.

[hɪm] [ai] [kɔːl] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['brɑːmənə] [huː] [ɪz] ['tɒlərənt] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'tɒlərənt] , [maɪld] [wɪð] [fɔːlt] -
Him I call indeed a Brahmana who is tolerant with the intolerant , mild with fault -
他 我 称呼 的确 一个 婆罗门 WHO 是 宽容 和 这 不宽容 , 温和的 和 过错 -
['faindəz] ,
finders ,
发现者 ,

我称他为真正的婆罗门，因为他能宽容不宽容的人，温和对待挑剔的人。

[ænd; ənd] [friː] [frɒm; frəm] ['pæʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pæʃənət] . - .
and free from passion among the passionate . 407 .
和 自由的 从 热情 之中 这 热情的 . - .

在充满激情的人中，却没有激情。407.

[hɪm] [ai] [kɔːl] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['brɑːmənə] [frɒm; frəm] [huːm] ['æŋgə(r)][ænd; ənd]['heɪtrɪd] ,
Him I call indeed a Brahmana from whom anger and hatred ,
他 我 称呼 的确 一个 婆罗门 从 谁 愤怒 和 仇恨 ,

我称他为真正的婆罗门，因为他心中没有愤怒和仇恨。

[praɪd] [ænd; ənd] ['envi] [hæv; həv] [drɒpt] [laɪk] [ə; eɪ] ['mʌstəd] [siːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ə; eɪ]
pride and envy have dropt like a mustard seed from the point of a
自豪 和 嫉妒 有 掉落 喜欢 一个 芥末 种子 从 这 观点 的 一个
['niːd(ə)l] . - .
needle . 408 .
针 . - .

骄傲和嫉妒如同芥菜籽从针尖掉落一般。408.

[hɪm] [ai] [kɔːl] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['brɑːmənə] [huː] ['ʌtə] [truː] [spiːtʃ] , [ɪn'strʌktɪv] [ænd; ənd] [friː]
Him I call indeed a Brahmana who utters true speech , instructive and free
他 我 称呼 的确 一个 婆罗门 WHO 说话 真的 演讲 , 有指导意义的 和 自由的
[frɒm; frəm] ['hɑːʃnəs] ,
from harshness ,
从 严厉 ,

我称他为真正的婆罗门，因为他言语真切，富有教益，且不带任何苛刻之意。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ə'fend] [nəʊ][wʌn] . - .
so that he offend no one . 409 .
所以 那 他 得罪 不 一 . - .

以免得罪任何人。409.

[hɪm] [ai] [kɔːl] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['brɑːmənə] [huː] [teɪks] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [ɪz][nɒt]['gɪv(ə)n][hɪm] ,
Him I call indeed a Brahmana who takes nothing in the world that is not given him ,
他 我 称呼 的确 一个 婆罗门 WHO 需要 没有什么 在 这 世界 那 是 不是 给定 他 ,

我称他为真正的婆罗门，因为他从不拿取世间任何非他人给予的东西。

[biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [lɒŋ] [ɔː(r)] [ʃɔːt] , [smɔːl] [ɔː(r)] [lɑːdʒ] , [gʊd] [ɔː(r)][bæd] . - .
be it long or short , small or large , good or bad . 410 .
是 它 长的 或者 短的 , 小的 或者 大的 , 好的 或者 坏的 . - .

无论是长还是短，小还是大，好还是坏。410.

[hɪm] [ai] [kɔːl] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['brɑːmənə] [huː] ['fɔstəz] [nəʊ] [dɪ'zaɪr] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɜːld] [ɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)]
Him I call indeed a Brahmana who fosters no desires for this world or for
他 我 称呼 的确 一个 婆罗门 WHO 寄养 不 欲望 为了 这 世界 或者 为了
[ðə; ði] [nekst] ,
the next ,
这 下一个 ,

我所说的真正婆罗门，是指那些对今世和来世都没有欲望的人。

[hæz; həz] [nəʊ] [,inkli'neiʃən] , [ænd; ənd] [ɪz] [ʌn'ʃækld] . - .
has no inclinations , and is unshackled . 411 .
有 不 倾向 , 和 是 挣脱束缚 . - .

没有倾向，也没有束缚。411.

[hɪm] [ai] [kɔːl] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['brɑːmənə] [huː] [hæz; həz] [nəʊ] ['ɪntrəsts] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hæz; həz]
Him I call indeed a Brahmana who has no interests , and when he has
他 我 称呼 的确 一个 婆罗门 WHO 有 不 兴趣 , 和 什么时候 他 有
[ˌʌndə'stʊd] ([ðə; ði] [truːθ]) ,
understood (the truth) ,
理解 (这 真相) ,

我称那些无私奉献、领悟真理的人为真正的婆罗门。

[dʌz] [nɒt] [seɪ] [haʊ] , [haʊ] ?
does not say How , how ?
做 不是 说 如何 , 如何 ?

没有说"如何，如何？"

[ænd; ənd] [huː] [hæz; həz] [riːtʃt] [ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'mɔːt(ə)l] . - .
and who has reached the depth of the Immortal . 412 .
和 WHO 有 达到 这 深度 的 这 不朽 . - .

以及达到不朽深渊的人。412。

[hɪm] [ai] [kɔːl] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['brɑːmənə] [huː] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [ɪz] [ə'bʌv] [gʊd] [ænd; ənd] ['iːv(ə)l] ,
Him I call indeed a Brahmana who in this world is above good and evil ,
他 我 称呼 的确 一个 婆罗门 WHO 在 这 世界 是 多于 好的 和 邪恶的 ,

我称他为真正的婆罗门，因为他超越了世间的善恶。

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['bɒndɪdʒ] [ɒv; əv] [bəuθ] , [friː] [frɒm; frəm] [griːf] [frɒm; frəm] [sɪn] , [ænd; ənd] [frɒm; frəm]
above the bondage of both , free from grief from sin , and from
多于 这 束缚 的 两个都 , 自由的 从 悲伤 从 罪 , 和 从
[ɪm'pjʊərəti] . - .
impurity . 413 .
杂质 . - .

超越两者的束缚，摆脱罪恶的悲伤和污秽。413.

[hɪm] [ai] [kɔːl] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['brɑːmənə] [huː] [ɪz] [braɪt] [laɪk] [ðə; ði] [muːn] , [pjʊə(r)] ,
Him I call indeed a Brahmana who is bright like the moon , pure ,
他 我 称呼 的确 一个 婆罗门 WHO 是 明亮的 喜欢 这 月亮 , 纯的 ,

我称他为真正的婆罗门，他像月亮一样明亮，纯洁无瑕。

[sə'riːn] , [ˌʌndɪ'stɜːbd] , [ænd; ənd] [ɪn] [huːm] [ɔːl] ['geɪəti] [ɪz] [ɪk'stɪŋkt] . - .
serene , undisturbed , and in whom all gaiety is extinct . 414 .
安详 , 未受干扰 , 和 在 谁 全部 欢乐 是 灭绝 . - .

宁静、不受干扰，心中毫无欢乐。414.

[hɪm] [ai] [kɔːl] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['brɑːmənə] [huː] [hæz; həz] ['trævəs, -vəːs, trə'vəːs, træ-] [ðɪs] ['maɪəri] [rəʊd] ,
Him I call indeed a Brahmana who has traversed this miry road ,
他 我 称呼 的确 一个 婆罗门 WHO 有 穿越 这 泥 路 ,

我称他为真正的婆罗门，因为他走过了这条泥泞的道路。

[ðə; ði][ɪm'pɑːsəb(ə)l] [wɜːld] [ænd; ənd][ɪts]['vænəti] , [huː] [hæz; həz] [gɒn] [θruː] , [ænd; ənd] [riːtʃt]
the impassable world and its vanity , who has gone through , and reached
这 不可逾越 世界 和 它是 虚荣 , WHO 有 已消失 通过 , 和 达到
[ðə; ði]['ʌðə(r)] [ʃɔː(r)] ,
the other shore ,
这 其他 支撑 ,

那难以逾越的世界及其虚妄，谁已穿越，抵达彼岸?

[ɪz] ['θɔːtf(ə)l] , ['gaɪlləs] , [friː] [frɒm; frəm] [daut] , [friː] [frɒm; frəm] [ə'tætʃmənt] , [ænd; ənd]
is thoughtful , guileless , free from doubts , free from attachment , and
是 周到 , 朴实 , 自由的 从 疑虑 , 自由的 从 依恋 , 和
['kɒntent] . - .
content . 415 .
内容 . - .

深思熟虑，天真无邪，没有疑虑，没有执念，并且知足常乐。415.

[hɪm] [ai] [kɔːl] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['brɑːmənə] [huː] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] , ['liːvɪŋ] [ɔːl] [dɪ'zaɪr] ,
Him I call indeed a Brahmana who in this world , leaving all desires ,
他 我 称呼 的确 一个 婆罗门 WHO 在 这 世界 , 离开 全部 欲望 ,

我称他为真正的婆罗门，因为他在这世间舍弃一切欲望，

['trævlz] [ə'baʊt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [həʊm] , [ænd; ənd] [ɪn] [huːm] [ɔːl] [kən'kjuːpɪs(ə)ns] [ɪz] [ɪk'stɪŋkt] . - .
travels about without a home , and in whom all concupiscence is extinct . 416 .
旅行 关于 没有 一个 家 , 和 在 谁 全部 贪欲 是 灭绝 . - .

四处游荡，居无定所，心中没有任何欲望。416.

[hɪm] [ai] [kɔːl] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['brɑːmənə] [huː] , ['liːvɪŋ] [ɔːl] ['lɒŋɪŋ] , ['trævlz] [ə'baʊt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]
Him I call indeed a Brahmana who , leaving all longings , travels about without a
他 我 称呼 的确 一个 婆罗门 WHO , 离开 全部 渴望 , 旅行 关于 没有 一个
[həʊm] ,
home ,
家 ,

我称他为真正的婆罗门，他舍弃一切欲望，四处游荡，居无定所。

[ænd; ənd] [ɪn] [huːm] [ɔːl] ['kʌvətəsnəs] [ɪz] [ɪk'stɪŋkt] . - .
and in whom all covetousness is extinct . 417 .
和 在 谁 全部 贪婪 是 灭绝 . - .

在他里面，一切贪婪都已消灭。417.

[hɪm] [ai] [kɔːl] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['brɑːmənə] [huː] , ['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ɔːl] ['bɒndɪdʒ] [tuː; tə] [men] ,
Him I call indeed a Brahmana who , after leaving all bondage to men ,
他 我 称呼 的确 一个 婆罗门 WHO , 后 离开 全部 束缚 到 男人 ,

我称他为真正的婆罗门，因为他脱离了对人类的一切束缚，

[hæz; həz] ['rɪz(ə)n] [ə'bʌv] [ɔːl] ['bɒndɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɒdz] , [ænd; ənd] [ɪz] [friː] [frɒm; frəm] [ɔːl] [ænd; ənd]
has risen above all bondage to the gods , and is free from all and
有 升起 多于 全部 束缚 到 这 神 , 和 是 自由的 从 全部 和
['evri] ['bɒndɪdʒ] . - .
every bondage . 418 .
每一个 束缚 . - .

已经超越了对神明的一切束缚，并且摆脱了一切束缚。418。

[hɪm] [ai] [kɔːl] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['brɑːmənə] [huː] [hæz; həz] [left] [wɒt] [gɪvz] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd] [wɒt] [gɪvz]
Him I call indeed a Brahmana who has left what gives pleasure and what gives
他 我 称呼 的确 一个 婆罗门 WHO 有 左边 什么 给予 乐趣 和 什么 给予
[peɪn] ,
pain ,
疼痛 ,

我称那些舍弃了享乐和痛苦的人为真正的婆罗门。

[huː] [ɪz][kəʊld] , [ænd; ənd] [friː] [frɒm; frəm][ɔːl][dʒɜːrmz] ([ɒv; əv] [rɪ'njuːd] [laɪf]) ,
who is cold , and free from all germs (of renewed life) ,
WHO 是 寒冷的 , 和 自由的 从 全部 细菌 (的 更新 生活) ,

身体冰冷，且不含任何细菌（代表新生），

[ðə; ði]['hɪərəʊ] [huː] [hæz; həz] ['kɔŋkə] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] . - .
the hero who has conquered all the worlds . 419 .
这 英雄 WHO 有 征服 全部 这 世界 . - .

征服所有世界的英雄。419.

[hɪm] [ai][kɔːl] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['brɑːmənə] [huː] [nəʊz] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv]
Him I call indeed a Brahmana who knows the destruction and the return of
他 我 称呼 的确 一个 婆罗门 WHO 知道 这 破坏 和 这 返回 的
['biːɪŋs] ['evriweə(r)] ,
beings everywhere ,
生物 到处 ,

我称他为真正的婆罗门，因为他知晓一切众生的毁灭与轮回。

[huː] [ɪz] [friː] [frɒm; frəm] ['bɒndɪdʒ] , ['welfeə] ([su'gɑː.tɑː]) , [ænd; ənd] [ə'weɪkənd] (['bʊdə]) . - .
who is free from bondage , welfaring (Sugata) , and awakened (Buddha) . 420 .
WHO 是 自由的 从 束缚 , 福利 (须贺) , 和 觉醒 (佛) . - .

摆脱束缚、施予福祉（Sugata）、觉悟成佛（Buddha）。420.

[hɪm] [ai][kɔːl] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['brɑːmənə] [huːz] [pɑːθ] [ðə; ði] [gɒdz] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] ,
Him I call indeed a Brahmana whose path the gods do not know ,
他 我 称呼 的确 一个 婆罗门 谁 小路 这 神 做 不是 知道 ,

我称他为真正的婆罗门，他的修行之路连诸神都不知晓。

[nɔː(r)] ['spɪrɪt] ([gænd'hɑːrvəz]) , [nɔː(r)] [men] , [huːz] ['pæʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)][ɪk'stɪŋkt] , [ænd; ənd] [huː] [ɪz]
nor spirits (Gandharvas) , nor men , whose passions are extinct , and who is
也不 烈酒 (乾闼婆) , 也不 男人 , 谁 激情 是 灭绝 , 和 WHO 是
[æn; ən] ['ɑːhət] (['venərəb(ə)l]) . - .
an Arhat (venerable) . 421 .
一个 罗汉 (可敬) . - .

既非天神（乾闼婆），也非欲灭者，亦非阿罗汉（尊者）。421.

[hɪm] [ai][kɔːl] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['brɑːmənə] [huː] [kɔːlz] ['nʌθɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] , ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [bɪ'fɔː(r)] ,
Him I call indeed a Brahmana who calls nothing his own , whether it be before ,
他 我 称呼 的确 一个 婆罗门 WHO 呼叫 没有什么 他的 自己的 , 无论 它 是 前 ,

我所说的婆罗门，若不将任何东西视为己有，无论是在以前还是现在，我都认为他才是真正的婆罗门。

[bɪ'haɪnd] , [ɔː(r)] [bɪ'twiːn] , [huː] [ɪz][pɔː(r); pʊə(r)] , [ænd; ənd] [friː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][ðə; ði]
behind , or between , who is poor , and free from the love of the
在后面 , 或者 之间 , WHO 是 贫穷的 , 和 自由的 从 这 爱 的 这
[wɜːld] . - .
world . 422 .
世界 . - .

在贫穷且不受世俗之爱的人身后或之间。422.

[hɪm] [ai][kɔːl] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['brɑːmənə] , [ðə; ði]['mænli] , [ðə; ði]['nəʊb(ə)l] , [ðə; ði]['hɪərəʊ] , [ðə; ði] [greɪt]
Him I call indeed a Brahmana , the manly , the noble , the hero , the great
他 我 称呼 的确 一个 婆罗门 , 这 男子气概 , 这 高贵 , 这 英雄 , 这 伟大的
[seɪdʒ] ,
sage ,
圣人 ,

我称他为真正的婆罗门，真正的男子汉，高贵的人，英雄，伟大的圣人。

[ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] , [ðə; ði][ɪm'pæsəb(ə)l] , [ðə; ði] [ə'kʌmplɪʃt] , [ðə; ði] [ə'weɪkənd] . - .
the conqueror , the impassible , the accomplished , the awakened . 423 .
这 征服者 , 这 忍 , 这 完成 , 这 觉醒 . - .

征服者，不可抗拒者，成就者，觉醒者。423.

[hɪm] [ai] [kɔːl] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['brɑːmənə] [huː] [nəʊz] [hɪz; ɪz] ['fɔːmə(r)] [ə'bəud] , [huː] [siːz] ['hev(ə)n]
Him **I** **call** **indeed** **a** **Brahmana** **who** **knows** **his** **former** **abodes** **,** **who** **sees** **heaven**
他 我 称呼 的确 一个 婆罗门 WHO 知道 他的 以前的 住所 , WHO 看到 天堂
[ænd; ənd] [hel] ,
and **hell** **,**
和 地狱 ,

我称他为真正的婆罗门，因为他知道他过去的居所，看到了天堂和地狱。

[hæz; həz] [riːtʃt] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [bɜːrθ] , [ɪz] ['pɜːfɪkt] [ɪn] ['nɒlɪdʒ] , [ə; eɪ] [seɪdʒ] ,
has **reached** **the** **end** **of** **births** **,** **is** **perfect** **in** **knowledge** **,** **a** **sage** **,**
有 达到 这 结尾 的 出生 , 是 完美的 在 知识 , 一个 圣人 ,

已圆满完成所有轮回，知识圆满，是一位圣人。

[ænd; ənd] [huːz] [pə'fekʃən] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['pɜːfɪkt] .
and **whose** **perfections** **are** **all** **perfect** **.**
和 谁 完美 是 全部 完美的 .

他的每一个优点都堪称完美。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神